

## 20 پارہ بیستم اَمِّنْ خَلَقَ

اَمِّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَآءً ۚ فَاتَّبَعْتُمْ اٰیٰتِ ذٰلِكَ بِهٰجَةٍ ۚ مَا كَانَ لَكُمْ اَنْ  
تُنْبِتُوْا شَجَرَهَا ۚ ؕ اِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعِدُوْنَ ﴿۶۰﴾

**اَمِّنْ:** (یا وہ جس نے) مرکب: (اَمُّ + مِّنْ) حرف عطف + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں کو) منصوب۔ بالکسر۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضَ:** (زمین) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اَنْزَلَ:** (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **اِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ **مَآءً:** (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ **اَنْبَتْنَا:** (ہم نے اگایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْبَتَ يُنْبِتُ**۔ مصدر۔ **اِنْبَاتًا**۔ **اَنْبَاتٌ**۔ (اگانا۔ پیدا کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ و: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَدَّ اٰیٰتِ:** (حدیقہ کی جمع باغات۔ چار دیواری والا باغ) **ذٰلِكَ:** (والی) ستہ مکبرہ۔ ذو کی مؤنث۔ مضاف۔ **بِهٰجَةٍ:** (شاداب۔ بارونق۔ تروتازہ) مجرور مضاف الیہ۔ مَآءً: (نہیں) نافیہ۔ **کَانَ:** (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب مقدم۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب۔ **تُنْبِتُوْا:** (تم اگاتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ علامت ضمیر مستتر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْبَتَ يُنْبِتُ**۔ مصدر۔ **اِنْبَاتًا**۔ **اَنْبَاتٌ**۔ (اگانا۔ پیدا کرنا)۔ **شَجَرًا:** (درختوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ا: (کیا) حرف

استفہام۔ **إِلَهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **هُم**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَوْمٌ**: (قوم) خبر مرفوع۔ **يَعْدِلُونَ**: (انحراف کر رہے ہو۔ ہٹ رہے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع دل)۔ صیغہ۔ **عَدَلْ يَعْدِلْ**۔ مصدر۔ **عَدْلًا**۔ **عَدُولٌ**۔ (عدل کرنا۔ برا بری کرنے والی۔ سیدھی راہ سے ہٹ جانے والی)۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** بھلا کس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا اور (کس نے) تمہارے لئے آسمان سے پانی برسایا۔ (ہم نے) پھر ہم ہی نے اس سے سرسبز باغ اگائے۔ تمہارا کام تو نہ تھا کہ تم ان کے درختوں کو اگاتے۔ تو کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور بھی معبود ہے؟ (ہرگز نہیں) بلکہ یہ لوگ رستے سے الگ ہو رہے ہیں۔

**أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَافًا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيًا وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ ۖ سَيَجْعَلُ لَهُمُ اللَّهُ رَوْسًا يُرَوِّدُونَ ﴿٩١﴾**

**أَمَّنْ**: (یا وہ جس نے) مرکب: (**أَمْرٌ** + **مَنْ**) حرف عطف + اسم موسول۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْأَرْضَ**: (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **قَرَارًا**: (قرار گاہ۔ ٹھہرنے کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول ثانی۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **خِلَالَ**: (خالی جگہیں۔ درمیان۔ بیچ)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْهَارًا**: (نہروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَوَاسِيًا**: (راستیہ کی جمع۔ پہاڑ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً



ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْبَحْرَيْنِ**۔ (دونوں سمندروں کے) اسم مجرور۔ **حَاجِزًا**۔ (پردہ۔ اوٹ۔ حجاب۔ روک۔ آڑ) منصوب۔ مفعول بہ۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ **إِلَهِ**۔ (معبود) مبتداء مرفوع۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللّٰہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **بَلَّ**۔ (بلکہ) حرف اضراب۔ **أَكْثَرُ**۔ (اکثر۔ اکثریت) افعال التفضیل۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**۔ (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: بھلا کس نے زمین کو قرار گاہ بنایا اور اس کے بیچ نہریں بنائیں اور اس کے لئے پہاڑ بنائے اور (کس نے) دو دریاؤں کے بیچ اوٹ بنائی (یہ سب کچھ اللہ نے بنایا) تو کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود بھی ہے؟ (ہر گز نہیں) بلکہ ان میں اکثر دانش نہیں رکھتے۔ **أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ۗ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ ذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَنَسُوا اللَّهَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾** **أَمَّنْ**۔ (یا وہ جس نے) مرکب۔ (أَمْرٌ + مَنَّ) حرف عطف + اسم موسول۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **يُجِيبُ**۔ (وہ جواب دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجَابَ يُجِيبُ**۔ مصدر۔ **إِجَابَةً**۔ (جواب دینا۔ التجا قبول کرنا۔ دعا قبول کرنا) **الْمُضْطَرَّ**۔ (بے چارہ۔ بے اختیار۔ لاچار کو) منصوب مفعول بہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **دَعَا**۔ (اس نے پکارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءً**۔ **دَعْوَةً**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يَكْشِفُ**۔ (وہ دور کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف) صیغہ۔ **كَشَفَ يَكْشِفُ**۔ مصدر۔ **كَشْفًا**۔ (دور کرنا۔ ہٹا دینا)۔ **السُّوءَ**۔ (برائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يَجْعَلُ**۔ (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ (پیچھے آنے والا)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین)

(کا) مجرور۔ مضاف الیہ۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ اِلَہُ: (معبود) مبتداء۔ مرفوع۔ مَعَّ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔  
 اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ قَلِيلًا: (بہت تھوڑے) منصوب۔ حال۔ ینائب مفعول مطلق۔  
 مَا: (جو) زائد۔ تَذَكَّرُونَ: (تم ذکر کرتے ہو۔ نصیحت پکڑتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی  
 موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ۔ مصدر۔ تَذَكَّرُ۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ذکر)۔ صیغہ۔ ذَكَرَ يَذْكُرُ۔ مصدر ذَكَرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔

ترجمہ آیت: بھلا کون بیقرار کی التجا قبول کرتا ہے۔ جب وہ اس سے دعا کرتا ہے اور (کون اس کی) تکلیف کو دور کرتا ہے اور (کون)  
 تم کو زمین میں (اگلوں کا) جانشین بناتا ہے (یہ سب کچھ اللہ کرتا ہے) تو کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود بھی ہے (ہرگز نہیں مگر) تم  
 بہت کم غور کرتے ہو۔

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ءِالَهُ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا

يُشْرِكُونَ ﴿٦٢﴾

أَمَّنْ: (یا وہ جس نے) مرکب: (أَمْرٌ + مَنَّ) حرف عطف + اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ يَهْدِي: (وہ ہدایت دیتا  
 ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ھدی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي۔  
 تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ کُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب  
 مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ ظُلُمَاتٍ: (اندھیروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْبَرِّ: (خشکی) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف  
 عطف۔ الْبَحْرِ: (سمندر) معطوف مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَنَّ: (جو) اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ شرطیہ۔ مبتداء  
 مرفوع۔ خبر محذوف۔ يُرْسِلُ: (وہ بھیجتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ أَرْسَلَ يُرْسِلُ۔ مصدر اَرْسَالًا۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ يُرْسِلُ۔  
 مصدر۔ رَسَالًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ الرِّيحَ: (ہواؤں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ بُشْرًا: (خوشخبری دینے والیاں) اسم  
 فاعل۔ جمع مؤنث۔ منصوب۔ حال۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ يَدَيْ: (ہاتھوں کے) اصلاً يَدَيْنِ  
 تھ۔ نون اعرابی ثنئیہ۔ محذوف بوجہ۔ مضاف۔ رَحْمَتٍ: (رحمت) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ہ: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر

غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ اِلَہ: (معبود)۔ مبتداء مرفوع۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ تَعَالٰی: (وہ بلند ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ تَعَالٰی یَتَعَالٰی۔ مصدر۔ تَعَالٰی۔ (بلند ہونا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ عَمَّا: (اس سے جو) مرکب: (عَنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یُشْرِکُ کُون: (شریک ٹھہراتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَشْرَکَ یُشْرِکُ۔ مصدر۔ اِشْرَکَ۔ (شریک ٹھہرانا۔ ہمسر بنانا)۔

ترجمہ آیت: بھلا کون تم کو جنگل اور دریا کے اندھیروں میں رستہ بناتا ہے اور (کون) ہواؤں کو اپنی رحمت کے آگے خوشخبری بنا کر بھیجتا ہے (یہ سب کچھ اللہ کرتا ہے) تو کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود بھی ہے؟ (ہر گز نہیں)۔ یہ لوگ جو شرک کرتے ہیں اللہ کی شان) اس سے بلند ہے۔

اَمَّنْ یَّبْدُوْا الْخَلْقَ ثُمَّ یُعِیْدُہٗ وَمَنْ یَّزْرِقُکُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ؕ اِلٰہٌ مَّعَ اللّٰہِ قُلْ ہَا تُوْبُوْا بَاۡنِکُمْ اِنْ کُنْتُمْ

### صِدِّقِیْنَ ﴿۶۳﴾

اَمَّنْ: (یا وہ جس نے) مرکب: (اَمْرٌ + مِّنْ) حرف عطف + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ یَّبْدُوْا: (ابتداء کرتا ہے)۔ وہ پہلی بار پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب دء) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ بَدَّءَ یَّبْدُوْا۔ مصدر۔ بَدَّءَ۔ (ابتداء کرنا۔ شروع کرنا)۔ الْخَلْقُ: (پیدائش)۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ یُعِیْدُ: (وہ لوٹائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعَادَ یُعِیْدُ۔ مصدر۔ اِعَادَۃً۔ (لوٹانا۔ دوبارہ۔ دہرانا۔ اعادہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و ز) اجوف واوی۔ صیغہ۔ عَادَ یُعُوْدُ۔ مصدر۔ عُوْدًا۔ عودۃ۔ (واپس ہونا۔ لوٹنا۔ دور ہونا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَّنْ: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَزْرِقُ: (وہ رزق دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

منصوب۔ مفعول پہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **إِلَٰهَ**: (معبود) مبتداء مرفوع۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر فاعل مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَاتُوا**: (لے آؤ۔ ہمزہ ھ سے بدلا ہوا ہے اور اگلا لفظ ھ سے شروع ہے۔ وہ ہی صلہ ہے معنی ہو گا "لانا") فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْنَانٍ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **بُرْهَانَ**: (دلیل۔ ثبوت۔ سند) منصوب۔ مفعول پہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ**: (سچے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کی خبر۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: بھلا کون خلقت کو پہلی بار پیدا کرتا۔ پھر اس کو بار بار پیدا کرتا رہتا ہے اور (کون) تم کو آسمان اور زمین سے رزق دیتا ہے (یہ سب کچھ اللہ کرتا ہے) تو کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود بھی ہے (ہر گز نہیں) کہہ دو کہ (مشرک) اگر تم سچے ہو تو دلیل پیش کرو۔

**قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾**

**قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر فاعل مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُ**: (وہ علم رکھتا ہے۔ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُوْهُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمًا**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **الْغَيْبِ**: (پوشیدہ چیزوں)۔ غیب کا مطلب



ہے۔ جہاں کسی عقل و جسم کی رسائی نہ ہو سکے) منصوب مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔  
**و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ**: (وہ جانتے ہیں) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر)۔ صیغہ۔ **شَعَر**۔  
**يَشْعُر**۔ مصدر۔ **شَعُورًا**۔ (گہری سوچ رکھنا۔ شعور رکھنا۔ باریک عقل رکھنا)۔ جملہ محلاً **هُمْ لَا يَشْعُرُونَ** منصوب۔ حال۔  
**أَيَّانَ**: (کب) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يُبْعَثُونَ**: (دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے جائیں گے) فعل مضارع  
مجهول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر  
سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ** مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (بھیجنا۔ اٹھانا۔ کھڑا  
کرنا۔ دوبارہ زندہ کر کے اٹھانا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ جو لوگ آسمانوں اور زمین میں ہیں اللہ کے سوا غیب کی باتیں نہیں جانتے۔ اور نہ یہ جانتے ہیں کہ کب (زندہ  
کر کے) اٹھائے جائیں گے۔

**بَلِ ادْرِكْ عَلَيْهِمْ فِي الْآخِرَةِ ۖ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْهَا ۖ بَلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾**

**بَل**: (بلکہ) حرف اضراب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **ادْرَاكَ**: (وہ ختم ہو گیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَدَارَكَ يَتَدَارَكُ**۔ مصدر۔ **تَدَارَكَ**۔ (کسی ناپسند یا بری چیز کو دور کرنا۔ ختم کرنا۔  
فناہ کرنا۔ روکنا)۔ **عِلْمٌ**: (علم۔ سائنس) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
الیہ۔ **فی**: (میں)۔ حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت) اسم مجرور۔ **بَل**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **شَاكٍ**: (شک۔ گمان۔ شبہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِّنْ**:  
(سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **بَل**: (بلکہ) حرف  
اضراب۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث  
غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَمُونَ**: (نابینا۔ اندھے ہیں) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بلکہ آخرت (کے بارے) میں ان کا علم انتہی ہو چکا ہے بلکہ وہ اس سے شک میں ہیں۔ بلکہ اس سے اندھے ہو رہے ہیں۔

**وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُنَا أَيْنَا لَمْ نُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾**

و: (اور) استنافیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔  
**قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ فاعل۔ مرفوع۔ **كَفَرُوا**:  
(انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک  
ف ر) صیغہ۔ **كَفَرُوا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ **أَيُّهَا**: (کیا جب) مرکب: (۔  
**أَيُّهَا**) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ بمعنی مستقبل۔ **كُنَّا**: (ہم ہو جائیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع  
اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔  
**تُرَابًا**: (مٹی) **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **آبَاءُ**: (باپ دادا۔ اجداد۔ اسلاف) معطوف **كَانَ** کا اسم۔ مضاف۔ **نَا**:  
(ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَتَيْنَا**: (کیا یقیناً ہم) مرکب: (**أَنَا** + **إِنَّا**) حرف استفہام۔ + حرف  
تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے  
تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **مُخْرَجُونَ**: (نکالے ہوئے۔ گئے ہوں گے) اسم مفعول جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔  
ترجمہ آیت: اور جو لوگ کافر ہیں کہتے ہیں جب ہم اور ہمارے باپ دادا مٹی ہو جائیں گے تو کیا ہم پھر (قبروں سے) نکالے جائیں گے۔

لَقَدْ وَعَدْنَا لَئِنِ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

ل (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةٍ لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **وَعَدْنَا**: (ہم نے وعدہ کیا گیا) فعل ماضی جمع  
متکلم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ**۔ مصدر۔  
**وَعْدَةً**۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر  
مبنی بر ضمہ۔ برے تاکید۔ و: (اور) حرف عطف۔ **آبَاءُ**: (اجداد۔ باپ دادا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔  
مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **إِن**: (نہیں) نافیہ۔ **هَذَا**:  
(یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَسَاطِيرُ**: (لکھی ہوئی کہانیاں۔ قصے) خبر  
مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَوَّلِينَ**: (پہلے) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ وعدہ ہم سے اور ہمارے باپ دادا سے پہلے سے ہوتا چلا آیا ہے (کہاں کا اٹھنا اور کیسی قیامت) یہ تو صرف پہلے لوگوں

کی کہانیاں ہیں۔

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٩﴾

**قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **سِيرُوا:** (چلو پھرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (س ی ر) جوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيْرًا**۔ (سیر کرنا۔ چلنا پھرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **انظُرُوا:** (تم دیکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ:** (کیسے) اسم استفہام۔ محلاً **كَانَ** کی منصوب کی خبر مقدم۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ:** (انجام) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُجْرِمِينَ:** (مجرموں کا۔ گنہگاروں کا۔ قانون شکنوں کا) اسم فاعل جمع مذکر۔ مجرور مضاف الیہ۔ محلاً جملہ منصوب۔ مفعول بہ۔ فعل (انظُرُوا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ ملک میں چلو پھرو پھر دیکھو کہ گنہگاروں کا انجام کیا ہوا ہے۔

وَلَا تَخْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٤٠﴾

**وَلَا:** (اور) استثنائیہ۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخْزَنْ:** (تو ڈر۔ غمگین ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **خَزَنَ يَخْزُنُ**۔ مصدر۔ **خُزْنًا**۔ (غمگین ہونا۔ ملال کرنا۔ دکھی ہونا) **عَلَيَّ:** (ہر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَلَا:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَكُنْ:** (تو ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ نون اعرابی اور واو بوجہ التقائے ساکنین۔ مخذوف۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ضَيْقٍ:** (تنگی۔ چھوٹا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَمْكُرُونَ:** (وہ چال چلتے ہیں۔ وہ سازش کرتے ہیں) فعل

مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرَ يَمْكُرُ**۔ مصدر۔ **مَكَرًا**۔ (ایک چال چلنا)۔

ترجمہ آیت: اور ان (کے حال) پر غم نہ کرنا اور نہ اُن چالوں سے جو یہ کر رہے ہیں تنگ دل ہونا۔

**وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤١﴾**

و: (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ** فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **مَتَى**: (کب) اسم استفہام۔ محلاً خبر مقدم۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **الْوَعْدُ**: (وعدہ) **هَذَا** کابل مرفوع۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ **تُمْ** ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع **الصَّادِقِينَ**: (سچے۔ سچ بولنے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو یہ وعدہ کب پورا ہوگا؟

**قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدْفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٤٢﴾**

**قُلْ**: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً۔ **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **عَسَى**: (توقع ہے) فعل مقاربہ ماضی جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَكُونُ**: (وہ ہو جائے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **رَدْفٌ**: (وہ قریب ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر د ف) صیغہ۔ **رَدَفَ يَرْدِفُ**۔ مصدر۔ **رَدْفًا**۔ (قریب ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَعْضُ**: (کچھ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔



**الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر محلاً مجرور مضاف الیہ **تَسْتَعْجِلُونَ:** (تم عجلت طلب کرتے ہیں۔ جلدی مانگتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ:** مصدر۔ **اِسْتَعْجَلًا:** (جلدی طلب کرنا۔ جلد خواہش رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَلَ يَعْجِلُ:** مصدر۔ **عَجَلًا:** (جلدی کرنا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ جس (عذاب) کے لئے تم جلدی کر رہے ہو شاید اس میں سے کچھ تمہارے نزدیک آپہنچا ہو۔

**وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٤٣﴾**

**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبَّ:** (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ ذُو:** (والا۔ پر۔ ساتھ) ازستہ مکبرہ۔ اسم اشارہ۔ مضاف۔ **فَضْلٍ:** (فضل۔ کرم۔ مہربانی۔ رحمت) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَٰكِنَّ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَكْثَرُ:** (بہت ہی) افعال التفضیل۔ **لَٰكِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَشْكُرُونَ:** (وہ قدر کرتے ہیں۔ شکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ:** مصدر۔ **شُكْرًا:** (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار تو لوگوں پر فضل کرنے والا ہے لیکن ان میں سے اکثر شکر نہیں کرتے۔

**وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٤٤﴾**

**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبَّ:** (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تُكِنُّ:** (وہ چھپاتے ہیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَکَنَّ یُکْنُّ۔ مصدر۔ اِکْنَانٌ۔ (دل میں چھپانا)۔ صَدُوْرٌ۔ (سینوں۔ دلوں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔  
 هُمْ۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ۔ (اور) حرف عطف۔ مَا۔ (جو) اسم موصول مبنی بر  
 سکون۔ محلاً معطوف۔ منصوب۔ یُعْلِنُوْنَ۔ (ظاہر کرتے ہیں۔ اعلان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت  
 نون اعرابی موجود۔ واء جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعْلَنَ یُعْلِنُ۔ مصدر۔ اِعْلَانٌ۔ (اعلان کرنا۔ ظاہر کرنا)

ترجمہ آیت: اور جو باتیں ان کے سینوں میں پوشیدہ ہوتی ہیں اور جو کام وہ ظاہر کرتے ہیں تمہارا پروردگار ان (سب) کو جانتا ہے۔

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٤٥﴾

وَ۔ (اور) استثنائیہ۔ مَا۔ (نہیں) نافیہ۔ مِنْ۔ (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ غَائِبَةٍ۔ (کوئی پوشیدہ چیز) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔  
 فِي۔ (میں) حرف جار۔ السَّمَاءِ۔ (آسمان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ وَ۔ (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ۔ (زمین)  
 معطوف مجرور۔ إِلَّا۔ (مگر) حرف حصر۔ فِي۔ (میں) حرف جار۔ كِتَابٍ۔ (کتاب) اسم مجرور۔ موصوف۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔  
 مُبِينٍ۔ (کھلم کھلا۔ واضح۔ بیان شدہ) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور آسمانوں اور زمین میں کوئی پوشیدہ چیز نہیں ہے مگر (وہ) کتاب روشن میں (لکھی ہوئی) ہے۔

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَى بَنِي إِسْرَآءِیلَ أَكْثَرَ الَّذِیْ هُمْ فِیْهِ یَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

إِنَّ۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هَذَا۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِِنَّ کا اسم منصوب۔  
 الْقُرْآنَ۔ (قرآن مجید) کابدل۔ منصوب۔ يَقُصُّ۔ (وہ قصہ بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل  
 اعراب مضموم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ص ص) مضاعف۔ صیغہ۔ قَصَّ یَقُصُّ۔ مصدر۔  
 قَصَصًا۔ (قصہ کہانی سنانا) عَلٰی۔ (پر) حرف جار۔ بَنِیْ۔ (بیٹوں) اصلاً بَنِیْنٌ تھلا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ اِسْرَآئِیْلَ۔  
 (اسرائیل) حضرت یعقوب کا لقب۔ غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَكْثَرَ۔ (اکثریت)۔ افعال التفضیل۔  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الَّذِیْ۔ (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هُمْ۔ (وہ) ضمیر  
 منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ فِي۔ (میں) حرف جار۔ اِسْ۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً  
 اسم مجرور۔ یَخْتَلِفُونَ۔ (وہ اختلاف کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واء جمع۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ**۔ (اختلاف کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔  
ترجمہ آیت: بے شک یہ قرآن بنی اسرائیل کے سامنے اکثر باتیں جن میں وہ اختلاف کرتے ہیں، بیان کر دیتا ہے۔

**وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾**

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **هُدًى**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **هُدًى**: (راہنمائی۔ ہدایت) خبر مرفوع۔ محلاً مضموم وَ: (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ کرم) معطوف مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (ایمانداروں۔ ایمان والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور بے شک یہ مومنوں کے لئے ہدایات اور رحمت ہے۔

**إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٤٨﴾**

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَقْضِي**: (وہ فیصلہ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ محلاً ضمیر مستتر تقدیراً مضموم۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقض یائی۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضِيًّا قَضَاءً**۔ (فیصلہ کرنا۔ گزرنا) **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **حُكْمِهِ**: (حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ**: (خوب عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْعَلِيمُ**: (خوب علم والا۔ جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: تمہارا پروردگار (قیامت کے روز) اُن میں اپنے حکم سے فیصلہ کر دے گا اور وہ غالب (اور) علم والا ہے۔

**فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٤٩﴾**

ف: (پس) برائے رابطہ۔ **تَوَكَّلْ**: (تو بھروسہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلْ يَتَوَكَّلْ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلْ**۔ (بھروسہ کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِنَّ**:

(یقیناً) حرف مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **ك**: (آپ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔  
**عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْمُبِينِ**: (واضح۔ کھلم کھلا۔ صریح)۔ مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو اللہ پر بھروسہ رکھو تم تو حق صریح پر ہو۔

**إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلُوا مَدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾**

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **ك**: (آپ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُسْمِعُ**: (آپ نہیں سنا سکتے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْمِعُ يُسْمِعُ**۔ مصدر۔ **إِسْمَاعٌ**۔ (سنانا)۔ **الْمَوْتَىٰ**: (میت کی جمع۔ مردے) فاعل مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُسْمِعُ**: (آپ نہیں سنا سکتے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْمِعُ يُسْمِعُ**۔ مصدر۔ **إِسْمَاعٌ**۔ (سنانا)۔ **الصُّمَّ**: (بہروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الدُّعَاءَ**: (پکار کو۔ بلانے کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِذَا**: (جب) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ مضاف۔ **وَلَوْ**: (وہ مڑے۔ پلٹے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُؤَلِّي**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ کرنا۔ دونوں معنوں میں استعمال ہوتا ہے)۔ **مَدْبِرِينَ**: (پیچھے کی طرف مڑنے والے۔ پیٹھ پھیرنے والا۔ پشت پھیرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ تم مردوں کو (بات) نہیں سنا سکتے اور نہ بہروں کو جب کہ وہ پیٹھ پھیر کر پھر جائیں آواز سنا سکتے ہو۔

**وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُنَىٰ عَنْ ضَلَّتْهُمْ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾**

**و**: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل۔ رافع اسم۔ نائب خبر۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ **هَادِي**: (ہدایت دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً **مَا** کی خبر۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْعُنَىٰ**: (اندھا) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَنْ**: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **ضَلَّالَتِ**: (گمراہی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (نہیں) نافیہ۔ بعد میں **إِلَّا** صلہ ہے۔



**تُسَبِّحُ:** (آپ نہیں سنا سکتے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
**أَسْمَعُ يُسْمِعُ**۔ مصدر۔ **إِسْمَاعٌ**۔ (سنانا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**يُؤْمِنُ:** (ایمان لائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔  
 مصدر۔ **أَمِنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتِ:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری)  
 ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ۔ **هُمْ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء  
 مرفوع۔ **مُسْلِمُونَ:** (فرمانبرداری کرنے والے۔ مطیع رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔  
 ترجمہ آیت: اور نہ اندھوں کو گمراہی سے (نکال کر) رستہ دیکھا سکتے ہو۔ تم ان ہی کو سنا سکتے ہو جو ہماری آیتوں پر ایمان لاتے ہیں اور وہ  
 فرمانبردار ہو جاتے ہیں۔

**وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾**  
**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **وَقَعَ:** (وہ واقع ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر  
 مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وَقُوعًا**۔ (واقع ہونا)۔ **الْقَوْلُ**  
 : (قول۔ بات) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَخْرَجْنَا:** (ہم  
 نے نکالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب  
 نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **دَابَّةً:** (جانور۔ ہر وہ جو پاؤں پر چلتا ہے)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنَ:** (سے) حرف  
 جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **تُكَلِّمُ:** (وہ بات کرے گا۔ کلام کرے گا) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ **كَلَّمَ يُكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيمًا**۔ (کلام کرنا۔ بات کرنا)۔ **هُمْ:** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناص اسم۔ **النَّاسَ:** (لوگ) **أَنَّ:** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ  
 تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**

**يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتِ**۔ (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُوقِنُونَ**۔ (وہ ایمان رکھتے ہیں۔ یقین رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَيَقِنُ يُوقِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْقَانًا**۔ (پختہ یقین کرنا۔ بلا شک و شبہ سچ ماننا) ثلاثی مجرد۔ باب حسب مادہ (ی ق ن) مثال یائی۔ صیغہ۔ **يَقِنُ يَيَقِنُ**۔ مصدر۔ **يَقْنًا**۔ (یقین ہونا)۔ جملہ محلا **گَان** کی خبر۔ منصوب۔ جملہ محلا **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور جب اُن کے بارے میں (عذاب) کا وعدہ پورا ہو گا تو ہم اُن کے لئے زمین میں سے ایک جانور نکالیں گے جو ان سے بیان کر دے گا۔ اس لئے کہ لوگ ہماری آیتوں پر ایمان نہیں لاتے تھے۔

**وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّنْ يَّكْذِبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾**

**وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **يَوْمَ**۔ (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **نَحْشُرُ**۔ (ہم جمع کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**۔ (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور مضاف۔ **أُمَّةٍ**۔ (قوم۔ امت) مجرور مضاف الیہ۔ **فَوْجًا**۔ (ایک ٹولہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**۔ (اس سے جو) مرکب۔ **(مِّنْ + مِّنْ)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا صفت منصوب۔ **يُكْذِبُ**۔ (وہ جھٹلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتِ**۔ (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (تو) حرف عطف۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُوزَعُونَ**۔ (تقسیم کئے گئے۔ الگ الگ کئے گئے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ تقدیر **أَهُمُ**۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وز ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَنَعِينُ**۔ مصدر۔ **وَزَعًا**۔ (تقسیم کرنا۔ درجہ بندی کرنا)۔ جملہ محلا خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور جس روز ہم ہر امت میں سے اس گروہ کو جمع کریں گے جو ہماری آیتوں کی تکذیب کرتے تھے تو اُن کی جماعت

بندی کی جائے گی۔

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ إِذْ كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٢﴾

**حَتَّىٰ:** (یہاں تک کہ) حرف ابتداء۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءُوكَ:** (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع مستتر تقدیر **أَهْمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ**۔ **يَجِيئُ**۔ **جِيئَ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع مستتر تقدیر **أَهْمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **كُذِّبْتُمْ:** (تم نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مرفوع مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كُذِّبًا**۔ **كُذِّبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَات:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تُحِيطُوا:** (تم نے گھیر ہے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَاطَ يُحِيطُ**۔ مصدر۔ **إِحَاطَةً**۔ (گھیرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِلْمًا:** (علم۔ سائنس) منصوب۔ تمیز۔ **أَمَّا:** (یا کیا) مرکب۔ **أَمْرٌ + مَاذَا** حرف اضراب۔ + اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ مقدم۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يُكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا) **تَعْمَلُونَ:** (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** یہاں تک کہ جب (سب) آجائیں گے تو (اللہ) فرمائے گا کہ کیا تم نے میری آیتوں کو جھٹلادیا تھا اور تم نے (اپنے) علم سے ان پر احاطہ تو کیا ہی نہ تھا۔ بھلا تم کیا کرتے تھے۔

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **وَقَعَ**: (وہ واقع ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق) ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وَقُوْعًا**۔ (واقع ہونا)۔ **الْقَوْلُ**: (بات۔ قول) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ظَلَمُوا**: (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (اندھیر مچانا)۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَنْطِقُونَ**: (وہ بولتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ن ط ق) صیغہ۔ **نَطَقَ يَنْطِقُ**۔ مصدر۔ **نُطْقًا**۔ (بولنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اُن کے ظلم کے سبب اُن کے حق میں وعدہ (عذاب) پورا ہو کر رہے گا تو وہ بول بھی نہ سکیں گے۔

الْمَ يَرَوْنَ اَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٨٦﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَرَوْنَ**: (انہوں نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيًةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **اَنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب: (اَن + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اَنَّا** کا اسم منصوب۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ جملہ محلاً **اَنَّا** کی خبر مرفوع۔ **اللَّيْلُ**: (رات) منصوب مفعول بہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَسْكُنُوْا**: (وہ رہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ **سَكَنَ يَسْكُنُ**۔ مصدر۔ **سُكُونٌ**۔ (رہنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ہِ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارُ**: (دن) معطوف منصوب۔ **مُبْصِرًا**: (دیکھانے والا۔ روشن) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب۔ حال۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب



اسم۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ذَٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَٰلِ** + **کَ**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبنی بر فتح۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَه**۔ **آيَاتٍ**: (آیات) کا اسم منصوب۔ بالکسرہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ جملہ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ ہم نے رات کو (اس لئے) بنایا ہے کہ اس میں آرام کریں اور دن کو روشن (بنایا ہے کہ اس میں کام کریں) بے شک اس میں مومن لوگوں کے لئے نشانیاں ہیں۔

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَعَّعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ۖ وَكُلُّ أَتَوُهُ دُخْرَيْنِ ﴿٨٤﴾

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يُنْفَخُ**: (پھونکا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفَخَ يَنْفُخُ**۔ مصدر۔ **نَفَخًا**۔ (پھونکنا۔ پھونک مارنا) **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الصُّورِ**: (صور۔ کرناہ۔ ناقوس۔ بگل۔ نر سنگھا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **فَعَّعَ**: (وہ گڑ گڑایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سماع۔ مادہ (ف ز ع) صیغہ۔ **فَعَّعَ يَفْعَعُ**۔ مصدر۔ **فَزَعًا**۔ (گھبراہٹ۔ خوفزدہ ہونا۔ دہشت زدہ ہونا۔ ڈرنا)۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ) جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **كُلُّ**: (تمام) مبتداء مرفوع۔ **أَتَوْا**: (وہ آئیں گے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْبِئَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار

آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ه**: (اس کے پاس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔  
**دَاخِرِينَ**: (ذلیل۔ رسوا۔ ہو کر بے عزت ہو کر) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جس روز صور پھونکا جائے گا تو جو لوگ آسمانوں اور زمین میں ہیں سب گھبرا اٹھیں گے مگر وہ جسے اللہ چاہے اور سب اس کے پاس عاجز ہو کر چلے آئیں گے۔

**وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلُّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾**  
**و**: (اور) استثنافیہ۔ **تَرَى**: (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔

مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **الْجِبَالُ**: (الجَبَلُ کی جمع)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَحْسَبُ**: (تم خیال کرتے ہو۔ گمان کرتے ہو) فعل مضارع۔ واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔

باب **حَسَبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حُسْبَانٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَامِدَةً**: (جمے ہوئے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و**: (حالانکہ) حالیہ۔

**هِيَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَمُرُّ**: (تو چلتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ر) مضاعف۔ **مَرَّ يَمُرُّ**۔ مصدر۔ **مُرُورًا**۔ (گزرنا۔ چلنا)۔ **مَرَّ**: (وہ) گزرا۔

فعل ماضی واحد مذکر۔ یہاں بطور مصدر۔ استعمال ہوا ہے۔ اصلاً **مَرَّ** تھا۔ (چلنا۔ چال)۔ مفعول مطلق۔ منصوب۔ مضاف۔ **السَّحَابِ**: (بادل۔ دھکا دینا۔ یہ ایک جگہ رکتا نہیں۔ آگے کی جانب دھکیلا جاتا ہے) اسم مجرور۔ **صُنْعَ**: (بنا ہوا۔ کاریگری)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔

**أَتَقَنَ**: (اس نے درست کیا۔ مضبوط کیا) فاعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَقَنَ يَتَقَنُ**۔ مصدر۔ **إِتْقَانٌ**۔ (درست کرنا۔ مضبوط کیا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ق ن) صیغہ۔ **تَقَنَ**۔

**يَتَقَنُ**۔ مصدر۔ **تَقَنَّا**۔ (درست کرنا۔ مہارت سے کرنا)۔ **كُلٌّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ**: (کا اسم منصوب۔ **خَبِيرٌ**: (خوب خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ**: (کی خبر مرفوع۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: **(بِ+مَا)** حرف جار + اسم مصدر یہ۔

658

**تَفْعَلُونَ:** (تم کرتے ہو) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلٌ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور تم پہاڑوں کو دیکھتے ہو تو خیال کرتے ہو کہ (اپنی جگہ پر) کھڑے ہیں مگر وہ (اس روز) اس طرح اُڑے پھریں گے جیسے بادل۔ (یہ) اللہ کی کاریگری ہے جس نے ہر چیز کو مضبوط بنایا۔ بے شک وہ تمہارے سب افعال سے باخبر ہے۔

**مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَتْنٍ يَوْمَئِذٍ أَمِنُونَ ﴿٨٩﴾**

**مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَسَنَةِ:** (نیکی) اسم مجرور۔ **ف:** (تو) برائے جواب شرط۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **خَيْرٌ:** (بہتر۔ اچھا۔ نیک۔ بھلا) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هَمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **فَتْنٍ:** (خوف۔ ڈر۔ گھبراہٹ)۔ اسم مجرور۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن جب) مرکب: **(يَوْمَ + إِذ)** ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ظرف زمان**۔ مبنی بر سکون۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَمِنُونَ:** (آمین کی جمع۔ ایمان لانے والے۔ بے خوف نڈر)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** جو شخص نیکی لے کر آئے گا تو اس کے لئے اس سے بہتر (بدلہ تیار) ہے اور ایسے لوگ (اس روز) گھبراہٹ سے بے خوف ہوں گے

**وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **السَّيِّئَةِ:** (برائی۔ بدی)۔ اسم مجرور۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **كُبَّتْ:** (وہ ڈالی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ مستتر تقدیراً۔ **ه:** (وہ) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **كَبَّ يَكْبُ**۔ مصدر۔ **كَبًا:** (اوندھے

منہ ڈال۔ منہ کے بل پھینکنا۔ **وَجُوهُ**: (چہروں) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **النَّارِ**: (آگ) اسم مجرور۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **تُجْزَوْنَ**: (بدلہ دیئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رفع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو برائی لے کر آئے گا تو ایسے لوگ اوندھے منہ دوزخ میں ڈال دیئے جائیں گے۔ تم کو تو ان ہی اعمال کا بدلہ ملے گا جو تم کرتے رہے ہو۔

إِنَّمَا أَمْرُهُ أَنْ عَبَدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرُهُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

**إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافة و مكفوفة**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَمْرُهُ**: (مجھے حکم دیا گیا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد متکلم۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمْرًا يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَعْبُدْ**: (کہ میں عبادت کروں۔ بندگی کروں۔ احکام کی تعمیل کرو) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ محلاً اعراب مفتوح۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا)۔ **رَبِّ**: (رب کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَذِهِ**: (اس) اسم اشارہ قریب مؤنث۔ مضاف الیہ۔ **الْبَلَدَةِ**: (شہر) **هَذِهِ** بدل۔ اسم مجرور۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **حَرَّمَ**: (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمًا**۔ (حرام قرار دینا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) اعتراضیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔



مقدم۔ **كُلُّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (شے۔ کچھ بھی) مجرور۔ مضاف۔ الیہ۔  
**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أُمِرْتُ**: (مجھے حکم دیا گیا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد متکلم۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمَرٌ**۔ (حکم  
دینا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ **أَكُونُ**: (میں ہو جاؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ محلا اعراب مفتوح۔ فعل ماضی واحد مذکر  
غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔  
(ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُسْلِمِينَ**: (مطیع۔ فرمانبردار)۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔  
ترجمہ آیت: (کہہ دو) کہ مجھ کو یہی ارشاد ہوا ہے کہ اس شہر (مکہ) کے مالک کی عبادت کروں جس نے اس کو محترم (اور مقام ادب)  
بنایا ہے اور سب چیز اُسی کی ہے اور یہ بھی حکم ہوا ہے کہ اس کا حکم بردار رہوں۔

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَكُنْ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **أَنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَتْلُو**: (میں)۔ سمجھانے اور سنانے کے لئے پڑھوں) فعل مضارع واحد  
متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا**  
**يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تِلَاوَةً**۔ (سنانے کے لئے پڑھنا)۔ **الْقُرْآنَ**: (قرآن کریم کو) منصوب مفعول بہ۔ **فَ**: (پھر) استئنافية۔ **مَنْ**: (کون  
ہے) اسم استفہام۔ شرطیہ۔ مبتداء مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ جازم فعل شرط۔ **اهْتَدَى**: (وہ ہدایت دے گا) فعل ماضی  
واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ محلا مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اهْتَدَى يَهْتَدِي**۔  
مصدر۔ **اهْتَدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ه دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔  
(ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **فَ**: (پس) برائے جواب شرط۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلَفَ** و **مَكْفُوفَةً**۔ مرکب:  
**(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلا **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَهْتَدِي**: (وہ راہنمائی  
دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جملہ محلا مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔  
صیغہ۔ **اهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اهْتَدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ه دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً  
مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **نَفْسٍ**: (جان)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِ**: (اس کے)

ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم استفہام۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ضَلَّ**: (گمراہ ہو جائے۔ راستہ بھٹک جائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ ضَلَالًا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قُلْ**: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتَ**۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلَفَ** و **مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنَّ**: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُنْذِرِينَ**: (تنبیہ کرانے والوں۔ آگاہ کرنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یہ بھی کہ قرآن پڑھا کروں۔ توجو شخص راہ راست اختیار کرتا ہے تو اپنے ہی فائدے کے لئے اختیار کرتا ہے۔ اور جو گمراہ رہتا ہے تو کہہ دو کہ میں تو صرف نصیحت کرنے والا ہوں۔

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ سِيرَ يَكُمُ اٰيَتِهٖ فَتَعْرِفُوْنَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٣﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **قُلْ**: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتَ**۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْحَمْدُ**: (خاص الخاص تعریف) معرف باللام۔ خاص حمد۔ مبتداء مرفوع۔ **لِلّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **(لِ + اللّٰهِ)** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ **س**: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يُرِي**: (وہ دکھائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يُرَى**۔ مصدر۔ **إِرَاقًا**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يُرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **آيَاتٍ**: (آیات۔ نشانیاں) مفعول بہ ثانی منصوب۔ مضاف۔ **و**: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محل مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (تو) حرف عطف۔

**تَعْرِفُونَ:** (تم پہچان لو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔ مصدر۔ **عَرَفَانَا مَعْرِفَةً**۔ (پہچاننا)۔ **هَآ:** (اسے۔ اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل۔ **رَبُّ:** (رب) مآ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے **تَقْوِيَةٍ** نفی۔ **غَافِلٍ:** (بے خبر) لفظاً مجرور۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **عَمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔  
**ترجمہ آیت:** اور کہو کہ اللہ کا شکر ہے۔ وہ تم کو عنقریب اپنی نشانیاں دکھائے گا تو تم اُن کو پہچان لو گے۔ اور جو کام تم کرتے ہو تمہارا پروردگار اُن سے بے خبر نہیں ہے۔

## 28 سُورَةُ الْقَصَصِ

آیاتها 88

28 سُورَةُ الْقَصَصِ مَكِّيَّةٌ 49

رکوعاتها 9

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

طَسَمَ ﴿١﴾ طَسَمَ (حروف مقطعات) اس کا مطلب اللہ ہی بہتر جانتا ہے۔

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

**تِلْكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آيَاتُ:** (آیات۔ نشانیاں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ قرآن کریم۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْمُبِينِ:** (واضح۔ کھلم کھلا بیان کرنے والی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہ کتاب روشن کی آیتیں ہیں۔

نَتْلُوْا عَلَيْكَ مِنْ نَّبَاِ مُوسٰى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣﴾

**نَتْلُوْا:** (ہم سنانے کے لئے پڑھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (تل) و ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُوْا**۔ مصدر۔ **تِلَاوَةٌ**۔ (سنانے کے لئے پڑھنا)۔ **عَلَيْ:** (پر۔ اوپر) اسم جار۔ **لَ:** (تم کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے کچھ) حرف جار۔ **تَبْعِيْضِيْہ**۔ **نَبَا:** (کی جمع۔ **أَنْبَاءُ**۔ خبر۔ حال۔ واقعہ۔ قصہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مُوسٰى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **فِرْعَوْنَ:** (فرعون) معطوف مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **يُؤْمِنُوْنَ:** (وہ ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُّؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (عم ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔



ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) ہم تمہیں موسیٰ اور فرعون کے کچھ حالات مومن لوگوں کو سنانے کے لئے صحیح صحیح سناتے ہیں۔  
 اِنْ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْاَرْضِ وَجَعَلَ اَهْلَهَا شِيْعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يُوْذِخُ اِبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ ط اِنَّهٗ

### كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٢﴾

**اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِرْعَوْنَ:** (فرعون) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَا:** (سرکشی کی۔ بغاوت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُھُو۔** جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَلَا يَعْلُو۔** مصدر۔ **عُلُوًّا۔** (زیادتی کرنا۔ سرکشی کرنا۔ بڑا بننا۔ تکبر کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْاَرْضُ:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَل۔** مصدر۔ **جَعَلًا۔** (بنانا)۔ **اَهْلًا:** (اہل۔ گھر والے۔ تعلقہ دار)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شِيْعًا:** (کئی جماعتیں۔ گروہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **يَسْتَضِعُّ:** (کمزور کرتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُھُو۔** جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَضَعَفَ يَسْتَضِعُّ۔** مصدر۔ **اِسْتَضْعَافٌ۔** (کمزوری طلب کرنا)۔ **طَائِفَةً:** (جماعت۔ ٹولہ۔ گروہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **ہُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **يُوْذِخُ:** (ذبح کرتا ہے۔ تنگ کرتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُھُو۔** جملہ محلاً منصوب۔ **طَائِفَةً:** کا بدل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ **ذَبَحَ يُوْذِخُ۔** مصدر۔ **تَذْبِيْحٌ۔** (ذبح کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ب ح) صیغہ۔ **ذَبَحَ يُوْذِخُ۔** مصدر۔ **ذَبْحًا۔** (سخت سزا دینا۔ محاورہ ہے۔ ذبح کرنا۔ جیسے کوئی کہتا ہے۔ آنے دو میں اس کی کھال اتاروں گا)۔ **اَبْنَاءَ:** (ابن کی جمع۔ بیٹوں کو۔ جوانوں کو۔ نڈر بہادر۔ فرعون کے مخالف)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَسْتَحْيِي:** (وہ زندہ رکھتا۔ ان کو آرام دیتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُھُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَحْيٰ يَسْتَحْيِي۔** مصدر۔ **اِسْتَحْيَاءٌ۔** (زندہ رکھنا۔ زندہ رہنے دینا۔ وہ شرماتا ہے)۔ **نِسَاءَ:** (عورتوں کو۔ استعارہ ہے۔ جو ڈرپوک۔ بزدل۔ موقعہ پرست۔ لالچی۔ خود غرضوں۔ اگر درست عورتیں ہی ہوتی تو بَنَاتٌ آنا چاہئے تھا) معطوف منصوب۔

مضاف۔ **هُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُفْسِدِينَ**: (فساد پیدا کرنے والے۔ بگاڑ کرنے والے) اسم مجرور۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہ فرعون نے ملک میں سر اٹھا رکھا تھا اور وہاں کے باشندوں کو گروہ گروہ بنا رکھا تھا ان میں سے ایک گروہ کو (یہاں تک) کمزور کر دیا تھا کہ ان کے بیٹوں کو ذبح کر ڈالتا اور ان کی لڑکیوں کو زندہ رہنے دیتا۔ بیشک وہ مفسدوں میں تھا۔

**وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَتِبَةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾**

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **نُرِيدُ**: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ** **يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ** **يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **نَمُنَّ**: (ہم احسان کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَنْ** **يَمُنُّ**۔ مصدر۔ **مَنَّا**۔ (احسان کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **اسْتُضِعُوا**: (انہوں نے کمزور کیا) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتُضِعَفَ** **يَسْتَضَعِفُ**۔ مصدر۔ **اسْتَضْعَافٌ**۔ (کمزوری طلب کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَجْعَلُ**: (ہم بناتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَتِبَةً**: (امام کی جمع۔ اماموں۔ پیشواؤں۔ لیڈروں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَجْعَلُ**: (ہم بناتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْوَارِثِينَ**: (مالک

وارث۔) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور ہم چاہتے تھے کہ جو لوگ ملک میں کمزور کر دیئے گئے ہیں اُن پر احسان کریں اور اُن کو پیشوا بنائیں اور انہیں (ملک کا) وارث کریں۔

وَنُكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيْ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ نُكِّنْ: (ہم مسند۔ ٹھکانہ۔ اقتدار دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ مَكَّنَ یُكِّنُ۔ مصدر۔ تَمَكَّنَ۔ (اقتدار دینا۔ قائم کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ نُرِی: (ہم دکھائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ اَرِی یُرِی۔ مصدر۔ اَرَاةً۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَاِی یَرِی۔ مصدر۔ رُؤِیةً۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ هَامَانَ: (ہامان) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ جُنُودَ: (فوجیں۔ لشکر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ هُمَا: (ان دونوں کے) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون محلاً اسم مجرور۔ مَّا: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ کَانُوا: (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُم۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ یَحْذَرُونَ: (وہ ڈراتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ذ ر) صیغہ۔ حَذَرَ یَحْذَرُ۔ مصدر۔ حَذَرًا۔ حِذْرًا۔ (ڈرنا۔ احتیاط کرنا)۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ملک میں ان کو قدرت دیں اور فرعون اور ہامان اور اُن کے لشکر کو وہ چیزیں دکھادیں جس سے وہ ڈرتے تھے۔

وَ اَوْحَيْنَا اِلٰی اِمْرٍ مُّوَسٰی اَنْ اَرْضِعْهُ فَاِذَا خِفَتْ عَلَيْهِ فَاَلْقِیْهِ فِی الْیَمِّ وَلَا تَخَافِ وَلَا تَحْزَنِ اِنَّا رَآدُّوْهُ اِلَیْكَ وَ جَاعِلُوْهُ

مِّنَ الْمُرْسَلِیْنَ ﴿٧﴾

و: (اور) استثنافیه **أَوْ حَيْنًا**: (ہم نے وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءٌ**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحْيٌ يَجِي**۔  
 مصدر۔ **وَحْيٌ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **أَمْرٌ**: (ماں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**: (کہ) تفسیری۔ یہ۔ مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **أَرْضِعِي**: (تو دودھ پلائے) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔  
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتِ**۔ علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْضَعُ يَرْضَعُ**۔ مصدر۔ **إِرْضَاعٌ**۔  
 (دودھ پلانا)۔ **هَـ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب)  
 ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **خَفَتِ**: (تو خوف کھائے۔ ڈرے) فعل ماضی واحد مؤنث حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
**أَنْتِ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (خ وف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف  
 جار۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (تو) برائے جواب شرط۔ **أَلْقِي**: (تو ڈال) فعل امر واحد مؤنث  
 حاضر۔ مبنی بر مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتِ**۔ محلاً جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ**۔  
**لُقْيَانًا**۔ **لُقْيَةً**۔ **تِلْقَاءً**۔ **لُقْيًا**۔ **لُقْيًا**۔ **لُقْيًا**۔ **لُقْيًا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **هَـ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ  
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْيَمِّ**: (سمندر) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔  
**تَخَافِي**: (تو ڈر) فعل مضارع واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر سکون۔ مبنی بر مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتِ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 سماع۔ مادہ (خ وف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم  
 مضارع۔ **تَحْزَنِي**: (تو غمگین ہو) فعل مضارع واحد مؤنث حاضر۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتِ**۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب۔ نصر۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزُنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔ (غمگین ہونا۔ غم کرنا)۔ **إِنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنْ** + **نَا**)  
 حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **رَادُّو**: (لوٹانے والے)  
 واپس لانے والے۔ پھیرنے والے (اصلاً **رَادُّونَ** تھا۔ **إِنْ** کی خبر مرفوع۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **هَـ**: (اس کے) ضمیر واحد  
 مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **لِ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم



مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَاعِلُونَ: (بنانے والے) اسم فاعل۔ اصلاً جَاعِلُونَ تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُرْسَلِينَ: (الْمُرْسَلُ کی جمع۔ پیغمبروں) اسم مفعول۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے موسیٰ کی ماں کی طرف وحی بھیجی کہ اس کو دودھ پلاؤ جب تم کو اس کے بارے میں کچھ خوف پیدا ہو تو اسے دریا میں ڈال دینا اور نہ تو خوف کرنا اور نہ رنج کرنا۔ ہم اس کو تمہارے پاس واپس پہنچا دیں گے اور (پھر) اُسے پیغمبر بنادیں گے۔

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾

ف: (تو) استثنافیہ۔ التَّقَطَ: (اس نے اٹھالیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ التَّقَطَ يَلْتَقِطُ۔ مصدر۔ التَّقَاطُ۔ (بغیر ارادہ کے اٹھالینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ل ق ط) صیغہ۔ لَقَطَ يَلْقُطُ۔ مصدر۔ لَقَطًا۔ (چگنا۔ زمین سے اٹھانا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ آلُ: (آل۔ گھر والوں۔ تعلق رکھنے والے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (تا کہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ لائے عاقبة۔ يَكُونُ: (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کُونًا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمُ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ عَدُوًّا: (دشمن) کَانَ کی خبر منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ حَزَنًا: (غم۔ رنج۔ دکھ) معطوف منصوب۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ هَامَانَ: (ہامان) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ جُنُودًا: (فوج۔ لشکر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ هُمًا: (ان دونوں کے) ضمیر تشبیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کَانُوا: (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقه۔ ضمیر فاعل مستتر هُم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کُونًا۔ (ہونا)۔ خَاطِئِينَ: (خطاکار۔ گنہگار۔ غلطی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ محلاً جملہ اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو فرعون کے لوگوں نے اس کو اٹھالیا اس لئے کہ (نتیجہ یہ ہونا تھا کہ) وہ اُن کا دشمن اور (ان کے لئے موجب) غم ہو۔

بیشک فرعون اور ہامان اور اُن کے لشکر چوک گئے۔

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنٍ لِّي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ \* عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ قَالَتِ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ ضمیر فاعل مستتر ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ امْرَأَتُ: (عورت۔ بمعنی بیوی) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قُرْتُ: (ٹھنڈک) خبر مرفوع۔ مضاف۔ عَيْنٍ: (آنکھ کی) مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَقْتُلُو: (تم قتل کرو۔ مارو) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتْلًا۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ عَسَى: (توقع ہے) فعل مقاربہ۔ ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس کے صیغہ نہیں بنتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ اَنْ: (کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ يَنْفَعُ: (وہ نفع دے۔ فائدہ پہنچائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ نَفَعَ يَنْفَعُ۔ مصدر۔ نَفْعًا۔ (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ نَا: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ نَتَّخِذُ: (ہم بنا لیں) معطوف۔ منصوب۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اِتَّخَاذٌ۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اَخْذًا۔ (پکڑنا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ وَلَدًا: (بیٹا)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (حالاً نہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔ يَشْعُرُونَ: (وہ عقل رکھتے ہیں۔ باریک بینی سے کام نہیں لیتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل مبنی بر سکون۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر)۔ صیغہ۔ شَعَرَ يَشْعُرُ۔ مصدر۔ شُعُورًا۔ (گہری سوچ رکھنا۔ شعور رکھنا۔ باریک عقل رکھنا)۔ جملہ محلاً هُمْ لَا يَشْعُرُونَ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور فرعون کی بیوی نے کہا کہ (یہ) میری اور تمہاری (دونوں کی) آنکھوں کی ٹھنڈک ہے اس کو قتل نہ کرنا۔ شاید یہ ہمیں فائدہ پہنچائے یا ہم اُسے بیٹا بنالیں اور وہ انجام سے بے خبر تھے۔

وَاصْبِحْ فُؤَادُ امْرِئٍ مَوْسَىٰ فَرِحًا بِأَنَّ رَّبَّنَا عَلَيٰ قُلُوبِنَا لَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ اَصْبَحَ: (وہ ہو گیا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَصْبَحَ یُصْبِحُ۔ مصدر۔ اِصْبَاحٌ۔ (ہونا)۔ فُؤَادُ: (دل) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ اُمُّ: (ماں کا) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ مَوْسَىٰ: (موسیٰ کا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فَارِحًا: (مضبوط) اَصْبَحَ کی خبر منصوب۔ اِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کَادَتْ: (قریب ہی تھا) فعل مقاربہ ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ محلاً کَادَ کا اسم۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ فتح۔ مادہ (ک و د۔ ک ی د۔ اجوف واوی۔ اور یائی) صیغہ۔ کَادَ یُکَادُ۔ مصدر۔ کَوْدًا۔ (قریب ہونا)۔ لَ: (یقیناً) لائے فارقہ تَبْدِی: (تو ظاہر کرے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَبْدِی یُبْدِی۔ مصدر۔ بَدَاءُ۔ (ظاہر کرنا۔ شروع کرنا۔ ابتداء کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ب د۔ مہموز الفاء۔ صیغہ۔ بَدَاءَ یَبْدُو۔ مصدر۔ بَدَاءُ۔ (ابتداء کرنا۔ شروع کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ لَوْ لَا: (اگر نہ)۔ حرف شرط۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ رَّبَّنَا: (ہم نے باندھا)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ب ط) صیغہ۔ رَبَطَ یَرِیْطُ۔ مصدر۔ رَبَطًا۔ (مضبوط کر دینا۔ گرہ باندھ دینا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ قَلْبٍ: (دل) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہَا: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَ: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ تَكُونُ: (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُؤْمِنِیْنَ: (مومنوں میں۔ ایمان والوں میں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور موسیٰ کی ماں کا دل بے صبر ہو گیا اگر ہم اُن کے دل مضبوط نہ کر دیتے تو قریب تھا کہ وہ اس (قصے) کو ظاہر کر دیں۔ غرض یہ تھی کہ وہ مومنوں میں رہیں۔

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جُنْبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

و: (اور) استثنافیہ **قَالَتْ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ ضمیر فاعل مستتر **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ل**: (لئے۔ سے) حرف جار۔ **أُخْتِ**: (بہن) اسم مجرد۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرد۔ مضاف الیہ۔ **قُصِّيَ**: (تو پیچھے پیچھے چل) فعل امر واحد مؤنث۔ علامت۔ **ی**۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر۔ تقدیر **أَنْتِ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ص س) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَصَّ يَقْصُ**۔ مصدر۔ **قَصَصًا**۔ (بیان کرنا۔ پیروی کرنا۔ پیچھے پیچھے جانا)۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **بَصُرَتْ**: (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ مستتر تقدیر **أُخْتِ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ يَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **بَصَارَةً** (دیکھنے والا ہونا۔ بینا ہونا۔ دیکھنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرد۔ **عَنْ**: (بارے میں۔ سے) حرف جار۔ **جُنْبٍ**: (دور کرنا۔ دفع کرنا۔ ہٹانا۔ جنبی۔ ناپاک ہونا) اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و**: (حالانکہ) حالیہ۔ **ہُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ**: (وہ عقل رکھتے ہیں۔ باریک بینی سے کام نہیں لیتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل مبنی بر سکون۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر)۔ صیغہ۔ **شَعَرَ يَشْعُرُ**۔ مصدر۔ **شُعُورًا**۔ (گہری سوچ رکھنا۔ شعور رکھنا۔ باریک عقل رکھنا)۔ جملہ محلاً **ہُمْ لَا يَشْعُرُونَ** منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور اس کی بہن سے کہا کہ اس کے پیچھے پیچھے چلی جا تو وہ اُسے دور سے دیکھتی رہی اور ان (لوگوں) کو کچھ خبر نہ تھی۔

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ يَبْتٍ يَكْفُلُوهُ لَكُمْ وَهُمَا لَهُ نِصْحُونَ ﴿١٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **حَرَّمْنَا**: (ہم نے حرام کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيْمًا**۔ (حرام قرار دینا)۔ **عَلَيَّ**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **الْمَرَاضِعُ**: (دودھ پینے کی جگہ۔ چھاتیاں۔ ثدیان۔ پستان۔ دودھ پلانے والی) مصدر میسی۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ ظرف مکان۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم



مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **قَالَتْ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **ہی:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **أَدُلُّ:** (میں ثبوت دوں۔ دلیل پیش کروں۔ سند دوں)۔ فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **دَلَّ يَدُلُّ:** مصدر۔ **دَلَالَةً:** (دکھانا۔ ثبوت پیش کرنا۔ ظاہر کرنا۔ راہنمائی کرنا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **أَهْلِي:** (اہل۔ رہنے والے۔ تعلقہ دار)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **بَيْت:** (گھر) مجرور مضاف الیہ۔ **يَكْفُلُونَ:** (وہ کفالت کریں گے۔ پرورش کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ل) صیغہ۔ **كَفَّلَ يَكْفُلُ:** مصدر۔ **كِفَالَةً:** (کفالت کرنا۔ پرورش کرنا۔ پالنا)۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُم:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَاصِحُونَ:** (نصیحت کرنے والے۔ خیر خواہی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ترجمہ آیت: اور ہم نے پہلے ہی سے اس پر (دائیوں) کے دودھ حرام کر دیئے تھے۔ تو موسیٰ کی بہن نے کہا کہ میں تمہیں ایسے گھر والے بتاؤں کہ تمہارے لئے اس (بچے) کو پالیں اور اس کی خیر خواہی (سے پرورش) کریں۔

فَرَدَّدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

**ف:** (پھر) استثنائیہ۔ **رَدَدْنَاهُ:** (ہم نے لوٹا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنُ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رد) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ:** مصدر۔ **رَدُّ:** (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى:** (طرف۔ کو) حرف جار۔ **أُمُّ:** (ماں)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **كَيْ:** (تاکہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَقَرَّ:** (اسے ٹھنڈک ملی۔ تسکین پائی۔ اطمینان حاصل ہوا۔ قرار پائی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ نصر۔ مادہ (ق ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَرَّ:** **يَقَرُّ:** مصدر۔ **قَرَارًا:** (قرار پانا۔ تسکین ہونا۔ اطمینان ہونا)۔ **عَيْنُ:** (آنکھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کی) ضمیر واحد

مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) نافیہ۔ تَحْزَنُ: (تو غمگین نہ ہو۔) معطوف بر تَقَرَّر۔ بوجہ حرف ناصب کی منصوب ہو۔ فعل مضارع۔ واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ حَزَنَ یَحْزُنُ۔ مصدر۔ حُزْنًا۔ (غمگین ہونا۔ غم کرنا۔) و: (اور) حرف عطف۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَعْلَمُ: (تو جانیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا۔) اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ وَعَدَ: (وعدہ) اَنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ حَقُّ: (حق۔ سچ) خبر مرفوع۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ لَکِنَّ: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اَلْکَثْرَ: (اکثریت۔ اکثر۔ زیادہ تر) افعال التفضیل۔ لَکِنَّ کا اسم منصوب۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یَعْلَمُونَ: (وہ جانتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا۔) جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے (اس طریق سے) اُن کو ان کی ماں کے پاس واپس پہنچا دیا تاکہ اُن کی آنکھیں ٹھنڈی ہوں اور وہ غم نہ کھائیں اور معلوم کریں کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے لیکن یہ اکثر نہیں جانتے۔

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بَلَغَ: (وہ پہنچا۔ بالغ ہوا۔ پوری جوانی کو پہنچا عقل و شعور کے لحاظ سے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ بَلَغَ یَبْلُغُ۔ مصدر۔ بُلُوْغًا۔ (پہنچنا)۔ اَشَدَّ: (سخت۔ بھرپور) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُ: (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَسْتَوٰی: (برابر ہوا۔ مضبوط ہوا۔ مکمل ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَسْتَوٰی یَسْتَوِی۔ مصدر۔ اِسْتَوٰءً۔ (قرار پکڑنا۔ جلوہ گر ہونا)۔ اَتَيْنَا: (ہم نے دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتٰی یُؤْتِی۔ مصدر۔

**اِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حُكْمًا**۔ (حکمت۔ دانائی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **عِلْمًا**۔ (علم۔ سائنس) معطوف منصوب۔ **و**۔ (اور) اعتراضیہ۔ **كَذٰلِكَ**۔ (اس طرح) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَجْزِي**۔ (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزٰی یَجْزِی**۔ مصدر۔ **جَزَاءٌ**۔ (بدلہ دینا)۔ **الْمُحْسِنِیْنَ**۔ (احسان کرنے والوں کو۔ اچھے عمل کرنے والوں کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جب موسیٰ جو انی کو پہنچے اور بھرپور (جوان) ہو گئے تو ہم نے اُن کو حکمت اور علم عنایت کیا۔ اور ہم نیکوکاروں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔

وَدَخَلَ الْمَدِیْنَةَ عَلٰی حَیْنٍ غَفْلَةٍ مِّنْ اَهْلِهَا فَوَجَدَ فِیْهَا رَجُلَیْنِ یَقْتَتِلَنِ هَٰذَا مِنْ شِیْعَتِهِ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ ۚ فَاسْتَنَافَهُ الَّذِیْ مِنْ شِیْعَتِهِ عَلَی الَّذِیْ مِنْ عَدُوِّهِ ۚ فَوَكَزَهُ مُوسٰی فَقَضٰی عَلَیْهِ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّیْطٰنِ ۚ اِنَّهُٗ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِیْنٌ ﴿۱۵﴾

**و**۔ (اور) استئنافیہ۔ **دَخَلَ**۔ (وہ داخل ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخ) ل) صیغہ۔ **دَخَلَ یَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الْمَدِیْنَةَ**۔ (شہر میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلٰی**۔ (پر) حرف عطف۔ **حَیْنٍ**۔ (وقت۔ مدت) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **غَفْلَةٍ**۔ (غفلت۔ بے خبری) مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **اَھْلٍ**۔ (گھر والے۔ اہل۔ تعلقہ دار)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا**۔ (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ **ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **وَجَدَ**۔ (اس نے پایا۔ دیکھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ یَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **ہَا**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَجُلَیْنِ**۔ (رَجُل کی تشبیہ۔ دو آدمی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مبتداء۔ **یَقْتَتِلَانِ**۔ (دونوں آپس میں لڑ رہے ہیں) فعل مضارع

تشبیہ۔ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هَٰذَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِقْتَتَلَ يَقْتَتِلُ**۔ مصدر۔ **اِقْتَتَلَ**۔  
 (باہم لڑنا) جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **هَٰذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **شَبِعَت**۔  
 (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر  
 مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هَٰذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف  
 جار۔ **عَدُوٍّ**۔ (دشمن) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر  
 مرفوع۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **اِسْتَعَاثَ**۔ (اس نے فریاد کی۔ مدد مانگی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
 تقدیر۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعَاثَ يَسْتَعِيْثُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَعَاثَ**۔ (دعویٰ کرنا۔ مدد مانگنا۔ فریاد  
 کرنا)۔ **ہ**۔ (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي**۔ (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **شَبِعَت**۔ (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کی) ضمیر واحد  
 مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **الَّذِي**۔ (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **عَدُوٍّ**۔ (دشمن) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ  
 محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (تو) عطف۔ **وَكَزَّ**۔ (اس نے مگامار۔ گھونسہ مارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً  
**هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وک ز) مثال واوی۔ صیغہ **وَكَزَّ يَكْزُرُ**۔ مصدر۔ **وَكَزَّ**۔ (گھونسہ مارنا۔ مگامارنا)۔ **ہ**۔ (اس کو) ضمیر  
 واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مُوسَى**۔ (موسیٰ نے) غیر منصرف۔ محلاً فاعل۔ تقدیراً مرفوع۔ **ف**۔ (پس)  
 حرف عطف۔ **قَصَى**۔ (اس نے فیصلہ کر دیا۔ مار ڈالا۔ خاتمہ کر دیا۔ زندگی تمام کر دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ (پورا کیا) فعل  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ **قَضِيًّا**۔  
 (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا۔ گزرنا۔ مار ڈالنا۔ زندگی کا خاتمہ کر دینا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر  
 کسرہ۔ محلاً اسم مجرور **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول)  
 صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَٰذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**  
 (سے) حرف جار۔ **عَمَلٍ**۔ (عمل۔ کام)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الشَّيْطَانِ**۔ (شیطان)۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے شیطان ہے)



مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برضہ۔ محلاً: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ کا اسم منصوب۔ **عَدُوٌّ**: (دشمن): (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مُضِلٌّ**: (گمراہ کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ **مُبِينٌ**: (کھلم کھلا۔ واضح) صفت ثانی۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور وہ ایسے وقت شہر میں داخل ہوئے کہ وہاں کے باشندے بے خبر ہو رہے تھے تو دیکھا کہ وہاں دو شخص لڑ رہے تھے ایک تو موسیٰ کی قوم کا ہے اور دوسرا اُن کے دشمنوں میں سے توجو شخص اُن کی قوم میں سے تھا اس نے دوسرے شخص کے مقابلے میں جو موسیٰ کے دشمنوں میں سے تھا مدد طلب کی تو انہوں نے اس کو مکالمہ اور اس کا کام تمام کر دیا کہنے لگے کہ یہ کام تو (اغوائے) شیطان سے ہوا بیشک وہ (انسان کا) دشمن اور صریح بہرکانے والا ہے۔

**قَالَ رَبِّ اِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ اِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب) اصلاً **رَبِّي** تھا۔ (یا + **رَبِّ** + **ي**) حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ + یائے متکلم۔ محذوف۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنِّي**: (بے شک میں) مرکب: (**اِنَّ** + **ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي**۔ ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ظَلَمْتُ**: (میں ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر **اَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **نَفْسِي**: (جان) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (سو) حرف عطف۔ **اغْفِرْ**: (تو مغفرت کر)۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً ضمیر فاعل مستتر **اَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **غَفَرَ**: (اس نے مغفرت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) کو) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی

برضہ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برضہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ بنی برفتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْغَفُورُ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: بولے کہ اے پروردگار میں نے اپنے آپ پر ظلم کیا تو مجھے بخش دے تو اللہ نے اُن کو بخش دیا۔ بیشک وہ بخشنے والا مہربان ہے

**قَالَ رَبِّ بِنَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيراً لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤﴾**

**قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب) اصلاً **رَبِّي** تھا۔ (یا + **رَبِّ** + **ي**) حرف نداء مخذوف۔ + منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ + یائے متکلم۔ مخذوف۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **نَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْعَمْتَ**: (تو نے انعام کیا۔ نعمتیں دیں) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْعَمَ يُنْعِمُ**۔ مصدر۔ **إِنْعَامًا**۔ (نعمت دینا۔ انعام کرنا)۔ **عَلَيَّ**: (مجھ پر) مرکب: (**عَلَيَّ** + **ي**) حرف جار + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) فصیحت۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب اسم۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **أَكُونُ**: (میں ہو جاؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب۔ مفتوح۔ **ظَهِيراً**: (مددگار۔ واحد + جمع کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ بمعنی اسم فاعل)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُجْرِمِينَ**: (قانون شکنوں۔ گنہگاروں۔ مجرموں) اسم فاعل۔ جمع مذکر محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کہنے لگے کہ اے پروردگار تو نے جو مجھ پر مہربانی فرمائی ہے میں (آئندہ) کبھی گنہگاروں کا مددگار نہ بنوں۔

**فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٨﴾**

**فَ**: (پھر) استئنافیہ۔ **أَصْبَحَ**: (اس نے صبح کردی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحًا**۔ (صبح ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْمَدِينَةِ**: (شہر) اسم مجرور۔ **خَائِفًا**: (ڈرنے والا۔ ڈرتے ہوئے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَتَرَقَّبُ**: (وہ نگرانی کرتا ہے۔ خفیہ ٹوہ میں لگا ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَرَقَّبَ يَتَرَقَّبُ**۔ مصدر۔

**تَرْقُبُ**۔ (ٹوہ میں لگنا۔ نگرانی کرنا) **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (اچانک) فجائیہ۔ **الَّذِي**: (وہ جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اسْتَنْصَرَ**: (اس نے مدد طلب کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَنْصَرَ** یسْتَنْصِرُ۔ مصدر۔ **اسْتَنْصَارُ**۔ (مدد طلب کرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْأَمْسِ**: (کل۔ گزرا ہوا) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **یَسْتَصْرِخُ**: (وہ چیخے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَصْرَخَ** یَسْتَصْرِخُ۔ مصدر۔ **اسْتَصْرَاحٌ**۔ (چیخنا۔ پکارنا۔ مدد طلب کرنا۔ گڑ گڑا کر فریاد کرنا) **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **ھِی**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ل**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (یقیناً) لائے تاکید۔ **مز حلقہ غَوِیُّ**: (بہکا ہوا۔ بھٹکا ہوا۔ گمراہ) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِینٌ**: (کھلم کھلا۔ واضح) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت**: الغرض صبح کے وقت شہر میں ڈرتے ڈرتے داخل ہوئے کہ دیکھیں (کیا ہوتا ہے) تو ناگہاں وہی شخص جس نے کل اُن سے مدد مانگی تھی پھر اُن کو پکار رہا ہے۔ موسیٰ نے اس سے کہا کہ تُو تو صریح گمراہ ہے۔

**فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا قَالَ يُوَسَّىٰ أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنَّ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمَصْلُحِينَ ﴿١٩﴾**

**ف**: (پھر) استئنائیہ۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **أَنْ**: زائدہ۔ **أَرَادَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَھُو**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ** یُرِيدُ۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ یَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **یَبْطِشُ**: (وہ مضبوط پکڑتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منسوب۔ ضمیر فاعل

مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ط ش) صیغہ۔ **بَطَشَ يَبْطِشُ**۔ مصدر۔ **بَطَشًا**۔ (مضبوط پکڑنا)۔ **بِ**۔  
 (ساتھ) حرف جار۔ **الَّذِي**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر  
 فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَدُوٌّ**۔ (دشمن) خبر مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمَا**۔ (دونوں) ضمیر تشبیہ۔ غائب۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی  
 بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاصفت۔ مرفوع۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر اھو۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا**۔ (اے) حرف نداء۔ **مُوسَى**۔  
 (موسیٰ) غیر منصوب۔ محلاً منصوب۔ **أَ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **ثُرِيدُ**۔ (تو چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل  
 مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَقْتُلُ**۔ (تو قتل کرے) فعل  
 مضارع واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔  
**قَتْلًا**۔ (قتل کرنا۔ لڑنا)۔ **بِ**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے **يُ**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **كَمَا**۔ (جیسا کہ) مرکب۔ **(لَ+مَا)** حرف تشبیہ و جار۔ + مصدریہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَتَلْتَ**۔ (تو نے قتل کیا) فعل  
 ماضی واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔  
 (قتل کرنا۔ لڑنا)۔ **نَفْسًا**۔ (کسی جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْأَمْسِ**۔ (کل۔ گزرا ہوا) ظرف زمان۔ اسم  
 مجرور۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف نفی۔ **ثُرِيدُ**۔ (تو چاہتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**۔  
 (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب اسم۔ **تَكُونُ**۔ (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد  
 مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)  
 (۔ **جَبَّارًا**۔ (زبردست۔ جبر کرنے والا) مبالغہ۔ اسم فاعل۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم  
 مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **ثُرِيدُ**۔ (تو چاہتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔  
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ**۔



**یَرُودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب اسم۔ **تَكُونُ:** (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **النَّصِیحِينَ:** (درستی کرنے والے۔ اصلاح کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاگان کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** جب موسیٰ نے ارادہ کیا کہ اس شخص کو جو ان دونوں کا دشمن تھا پکڑ لیں تو وہ (یعنی موسیٰ کی قوم کا آدمی) بول اٹھا کہ جس طرح تم نے کل ایک شخص کو مار ڈالا تھا اسی طرح چاہتے ہو کہ مجھے بھی مار ڈالو۔ تم تو یہی چاہتے ہو کہ ملک میں ظلم و ستم کرتے پھر واور یہ نہیں چاہتے ہو کہ نیکوکاروں میں ہو۔

**وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ ۚ قَالَ يُوسُفُ إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتِيُونَنَا بِكُلِّ بَقِيَّةٍ مِّنْ نَّارِكُمْ فَأَخْرُجْ إِنِّي لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾**  
**و:** (اور) استثنائیہ۔ **جَاءَ:** (وہ آیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ **جَاءَ**  
**يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **رَجُلٌ:** (ایک آدمی)۔ فاعل مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَقْصَى:** (دور) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمَدِينَةِ:** (شہر) مجرور مضاف الیہ۔ **يَسْعَى:** (دوڑتا ہوا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَعَى يَسْعَى**۔ مصدر۔ **سَعِيًا**۔ (کوشش کرنا۔ دوڑنا)۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **يُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْمَلَأَ:** (سرداروں) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَأْتِيُونَنَا:** (سازش کر رہے ہیں۔ مشورہ کر رہے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **يَأْتِيَانِ**۔ مصدر۔ **إِيتَانِ**۔ (باہم مشورہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا۔ معاملہ کرنا۔ عرض کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَقْتُلُو:** (وہ قتل کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَهُم**۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا۔ لڑنا)۔ **لَکَ**۔ (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (تو) برائے رابطہ۔ **أَخْرَجَ**۔ (تو نکل) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **إِنِّي**۔ (بے شک میں) مرکب۔ ( **إِنَّ** + **ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **لَکَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **النَّاصِحِينَ**۔ (بھلائی چاہنے والے۔ بھلا کرنے والے۔ نصیحت کرنے والے) اسم فاعل۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ایک شخص شہر کی پرلی طرف سے دوڑتا ہوا آیا (اور) بولا کہ موسیٰ (شہر کے) رئیس تمہارے بارے میں صلاحیں کرتے ہیں کہ تم کو مار ڈالیں سو تم یہاں سے نکل جاؤ۔ میں تمہارا خیر خواہ ہوں۔

**فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ ۚ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾**

**فَ**۔ (تو) حرف عطف۔ **خَرَجَ**۔ (وہ نکلا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَائِفًا**۔ (ڈرتے ہوئے) منصوب۔ حال۔ **يَتَرَقَّبُ**۔ (وہ نگرانی کرتا ہے۔ خفیہ ٹوہ میں لگا ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَھُو**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال ثانی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَرَقَّبَ يَتَرَقَّبُ**۔ مصدر۔ **تَرَقَّبُ**۔ (ٹوہ میں لگنا۔ نگرانی کرنا) **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**۔ (اے میرے رب) مرکب۔ ( **یَا** + **رَبِّ** + **ی**) حرف نداء محذوف۔ منادی۔ مضاف منصوب۔ کسرہ بعوض یائے متکلم۔ مضاف الیہ۔ **نَجِّ**۔ (تو بچا۔ نجات دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجِّیْ**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوًا**۔ (بچنا)۔ دعائیہ۔ **ی**۔ (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**۔

(سے) حرف جار۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالموں کی۔ اندھیر مچانے والوں کی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: موسیٰ وہاں سے ڈرتے ڈرتے نکل کھڑے ہوئے کہ دیکھیں (کیا ہوتا ہے) اور دعا کرنے لگے کہ اے پروردگار مجھے ظالم لوگوں سے نجات دے۔

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَن يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

و: (اور) **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **تَوَجَّهَ**: (اس نے منہ کیا۔ توجہ کی۔ رخ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً فعل شرط۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَجَّهَ** **يَتَوَجَّهُ** مصدر۔ **تَوَجَّهَ**۔ (متوجہ ہونا۔ رخ کرنا)۔ **تِلْقَاءَ**: (ملاقات کی جگہ۔ آمنے سامنے ہونے کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **مَدْيَنَ**: (مدین) غیر منصرف۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **عَسَىٰ**: (توقع ہے) فعل مقاربہ ماضی۔ جامد۔ دوسرے صیغے نہیں آتے۔ **رَبِّي**: (میرا رب) مرکب: (**رَبِّ** + **ي**) **عَسَىٰ** کا اسم مرفوع۔ **ي**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَن**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَهْدِي**: (وہ راہنمائی کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ه دی) صیغہ۔ **هَدَى** **يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **نِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **سَوَاءَ**: (برابر۔ درست۔ سیدھی) اسم مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **السَّبِيلِ**: (راہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جب مدین کی طرف رخ کیا تو کہنے لگے اُمید ہے کہ میرا پروردگار مجھے سیدھا راستہ بتائے۔

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةٌ مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

و: (اور) **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **وَرَدَ**: (وہ پہنچا۔ وارد ہوا۔ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ور د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرَدَ**۔ مصدر۔ **وَرُوْدًا**۔ (وارد ہونا)۔  
**مَاءً**: (پانی کے پاس) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **مَدْيَنَ**: (مدین) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَجَدَ**: (اس نے پایا۔ دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانًا**۔ **وَجُوْدًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔  
 مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُمَّةً**: (امت۔ قوم) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **النَّاسِ**: (لوگوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **يَسْقُونَ**: (وہ پلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً منصوب صفت۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى**۔ مصدر۔ **سَقًى**۔  
**سِقَايَةً**۔ (پانی پلانا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **وَجَدَ**: (اس نے پایا۔ دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانًا**۔ **وَجُوْدًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمُّ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَمْرَاتَيْنِ**: (دو عورتیں) تثنیہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ **ی**۔ **تَذُدَانِ**: (وہ دونوں رکی ہوئی ہیں) فعل مضارع تثنیہ مؤنث غائب۔ علامت تثنیہ۔ الف۔ نون اعرابی۔ مرفوع۔ صیغہ۔ **ذَاذِ يَذُوْدُ**۔ مصدر۔ **ذُوْدًا**۔ (روکنے والی۔ ہانکنے والی)۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ**۔  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **خَطْبُ**: (بات۔ معاملہ) ہے۔ حال۔ (مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كَمَا**: (تم دونوں کا ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**قَالَتَا**: (ان دونوں عورتوں نے کہا) فعل ماضی تثنیہ مؤنث غائب۔ علامت **ت**۔ علامت مؤنث۔ + الف علامت تثنیہ۔ محلاً فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھما۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ **نَسَقِي**: (ہم نہیں پلاتیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى**۔ مصدر۔ **سَقًى**۔ **سِقَايَةً**۔ (پانی پلانا)۔ **حَتَّى**: (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ ان مضمر۔ ناصب مضارع۔  
**يُصْدِرُ**: (وہ واپس لے جائیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْدَرَ يُصْدِرُ**۔ مصدر۔



**اِصْدَارٌ**۔ (واپس لے جانا۔ جہاں سے لائی گئیں)۔ **الرِّعَاءُ** کی جمع۔ گذرے۔ چرواہے۔ ایلی) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَبُو**۔ (باپ) واو علامت رفع۔ از ستہ مکبرہ۔ اس کو عرب نحویان **افعال خمسہ** کہتے ہیں۔ جبکہ۔ پاکستانی نحو میں چھ ہیں۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَيْخٌ**۔ (بوڑھا) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **كَبِيرٌ**۔ (بہت) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت**۔ اور جب مدین کے پانی (کے مقام) پر پہنچے تو دیکھا کہ وہاں لوگ جمع ہو رہے (اور اپنے چارپایوں کو) پانی پلا رہے ہیں اور ان کے ایک طرف دو عورتیں (اپنی بکریوں کو) روکے کھڑی ہیں۔ موسیٰ نے (ان سے) کہا تمہارا کیا کام ہے۔ وہ بولیں کہ جب تک چرواہے (اپنے چارپایوں کو) لے نہ جائیں ہم پانی نہیں پلا سکتے اور ہمارے والد بڑی عمر کے بوڑھے ہیں

**فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لَمَّا أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٢﴾**

**ف**۔ (پس) استئنافیہ۔ **سَقَى**۔ (اس نے پلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى يَسْقِي**۔ مصدر۔ **سَقَى**۔ (پانی پلانا)۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمَا**۔ (دونوں کے) ضمیر تشبیہ۔ مذکر مؤنث۔ غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **تَوَلَّى**۔ (اس نے منہ موڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلٌ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلَّى**۔ (پھرنا)۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **الظِّلِّ**۔ (سایہ) اسم مجرور۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**۔ (اے میرے رب) مرکب۔ **(يَا + رَبِّ + ي)** حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محذوف۔ + ضمیر واحد متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محذوف۔ **إِنِّي**۔ (بے شک میں) مرکب۔ **(إِنَّ + ي)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَمَّا**۔ (جو کچھ) مرکب۔ **(لِ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنزَلْتَ**۔ (تو نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔

**انْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نَزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **إِلَيَّ**۔ (میری طرف۔ میرے پاس) مرکب: (**إِلَيَّ** + **يَ**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **خَيْرٌ**۔ (بہتری۔ بھلائی۔ نیکی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **فَقِيرٌ**۔ (فقیر۔ مفلس ہوں)۔ (**إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: تو موسیٰ نے اُن کے لئے (بکریوں کو) پانی پلا دیا پھر سائے کی طرف چلے گئے۔ اور کہنے لگے کہ پروردگار میں اس کا محتاج ہوں کہ تو مجھ پر اپنی نعمت نازل فرمائے۔

**فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَنَشَّى عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ لَئِن جِئْتُم مِّنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾**

**فَ**۔ (پھر) استثنافیہ۔ **جَاءَتْ**۔ (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِئٌ مَّجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هُ**۔ (اس کے پاس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِحْدَا**۔ (کوئی ایک) فاعل۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **هُمَا**۔ (دونوں) ضمیر تشبیہ۔ مذکر مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَنَشَّى**۔ (وہ چلتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أُھی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى يَمْشِي مَشًى**۔ مصدر۔ **مَشًى**۔ (چلنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **اسْتِحْيَاءٍ**۔ (حیاء و شرم) مصدر۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثانی۔ **قَالَتْ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت فاعل تانیث۔ ضمیر فاعل مستتر **ھِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَبٍ**۔ (باپ) اصلاً **أَبِي**۔ تھایائے اضافت محذوف۔ مضاف۔ **يَ**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَدْعُو**۔ (وہ بلاتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةً**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **لَکَ**۔ (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**۔ (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَجْزِي**۔ (وہ بدلہ دے۔ معاوضہ دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي جَزَاءٌ**۔

(بدلہ دینا۔ اجر دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **لَکَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجْرَ:** (معاوضہ۔ بدلہ۔ اجرت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مَا:** (کہ) مصدر یہ۔ **سَقَّيْتُ:** (تو نے "پانی" پلایا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى يَسْقِي:** مصدر۔ **سَقَى:** (پانی پلانا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَهَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَھُو:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ:** (آنا)۔ **ہُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَصَّ:** (اس نے قصہ بتایا۔ کہانی سنائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً۔ **أَھُو:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ص ص) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَصَّ يَقْصُ:** مصدر۔ **قَصَصًا:** (قصہ سنانا)۔ **عَلَيَّ:** (پر۔ اوپر۔ کو) حرف جار۔ **ہُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقَصَصُ:** (کہانی۔ ماجرا۔ قصہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً۔ **أَھُو:** جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخَفُ:** (تو خوف کھا۔ ڈر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ:** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ:** مصدر۔ **خَوْفًا:** (ڈرنا)۔ **نَجَوْتُ:** (تو بچ نکلا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً۔ **أَھُو:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو:** مصدر۔ **نَجَوِي:** **نَجَوًا:** **نَجَاءًا:** (بچنا۔ نجات دینا۔ بچا لینا۔ بچ نکلنا۔ بچ جانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْقَوْمِ:** (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ:** (ظالموں کی۔ اندھیر مچانے والوں کی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** (تھوڑی دیر کے بعد) ان میں سے ایک عورت جو شرماتی اور لجاتی چلی آتی تھی۔ موسیٰ کے پاس آئی اور کہنے لگی کہ تم کو میرے والد بلا تے ہیں کہ تم نے جو ہمارے لئے پانی پلایا تھا اس کی تم کو اجرت دیں۔ جب وہ اُن کے پاس آئے اور اُن سے اپنا ماجرا بیان کیا تو انہوں نے کہا کہ کچھ خوف نہ کرو۔ تم ظالم لوگوں سے بچ آئے ہو۔

قَالَتْ اٰخِذْهُمَا بِآيَاتِ اسْتَاٰجِزْهُ اِنَّ خَيْرَ مِّنْ اسْتَاٰجِزَتِ الْقَوْمِ الْاٰمِيْنُ ﴿٢٦﴾

**قَالَتْ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِحْدَا:** (ایک نے) فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **هُمَا:** (دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَبَتْ:** (پیارے ابا جان) منادی۔ منصوب تقدیراً۔ مضاف۔ کسرہ بعوض۔ **ی**۔ جمع متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِسْتَأْجَرَ:** (اجرت پر رکھ لیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَأْجَرَ يَسْتَأْجِرُ** مصدر۔ **إِسْتِيجَارٌ**۔ (اجرت پر رکھنا۔ نوکری دینا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **خَيْرٌ:** (بھلائی۔ خیر۔ نیکی) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِسْتَأْجَرَتْ:** (آپ اجرت پر رکھ لیں) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَأْجَرَ يَسْتَأْجِرُ** مصدر۔ **إِسْتِيجَارٌ**۔ (اجرت پر رکھنا۔ نوکری دینا)۔ **الْقَوِيُّ:** (طاقتور۔ توانا)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْأَمِينُ:** (ایمان دار۔ امانت دار)۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: ایک لڑکی بولی کہ ابا ان کو نوکر رکھ لیجئے کیونکہ بہتر نوکر جو آپ رکھیں وہ ہے (جو) توانا اور امانت دار (ہو)۔

**قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنْكِحَ إِحْدَى ابْنَتَيْ هَٰئِنِ عَلَىٰ أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَجَجٍ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿٢٤﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب: **(إِنَّ + ي)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُرِيدُ:** (میں چاہتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ** مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أُنْكِحَ:** (میں نکاح کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ک ح) صیغہ۔ **أَنْكَحَ يُنْكِحُ** مصدر۔ **إِنْكَاحٌ**۔ (نکاح کرنا۔ شادی کرنا۔ جنسی تعلق کو جائز طریقہ اختیار کرنا۔ مباشرت کے



لئے حلال کرنا۔ **لَکَ**: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِحْدٰی**: (ایک) منصوب مفعول بہ ثانی۔ مونث۔ مضاف۔ **اِبْنَتَیَّ**: (میری دونوں بیٹیوں میں سے) اصلاً **اِبْنَتَیْنِ** + **ی** تھا۔ تثنیہ۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ + **ی** ضمیر واحد متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **هَاتِیْنِ**: (یہ دو) بدل مجرور۔ اسم اشارہ قریب۔ مونث تثنیہ۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **اُنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَأْجُرْ**: (تو اجرت پر کام کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ج ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَجَرَ** **یَاجُرْ**۔ مصدر۔ **اَجَرًا**۔ (اجرت پر کام کرنا)۔ **نِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ثَنَائِی**: (آٹھ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مونث۔ مضاف۔ **حَجَّجَ**: (سال) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **اِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **اَتَمَّتْ**: (تو مکمل کرے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَمَّ** **یُتَمُّ**۔ مصدر۔ **اِتْمَامٌ**۔ (تمام کرنا۔ پورا کرنا۔ مکمل کرنا) **عَشْرًا**: (دس) اسم۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً جواب شرط۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **اُرِیدُ**: (میں چاہتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **اَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرَادَ** **یُرِیدُ**۔ مصدر۔ **اِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ** **یَرُوْدُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اُنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب اسم۔ **اَشَقَّ**: (میں مشقت کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَقَّ** **یَشُقُّ**۔ مصدر۔ **شَقًّا**۔ (پھاڑنا۔ مشقت میں ڈالنا۔ سختی کرنا)۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **لَکَ**: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَ**: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **تَجِدُ**: (تو پائے گا)۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ** **یَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانًا** **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **نِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ** **یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیْعَةً**۔ (مرضی)۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف

جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیکیوں۔ اچھوں میں۔) اسم مجرور۔ جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: انہوں نے (موسیٰ سے) کہا کہ میں چاہتا ہوں اپنی دو بیٹیوں میں سے ایک کو تم سے بیاہ دوں اس عہد پر کہ تم آٹھ برس میری خدمت کرو اور اگر دس سال پورے کرو تو تمہاری طرف سے (احسان) ہے اور میں تم پر تکلیف ڈالنی نہیں چاہتا۔ مجھے انشاء اللہ نیک لوگوں میں پاؤ گے۔

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۖ أَيُّهَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔

مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ك**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔

مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **ك**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف

الیہ۔ **أَيَّ**: (جو۔ جوئی) اسم شرط۔ جازم مضارع۔ **مَا**: (جو) زائدہ۔ **الْأَجَلَيْنِ**: (دو مدتوں سے) تشنیہ۔ علامت۔ **ي**۔ **قَضَيْتُ**: (میں پوری کروں) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص

یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ **قَضِيًّا**۔ (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا۔ گزرنا)۔ **ف**: (تو) برائے جواب شرط۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ **عُدْوَانَ**: (کوئی زیادتی۔ جبر)۔ اسم مصدر۔ محلاً لائے نفی کا اسم۔ **عَلَيَّ**: (مجھ پر) مرکب: (**ع** + **ل** + **ي**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **و**: (اور) حرف عطف۔

**اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَقُولُ**: (ہم کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **وَكِيلٌ**: (قابل اعتماد۔ کارساز۔ مددگار۔ نگران۔ گواہ) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے کہا کہ مجھ میں اور آپ میں یہ (عہد پختہ ہوا) میں جوئی مدت (چاہوں) پوری کر دوں پھر مجھ پر کوئی زیادتی نہ ہو۔ اور ہم جو معاہدہ کرتے ہیں اللہ اس کا گواہ ہے۔

نہ ہو۔ اور ہم جو معاہدہ کرتے ہیں اللہ اس کا گواہ ہے۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے کہا کہ مجھ میں اور آپ میں یہ (عہد پختہ ہوا) میں جوئی مدت (چاہوں) پوری کر دوں پھر مجھ پر کوئی زیادتی نہ ہو۔ اور ہم جو معاہدہ کرتے ہیں اللہ اس کا گواہ ہے۔

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا  
بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **قَضَى:** (اس نے پورا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْلُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً قَضِيًّا**۔ (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا۔ گزرنا)۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ فاعل مرفوع۔ **الْأَجَلَ:** (مدت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **سَارَ:** (وہ چلا۔ روانہ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْلُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيَرًا**۔ (چلنا پھرنا۔ سیر کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَهْلِي:** (ساتھیوں۔ اہل۔ گھروالے۔ تعلقہ دار)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **آنَسَ:** (اس نے دیکھا۔ محسوس کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْلُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آنَسَ يُؤْنَسُ**۔ مصدر۔ **إِنْيَاسٌ**۔ (دیکھنا۔ محسوس کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **جَانِبِ:** (طرف۔ سمت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الطُّورِ:** (طور۔ پہاڑ کا نام)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **نَارًا:** (آگ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **أَهْلُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **أَهْلِي:** (ساتھیوں۔ اہل۔ گھروالے۔ تعلقہ دار)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **امْكُثُوا:** (تم ٹھہرو۔ روکو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ث) صیغہ۔ **مَكَّثَ يَكْثُ**۔ مصدر۔ **مَكْثًا**۔ (ٹھہرنا)۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب۔ **(إِنْ + يَ):** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **يَ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آنَسْتُ:** (میں نے دیکھی ہے۔ محسوس کیا ہے)۔ فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آنَسَ يُؤْنَسُ**۔ مصدر۔ **إِنْيَاسٌ**۔ (دیکھنا۔ محسوس کرنا)۔ **نَارًا:** (آگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **يَ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **آتِي:** (میں لے

لاؤں) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **خَبَرٍ**: (کوئی خبر)۔ اسم مجرور۔ **أُو**: (یا) حرف عطف۔ **جَذْوَةٍ**: (کوئی انگارہ) معطوف۔ مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **النَّارِ**: (آگ) اسم مجرور۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترقی۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَصْطَلُونَ**: (تم تاپو گے۔ سینکو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال۔ صیغہ۔ **ت** کو **ط** سے بدل دیا گیا۔ **اِصْطَلَى** **يَصْطَلِي**۔ مصدر۔ **اِصْطَلَاءً**۔ (بھوننا۔ تاپنا۔ سینلنا)۔

ترجمہ آیت: جب موسیٰ نے مدت پوری کر دی اور اپنے گھر کے لوگوں کو لے کر چلے تو طور کی طرف سے آگ دکھائی دی تو اپنے گھر والوں سے کہنے لگے کہ تم یہاں ٹھیرو۔ مجھے آگ نظر آئی ہے شاید میں وہاں سے (رستے کا) کچھ پتہ لاؤں یا آگ کا انگارہ لے آؤں تاکہ تم تاپو۔

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يُّوَسِّىَ إِيَّيَّيْنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾  
**ف**: (پس) استثنافیہ۔ **لَهَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **أَتَا**: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نُودِيَ**: (ہم نے آواز دی) فعل ماضی مجہول۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **شَاطِئِ**: (ساحل)۔ کنارہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْوَادِي**: (وادی)۔ پہاڑ کے دامن میں جو آبادی ہو اس کو وادی کہا جاتا ہے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْأَيْمَنِ**: (دائیں جانب) مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْبُقْعَةِ**: (قطعہ زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **الْمُبَارَكَةِ**: (مبارک) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الشَّجَرَةِ**: (درخت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور۔ **شَاطِئِ** کا بدل۔ **أَنْ**: (کہ) تفسیری۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ **إِنِّي**: (بے



شک میں) مرکب:- (إِنَّ + يَ) اِنَّ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ یَ: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَنَا: (میں) ضمیر منفصل۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَنَا: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ رَبُّ: (رب) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں کا) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب اس کے پاس پہنچے تو میدان کے دائیں کنارے سے ایک مبارک جگہ میں ایک درخت میں سے آواز آئی کہ موسیٰ میں تو اللہ رب العالمین ہوں۔

وَأَن آتِيَ عَصَاكَ فَلَمَّا رَاَهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يٰمُوسَىٰ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۚ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ



و: (اور) استثنافیہ۔ اَنَّ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ اَلْقَى: (تو ڈال) اصلاً اَلْقَى تھا۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ یائے حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى یُلْقِی۔ مصدر اِلْقَاء۔ (ڈالنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِی یَلْقِی۔ مصدر۔ اِلْقَاء۔ لُقِیْنَا۔ لُقِیَّة۔ تِلْقَاء۔ لُقِیَّا۔ لُقِیَّا۔ لُقِیَّا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ عَصَا: (ڈنڈا۔ لاٹھی۔ چھڑ۔ ٹانگا)۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ لَک: (تیرا۔ اپنا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتنہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فَلَمَّا: (پس جب) ف: (پس) استثنافیہ۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ رَا: (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَاٰی یَرِی۔ مصدر۔ رُؤِیَّة (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تَهْتَزُّ: (ہلتا ہوا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھِی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِهْتَزَّ یَهْتَزُّ۔ مصدر اِهْتَزَّاز۔ (حرکت کرنا۔ ہلنا) کَانَ: (گویا کہ) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ هَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً کَانَ کا اسم منصوب۔ مبتداء مرفوع۔ جَانٌّ: (سانپ ہے) خبر مرفوع۔ وَلَّى: (وہ مڑا۔ پلٹا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ وَلَّى یُولِی۔ مصدر۔ تَوَلَّیْتُ: (منہ پھیرنا۔ منہ کرنا۔ دونوں

معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔ **مُدْبِرًا**: (پیچھے کی طرف مڑنے والا۔ پیٹھ پھیرنے والا۔ پشت پھیرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر محلاً منصوب۔ حال۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُعَقَّب**: (پیچھے دیکھنا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَقَبَ يُعَقَّبُ**۔ مصدر۔ **تَعَقَّبًا**: (پیچھے مڑ کر دیکھنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) منادی۔ غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخَف**: (توڑ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ وف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يُخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خَيْفَةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ **يَخَاف**: (وہ ڈرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ وف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يُخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خَيْفَةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْأَمِينِ**: (امن پانے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ اپنی لاٹھی ڈال دو۔ جب دیکھا کہ وہ حرکت کر رہی ہے گویا سانپ ہے، تو پیٹھ پھیر کر چل دیئے اور پیچھے پھر کر بھی نہ دیکھا۔ (ہم نے کہا کہ) موسیٰ آگے آؤ اور ڈرو مت تم امن پانے والوں میں ہو۔

اسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ يَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَاضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَنْكَ بُرْهَانٌ مِنْ

رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿٣٢﴾

**اسْلُكْ**: (تو ڈال۔ تو چلا۔ داخل کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ک)۔ صیغہ۔ **سَلَكَ يَسْلُكُ**۔ مصدر۔ **سَلُوكٌ**۔ (ڈالنا۔ راستہ پر چلنا۔ داخل کرنا)۔ **يَدٌ**: (ہاتھ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرے اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **جَيْبٌ**: (گریبان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرے اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَخْرُجُ**: (وہ نکلے گا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ رج)۔ صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خُرُوجًا**۔

(نکلنا)۔ **يَيْضَاءُ**: (سفید۔ انڈے کی طرح سفید)۔ منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **غَيْرِ**: (علاوہ۔ سوا۔ بغیر) اسم مجرور۔  
 مضاف۔ **سُوءٍ**: (برائی۔ بیماری۔ تکلیف۔ خرابی) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَضْمُ**:  
 (تو ملا۔ تو بڑھا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض م م)  
 مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَمَّ يَضُمُّ**۔ مصدر۔ **ضَمًّا**۔ (ملنا۔ بڑھانا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **لَكَ**: (تیری۔ لپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔  
 مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَنَاحٍ**: (پر۔ بازو۔ کہنی، کندھے کا درمیانی حصہ۔ وارڈ۔ سکیشن)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَكَ**: (تیرے۔  
 اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الرَّهْبِ**: (ڈر۔ خوب) اسم مجرور۔ **فَ**:  
 (پس) حرف عطف۔ **ذَانِكَ**: (وہ دونوں) **ذَا** اسم اشارہ بعید۔ تشنیہ۔ علامت تشنیہ۔ **الف**۔ نون اعرابی۔ **لَكَ** خطابیہ۔ مبتداء  
 مرفوع۔ **بُرْهَانَانِ**: (دونوں دلیلیں)۔ تشنیہ۔ علامت تشنیہ۔ **الف**۔ نون اعرابی۔ محلاً خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**:  
 (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **فِرْعَوْنَ**:  
 (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَلَاءٍ**: (سرداروں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر  
 واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر  
 جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ**: (کا) اسم منصوب۔ **كَانُوا**: (وہ تھے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔  
 ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمًا**: (قوم) **كَانَ** کی خبر  
 منصوب۔ موصوف۔ **فَالسَّاقِيْنَ**: (نافرمانی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اپنا ہاتھ گریبان میں ڈالو تو بغیر کسی عیب کے سفید نکل آئے گا اور خوف دور ہونے (کی وجہ) سے اپنے بازو کو اپنی طرف  
 سیکڑ لو۔ یہ دود لیلیں تمہارے پروردگار کی طرف سے ہیں (ان کے ساتھ) فرعون اور اس کے درباریوں کے پاس جاؤ کہ وہ نافرمان  
 لوگ ہیں۔

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٢٣﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب!) اصلاً **رَبِّي** تھا۔ **(يَا + رَبِّ + ي)** حرف نداء محذوف۔

+ منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ + یائے متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنِّی**: (بے شک میں) مرکب: (اِنَّ + **ی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **قَتَلْتُ**: (میں نے قتل کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُم**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَفْسًا**: (کسی جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **أَخَافُ**: (میں ڈر گیا) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خوف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يُخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ خِيفَةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَقْتُلُونَ**: (وہ مجھے قتل کر دیں گے) مرکب: (**يَقْتُلُونَ** + **ن** + **ی**) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ + **ن** و قایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ + **ی** ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** موسیٰ نے کہا اے پروردگار اُن میں کا ایک شخص میرے ہاتھ سے قتل ہو چکا ہے سو مجھے خوف ہے کہ وہ (کہیں) مجھ کو مار نہ ڈالیں۔

وَإِخْرُؤُنْهُ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رَدْأَيْصِدِّقُنِي أَتَىٰ أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُون ﴿٣٢﴾

و: (اور) استثنافیه۔ **اَنْجی**: (میرا بھائی) مرکب: (**اَی** + **جی**) بھائی۔ مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ محلاً مضاف۔ **جی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ہَارُون**: (ہارون) غیر منصرف۔ **اَی** کا بدل۔ مجرور۔ **ہو**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اَفْصَح**: (افعل التفضیل)۔ زیادہ فصاحت کے ساتھ بولنے والا۔ خبر مرفوع۔ **مِی**: (مجھ سے) مرکب: (**مِی** + **جی**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِسَانَا**: (زبان) منصوب۔ تمیز۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **اُرْسِل**: (تو بھیج) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً تقدیراً **اَنْت**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُرْسَلْ یُرْسِلْ**۔ مصدر۔ **اُرْسَال**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رِسَل**۔ **یُرْسَلْ**۔ مصدر۔ **رِسَالاً**۔ **رِسَالَةً**۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔



**مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **رِدْعًا:** (اَزْدَاءُ جمع۔ مددگار) منصوب۔ حال۔ **يُصَدِّقُ:** (تصدیق کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَدَّقَ يُصَدِّقُ**۔ مصدر۔ **تَصْدِيقٌ**۔ (تصدیق کرنا۔ تائید کرنا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِنِّي:** (یقیناً میں) مرکب: (**إِنْ + نِ**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی:** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **أَخَافُ:** (میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً تقدیراً **أَنَا**۔ جملہ محلاً **إِنْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع مادہ (خوف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُكْذِبُونَ:** (وہ مجھے جھٹلا دیں گے) مرکب: (**يُكْذِبُونَ + نِ**) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (کذب) صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كِذْبًا۔ كِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ن:** وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: اور ہارون (جو) میرا بھائی (ہے) اس کی زبان مجھ سے زیادہ فصیح ہے تو اس کو میرے ساتھ مددگار بنا کر بھیج کہ میری تصدیق کرے مجھے خوف ہے کہ وہ میری لوگ تکذیب کریں گے۔

**قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِأَيِّتِنَا أَلْتُنَا وَمَنِ اتَّبَعْنَا الْغٰلِبُونَ ﴿٣٥﴾**  
**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر مادہ (قول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **س:** (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **نَشُدُّ:** (ہم مضبوط کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **شَدَّ يَشُدُّ**۔ مصدر۔ **شَدًّا**۔ (مضبوط کرنا۔ سختی کرنا)۔ **عَضُد:** (بازو۔ کلائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَخِي:** (بھائی) اسم مجرور۔ ی۔ علامت۔ مجرور۔ ازستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَجْعَلُ:** (ہم بناتے ہیں۔ بنائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ علامت الف۔ اسم مجرور۔ **سُلْطَانًا:** (دلیل۔ حجت۔ اقتدار۔ غلبہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَصِلُونَ:** (وہ نہیں پہنچیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَصَلَ يَصِلُ**۔ مصدر۔ **وَصَلًا**۔ (پہنچنا۔ شامل ہونا۔ پاس آنا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف۔ تک) حرف جار۔ **كُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ علامت الف۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَات:** (آیات۔ نشانیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْتُمَا:** (تم دونوں) ضمیر منفصل۔ تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ علامت الف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً خبر مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ **إِتَّبَعَ:** (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبَّوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **كُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ علامت الف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْغَالِبُونَ:** (غلبہ پانے والا۔ غالب آنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اللہ نے) فرمایا ہم تمہارے بھائی سے تمہارے بازو مضبوط کریں گے اور تم دونوں کو غلبہ دیں گے تو ہماری نشانیوں کے سبب وہ تم تک پہنچ نہ سکیں گے (اور) تم اور جنہوں نے تمہاری پیروی کی غالب رہو گے۔

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا يَنْذِرُ قَالَ أَوَلَا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سِغْنَابُ هَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **لَهَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُوسَىٰ:** (موسیٰ) فاعل مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَات:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَنْذِرَات:** (واضح۔ کھلم کھلا) منصوب حال۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُمْ**۔ محلاً جواب شرط مجزوم۔

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَا**:(نہیں)نافیہ۔ **هَذَا**:(یہ)اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**:(مگر)حرف حصر۔ **سِحْرًا**:(جادو)خبر مرفوع۔ **مُفْتَرًى**:(افتراء)باندھا ہوا۔ جھوٹ گھڑا ہوا۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **وَ**:(اور)حرف عطف۔ **مَا**:(نہیں)نافیہ۔ **سَبْعًا**:(ہم نے سنا)فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعًا**۔ (سننا)۔ **بِ**:(ساتھ)حرف جار۔ **هَذَا**:(یہ)اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**:(میں)حرف جار۔ **آبَاءِ**:(باپ دادا۔ اجداد)اسم مجرور۔ موصوف۔ مضاف۔ **نَا**:(ہمارے)ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **الْأَوَّلِينَ**:(پہلے)مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ صفت۔

ترجمہ آیت: اور جب موسیٰ اُن کے پاس ہماری کھلی نشانیاں لے کر آئے تو وہ کہنے لگے کہ یہ جادو ہے جو اُس نے بنا کھڑا کیا ہے اور یہ باتیں ہم نے اپنے اگلے باپ دادا میں تو (کبھی) سنی نہیں۔

**وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَن تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٤﴾**  
**وَ**:(اور)استثنا فیہ۔ **قَالَ**:(اس نے کہا)فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول)صیغہ۔  
**قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مُوسَىٰ**:(موسیٰ)فاعل۔ مرفوع۔ **رَبِّيَ**:(میرا رب)مرکب:(**رَبِّ**+**ی**)مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ + **يَا**متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْلَمُ**:خوب جاننے والا ہے)افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِ**:(ساتھ)حرف جار۔ **مَنْ**:(جو)اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَاءَ جَاءَ**:(وہ آیا)فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع)صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **بِ**:(ساتھ)حرف جار۔ **الْهُدَىٰ**:(راہنمائی۔ ہدایت)اسم مجرور۔ **مِنْ**:(سے)حرف جار۔ **عِنْدِ**:(پاس)ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**:(اس کے)ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ**:(اور)حرف عطف۔ **مَنْ**:(جو)اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ **تَكُونُ**:(تو ہو جائے گا)فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لَ**:(لئے)حرف جار۔ **هَـ**:(اس کی)ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَاقِبَةُ**:(نتیجہ۔

انجام۔) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ الدار: (گھر) مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ لا: (نہیں) انافیہ۔ یُفْلِحُ: (وہ فلاح پائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَفْلَحَ یُفْلِحُ۔ مصدر۔ اِفْلَاحٌ۔ (فلاح پانا۔ کامیاب ہونا)۔ الظَّالِمُونَ: (ظالم۔ ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور موسیٰ نے کہا کہ میرا پروردگار اس شخص کو خوب جانتا ہے جو اس کی طرف سے حق لے کر آیا ہے اور جس کے لئے عاقبت کا گھر (یعنی بہشت) ہے۔ بیشک ظالم نجات نہیں پائیں گے۔

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهَامُنُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَا أَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾

و: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر هو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ فِرْعَوْنُ: (فرعون) فاعل۔ مرفوع۔ يَا أَيُّهَا: (اے) حرف نداء۔ اَيُّ: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ هَا: (حرف تنبیہ)۔ الْمَلَأُ: (سردارو!) اَيُّ کا بدل۔ محلاً منصوب۔ مَا: (نہیں) انافیہ۔ عَلِمْتُ: (میں نے جانا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنَا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (اسے) حرف جار۔ زائدہ۔ إِلَهِ: (معبود) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ غَيْرِ: (علاوہ۔ سوا) مجرور صفت۔ مضاف۔ ي: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ اَوْقِدْ: (تو آگ جلا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ اَوْقَدَ يُوْقِدُ۔ مصدر۔ اِيقَادٌ۔ (آگ جلانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ي: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يَا: (اے) حرف نداء۔ هَا مَانُ: (ہامان) منادی مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ عَلَيَّ: (پر) حرف عطف۔ الطِّينِ: (مٹی) اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اِجْعَلْ: (تو بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعْلًا۔ (بنانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ي: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ صَرْحًا: (محل) منصوب۔ مفعول بہ۔ لَعَلَّ: (لے)



(شاید) ترقی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ی**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **أَطْلَعُ** (میں اطلاع پاؤں۔ جھانکوں۔) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَطْلَعُ يَطْلَعُ** مصدر۔ **إِطْلَاعًا**۔ (اطلاع پانا۔ جھاننا۔) **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **إِلَهِ**: (معبود۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنِّي**: (یقیناً میں) مرکب: (**إِنْ** + **ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (یقیناً) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ أَظُنُّ**: (میں حساب لگاؤں۔) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظان ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ** مصدر۔ **ظَنًّا**: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنْ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الْكَاذِبِينَ**: (جھوٹ بولنے والے۔ جھوٹے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور فرعون نے کہا کہ اے اہل دربار میں تمہارا اپنے سوا کسی کو اللہ نہیں جانتا تو ہمارے لئے گارے کو آگ لگوا کر اینٹیں پکوا) دوپھر ایک (اُنچا) محل بنادو تاکہ میں موسیٰ کے اللہ کی طرف چڑھ جاؤں اور میں تو اُسے جھوٹا سمجھتا ہوں۔

**وَاسْتَكْبَرُوا وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُمُ الْبِئْنَا لَا يُزْجَعُونَ ﴿٣٩﴾**

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **اسْتَكْبَرُوا**: (اس نے تکبر کیا۔ بڑائی چاہی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوهُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرُوا يَسْتَكْبِرُوا** مصدر۔ **اسْتِكْبَارًا**۔ (بڑائی طلب کرنا۔ تکبر کرنا)۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جُنُودُهُ**: (فوج۔ لشکر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **غَيْرِ**: (علاوہ۔ سوا۔ بغیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْحَقِّ**: (حق) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ظَنُّوا**: (انہوں نے گمان کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوهُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظان ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ** مصدر۔ **ظَنًّا**: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِلَى**: (طرف) حرف

جار-نا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یُرْجَعُونَ: (وہ لوٹائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رجع) صیغہ۔ رَجَعَ یُرْجَعُ مصدر۔ رَجُوعًا مَرَجَعًا۔ (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔ محلاً اُن کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور وہ اور اس کے لشکر ملک میں ناحق مغرور ہو رہے تھے اور خیال کرتے تھے کہ وہ ہماری طرف لوٹ کر نہیں آئیں گے۔

فَاَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَاَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

ف: (تو) استئنافیہ۔ اَخَذْنَا: (ہم نے پکڑ لیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (عخذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ يَأْخُذُ مصدر۔ اَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ جُنُودَ: (لشکر کو۔ فوج کو) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ نَبَذْنَا: (ہم نے پھینک دیا۔ ڈال دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ب ذ) صیغہ۔ نَبَذَ يَنْبِذُ مصدر۔ نَبَذًا۔ (پھینکنا۔ ڈالنا)۔ هُم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْيَمِّ: (سمندر) اسم مجرور۔ ف: (تو) استئنافیہ۔ اَنْظُرْ: (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ يَنْظُرُ مصدر۔ نَظَرًا۔ (دیکھنا)۔ كَيْفَ: (کیسا) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ کَانَ: (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ عَاقِبَةُ: (انجام۔ نتیجہ) کَانَ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ الظَّالِمِينَ: (ظالموں کا۔ اندھیر مچانے والوں کا) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے اُن کو اور اُن کے لشکروں کو پکڑ لیا اور دریا میں ڈال دیا۔ سو دیکھ لو ظالموں کا کیسا انجام ہوا۔

وَجَعَلْنَاهُمْ اٰیَةً يَدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ لَا يُنصَرُوْنَ ﴿٢١﴾

و: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ هُم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اٰیَةً: (امام کی جمع)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ يَدْعُوْنَ: (وہ پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **إِلَى** (طرف) حرف جار۔ **النَّارِ** (آگ۔ دوزخ) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **يَوْمَ** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف **الْقِيَامَةِ** (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **يُنْصَرُونَ** (وہ مدد نہیں کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصْرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو پیشوا بنایا تھا وہ (لوگوں) کو دوزخ کی طرف بلاتے تھے اور قیامت کے دن اُن کی مدد نہیں کی جائے گی۔

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٢٢﴾

**وَ** (اور) استنافیہ۔ **اتَّبَعْنَا** (ہم نے پیچھے لگا دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمی مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبَّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هُمْ** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **هَذِهِ** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الدُّنْيَا** (دنیا) غیر منصرف۔ **هَذِهِ** کا بدل محلاً مجرور۔ **لَعْنَةً** (لعنت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی **وَ** (اور) حرف عطف۔ **يَوْمَ** (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ** (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمْ** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِّنْ** (سے) حرف جار۔ **الْمَقْبُوحِينَ** (فتیح لوگ۔ برے لوگ۔ بد حال) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

اور اس دنیا سے ہم نے اُن کے پیچھے لعنت لگا دی اور وہ قیامت کے روز بھی بد حالوں میں ہوں گے

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

**وَ** (اور) استنافیہ۔ **لَ** (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **آتَيْنَا** (ہم نے دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مُوسَى** (موسیٰ کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْكِتَابَ** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ تورات۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِّنْ** (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **مَا** (کہ)

مصدر یہ۔ **أَهْلَكُنَا**: (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يُهْلِكُ**۔ مصدر۔  
**إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يُهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا هَلَاكًا هُلُوكًا**۔  
**مُهْلِكًا**۔ **تَهْلِكَةُ هُلُكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **الْقُرُونُ**: (لوگوں۔ امتوں۔ قوموں) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الأولیٰ**:  
(پہلی) بروزن **فَعْلَى**۔ مؤنث۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **بَصَائِرُ**: (بینائی۔ بصیرت۔ دلی اور ذہنی کیفیت جس سے  
حقیقت آشنائی ہو) منصوب۔ مفعول لہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔  
**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هَدًى**: (ہدایت) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ کرم۔  
شفقت) معطوف۔ منصوب۔ **لَعَلَّ**: (شاید) تہجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا  
اسم منصوب۔ **يَتَذَكَّرُونَ**: (تلاشی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُوْا**۔ نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔  
ترجمہ آیت: اور ہم نے پہلی امتوں کے ہلاک کرنے کے بعد موسیٰ کو کتاب دی جو لوگوں کے لئے بصیرت اور ہدایت اور رحمت ہے  
تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٣٢﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتَ**: (تو تھا) فعل ناقص ماضی واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ  
(ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **جَانِبِ**: (طرف۔ سمت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی  
خبر منصوب۔ مضاف۔ **الْغَرْبِيِّ**: (مغربی) مجرور۔ مضاف۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **قَضَيْنَا**: (ہم نے پورا  
کردیا۔ فیصلہ کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص  
یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصوب۔ محلاً اسم مجرور۔  
**الْأَمْرَ**: (حکم۔ فیصلہ۔ امر۔ معاملہ)۔ منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتَ**: (تو تھا) فعل ناقص ماضی واحد  
متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف  
جار۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الشَّاهِدِينَ**: (دیکھنے والے)۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ محلاً کی خبر منصوب۔



**ترجمہ آیت:** اور جب ہم نے موسیٰ کی طرف حکم بھیجا تو تم (طور کی) غرب کی طرف نہیں تھے اور نہ اس واقعے کے دیکھنے والوں میں تھے

**وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **لَکِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب: (**لَکِنَّ** + **نَا**) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا **لَکِنَّ** اسم۔ منصوب۔ **أَنْشَأْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَاءُ يُنشِئُ**۔ مصدر۔ **إِنْشَاءً**۔ (پیدا کرنا)۔ **قُرُونًا:** (نسلیں۔ قومیں۔ امتیں۔ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **تَطَاوَل:** (وہ لمبی ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **هِيَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَطَاوَل يَتَطَاوَل**۔ مصدر۔ **تَطَاوَلُ**۔ (دراز کرنا۔ درازی عمر)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے التماثل مابعد۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **الْعُمُر:** (عمر) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتُ:** (تو تھا) فعل ناقص ماضی واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ثَاوِيًا:** (باشندے۔ رہنے والے)۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **أَهْل:** (اہل۔ رہنے والے۔ تعلقہ دار۔ گھر والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَدِين:** (مدین۔ شہر کا نام) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَتَلَوُ:** (تم سنانے کے لئے تلاوت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتَلَو**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **آيَات:** (آیات) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَکِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب: (**لَکِنَّ** + **نَا**) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا **لَکِنَّ** اسم۔ منصوب۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مُرْسَلِينَ:** (بھیجنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ جملہ محلاً **لَکِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** لیکن ہم نے (موسیٰ کے بعد) کئی اُمتوں کو پیدا کیا پھر ان پر مدت طویل گزر گئی اور نہ تم مدین والوں میں رہنے والے تھے کہ ان کو ہماری آیتیں پڑھ پڑھ کر سناتے تھے۔ ہاں ہم ہی تو پیغمبر بھیجنے والے تھے۔

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَهُمْ مِّنْ نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ

يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَّا: (نہیں) نافیہ۔ کُنْتَ۔ کُنْتَ: (تو تھا) فعل ناقص ماضی واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ جَانِب: (جانب۔ سمت۔ طرف)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ مضاف۔ الطُّور: (طور۔ پہاڑ کا نام) مجرور مضاف الیہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ نَادَيْنَا: (ہم نے آواز دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ نَادَى یُنَادِیْ۔ مصدر۔ مُنَادَاةً۔ (پکارنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَکِنْ: (لیکن) لَکِنْ کا مخففہ۔ حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر رَحْمَةً: (رحمت۔ مہربانی۔ کرم۔ نوازش۔ عنایت۔ شفقت) لَکِنْ کا اسم منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَک: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تُنذِرُ: (تو آگاہ کرے۔ تنبیہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْذَرُ یُنْذِرُ۔ مصدر۔ اِنْذَارُ۔ (تنبیہ کرنا۔ آگاہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ قَوْمًا: (لوگوں کو۔ قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مَّا: (نہیں) نافیہ۔ اَنْتَا: (اس نے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَأْتِیْ۔ مصدر۔ اِتْيَانُ۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائدہ نَذِيرٍ: (آگاہ کرنے والا۔ خبردار کرنے والا)۔ تنبیہ کرنے والا) لفظاً مجرور۔ محلاً اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ اسم مجرور۔ جملہ محلاً صفت منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ قَبْل: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ لَک: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً لَعَلَّ کا اسم منصوب۔ يَتَذَكَّرُونَ: (ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تَذَكَّرَ یَتَذَكَّرُ۔ مصدر۔ تَذَكُّرُ۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ یَذْکُرُ۔ مصدر۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ جملہ محلاً لَعَلَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور نہ تم اس وقت جب کہ ہم نے (موسیٰ کو) آواز دی طور کے کنارے تھے بلکہ (تمہارا بھیجا جانا) تمہارے پروردگار کی رحمت ہے تاکہ تم اُن لوگوں کو جن کے پاس تم سے پہلے کوئی ہدایت کرنے والا نہیں آیا ہدایت کرو تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمْتُمْ إِلَيْهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَتِكَ وَنَكُونَ مِنَ

### الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لَوْلَا: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تُصِيبُ: (تم کو پہنچے) فعل مضارع واحد

مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَصَابَ يُصِيبُ۔ مصدر۔ اِصَابَةً۔ (پہنچانا)۔

هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مُصِيبَةٌ: (مصیبت۔ تکلیف۔ نقصان) فاعل مرفوع۔

بِنَا: (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ قَدَّمْتُمْ: (اس نے آگے بھیجا) فعل

ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھِ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ قَدَّمَ

يُقَدِّمُ۔ مصدر۔ تَقْدِيرًا۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ق دم) صیغہ۔ قَدَّمَ يَقْدُمُ۔ مصدر۔ قَدُّوْا۔ مَقْدَمًا۔

(آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ اَيَّدِي: (ہاتھوں نے) فاعل مرفوع۔ اصلاً اَيَّدِيْنَ تھ۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ هُمْ: (ان

کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (پس) سببیہ۔ يَقُولُوا: (وہ کہیں) فعل مضارع جمع مذکر

غائب۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔

مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ رَبَّنَا: (اے ہمارے رب) مرکب: (يَا + رَبَّ + نَا) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔

منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَوْلَا: (کیوں نہیں) حرف تحذیض۔ ابھارنے کے

لئے۔ اَرْسَلْتَ: (تو نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرْسَلَ يُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالًا۔

(بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ يُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَالًا۔ رَسَالَةً۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ اِلَی: (طرف)

(طرف) حرف جار۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ رَسُولًا: (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ نَتَّبِعْ: (ہم پیروی کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّبَعْ يَتَّبِعُ

(پھر) حرف عطف۔ نَتَّبِعْ: (ہم پیروی کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّبَعْ يَتَّبِعُ

مصدر۔ اِتِّبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔

**آیت:** (آیات) منصوب مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **ک:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَکُونُ:** (ہم ہو جاتے) معطوف منصوب۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَکُونُ:** مصدر۔ **کُونَا:** (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (ایمان والے۔ ایماندار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ شبہ جملہ محلاً کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی:**

**ترجمہ آیت:** اور (اے پیغمبر ہم نے تو کو اس لئے بھیجا ہے کہ) ایسا نہ ہو کہ اگر ان (اعمال) کے سبب جو ان کے ہاتھ آگے بھیج چکے ہیں ان پر کوئی مصیبت واقع ہو تو یہ کہنے لگیں کہ اے پروردگار تو نے ہماری طرف کوئی پیغمبر کیوں نہ بھیجا کہ ہم تیری آیتوں کی پیروی کرنے اور ایمان لانے والوں میں ہوتے۔

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوْتِيَ مِثْلَ مَا أُوْتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوْتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرُنَ تَظْهَرُ ۖ أَوَّلَا نَأْتِي بِنَبِّئٍ مِثْلِ مَا أُوْتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوْتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرُنَ تَظْهَرُ ۖ ﴿٢٨﴾

**ف:** (پس) استئنافية۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ یَجِئُ جِئَ:** (آنا)۔ **هُم:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْحَقُّ:** (حق۔ سچ) فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ:** (پاس) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُمْ:** محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہیں) حرف تفضیل۔ بھارنے کے لئے **أُوْتِيَ:** (لائی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْتِ یُوتِی:** مصدر۔ **إِيتَاءً:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنْتِ یَا تِی:** مصدر۔ **إِيتَانً:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جاد آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مِثْلًا:** (مانند۔ طرح۔ مثل) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُوْتِيَ:** (لائی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْتِ یُوتِی:** مصدر۔ **إِيتَاءً:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنْتِ یَا تِی:**



مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مُوسَى**: (موسیٰ کے پاس) غیر منصرف۔ محلانائب فاعل۔ مرفوع۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ نائب مضارع۔ قالب۔ **يَكْفُرُوا:** (وہ کفر کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِهَآ:** (جو کچھ) مرکب: **(ب+مَا)** حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُوتِيَ:** (لائی گئی) فعل ماضی مہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **ھُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **سِحْرَانِ:** (دونوں جادو)۔ تثنیہ۔ علامت الف۔ نون اعرابی برائے رفع۔ **تَظَاهَرَا:** (وہ دونوں مدد کرتے)۔ فعل ماضی تثنیہ۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَظَاهَرَا يَتَظَاهَرُ**۔ مصدر۔ **تَظَاهَرُ**۔ (باہم مدد کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَھُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب: **(اِنَّ+نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام)۔ ہر ایک (برائے تاکید)۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَافِرُونَ:** (کفر کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** پھر جب اُن کے پاس ہماری طرف سے حق آپہنچا تو کہنے لگے کہ جیسی (نشانیاں) موسیٰ کو ملی تھیں ویسی اس کو کیوں نہیں ملیں۔ کیا جو (نشانیاں) پہلے موسیٰ کو دی گئی تھیں اُنہوں نے اُن سے کفر نہیں کیا۔ کہنے لگے کہ دونوں جادو گر ہیں ایک دوسرے کے موافق۔ اور بولے کہ ہم سب سے منکر ہیں۔

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

**قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات

کرنے)۔ **فَ:** (تو) نصیحت۔ **أَتُوا:** (تم لے آؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **كِتَابٍ:** (کتاب) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ:** (پاس) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَهْدَى:** (خوب ہدایت دینے والی) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَمَّا:** (ان دونوں) ضمیر تثنیہ۔ غائب۔ مؤنث و مذکر۔ غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اتَّبَعَ:** (میں پیروی کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هُ:** (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمُ:** (تم ہو) فعل ناقص جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ:** (سچ بولنے والے۔ سچے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کی خبر۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ اگر سچے ہو تو تم اللہ کے پاس سے کوئی کتاب لے آؤ جو ان دونوں (کتابوں) سے بڑھ کر ہدایت کرنے والی ہو۔ تاکہ میں بھی اسی کی پیروی کروں۔

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُواكَ فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا يُؤْتِي بَعْضُهُمْ أَمْرًا إِلَّا يُنْفِئُ الْآخَرِينَ مِنْهُ ۚ وَكَذَلِكَ يَهْدِي اللَّهُ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

**ف:** (پس) استنافیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَسْتَجِيبُوا:** (وہ قبول کرے) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَجَابَةُ**۔ (قبول کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كَ:** (تیرے) تیرے ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (تو) واقعہ جواب شرط۔ **أَعْلَمَ:** (میں نے جانا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔

مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (جاننا)۔ **أَنَّمَا**۔ (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَاغَةِ** و **مَكْفُوفَةٍ**۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔  
 ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَّبِعُونَ**۔ (وہ پیروی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ**  
**يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتَّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبَّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔  
**أَهْوَاءٌ**۔ (هَوَاءٌ کی جمع۔ خواہشات)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم استفہام۔ انکاری۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَضَلُّ**۔ (پرلے درجے کا  
 گمراہ) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **مَنْ**۔ (اس میں سے) مرکب: **(مَنْ + مَنْ)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 اسم مجرور۔ **اتَّبَعَ**۔ (وہ پیروی کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔  
 صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتَّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔  
**تُبَّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هَوَا**۔ (خواہش) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **غَيْرٍ**۔ (علاوہ۔ سوا۔ بغیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُدًى**۔ (ہدایت) مجرور تقدیراً۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ  
 محلاً منصوب۔ حال۔ **مَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب  
 اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي**۔ (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد  
 مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدًى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ  
 دکھانا)۔ **الْقَوْمَ**۔ (قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**۔ (ظلم کرنے والوں۔ اندھیر مچانے والوں) اسم فاعل۔ جمع  
 مذکر۔ صفت منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: پھر اگر یہ تمہاری بات قبول نہ کریں تو جان لو کہ یہ صرف اپنی خواہشوں کی پیروی کرتے ہیں۔ اور اس سے زیادہ کون  
 گمراہ ہو گا جو اللہ کی ہدایت کو چھوڑ کر اپنی خواہش کے پیچھے چلے۔ بیشک اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿١٠﴾

**وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **ل**۔ (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً** **لِلْقِسْمِ**۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **وَصَّلْنَا**۔ (ہم نے بھیجے۔ پہنچائے)

فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَصَلَّ يُوَصِّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَصَّلْ**۔  
 (پے در پے پہنچانا۔ لگاتار بھیجنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وصل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَصَلَّ يَصِلُ**۔ مصدر۔ **وَصَلَّ**۔  
 (پہنچنا۔ شامل ہونا۔ پاس آنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ ضمہ  
 برائے اتصال مابعد۔ **الْقَوْلَ:** (بات۔ قول) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:**  
 (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ:** (کا) اسم منصوب۔ **يَتَذَكَّرُونَ:** (وہ نصیحت پکڑتے ہیں) ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرَ**۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ**  
**يَذَكِّرُ**۔ مصدر **ذَكَرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ:** (کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم پے در پے اُن لوگوں کے پاس (ہدایت کی) باتیں بھیجتے رہے ہیں تاکہ نصیحت پکڑیں۔

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آتَيْنَا:** (ہم نے دیا۔ عطا کیا)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔  
 صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْكِتَابَ:** (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ:**  
 (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرد۔ مضاف۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم  
 مجرد۔ **يُؤْمِنُونَ:** (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر بنی بر  
 سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔  
 یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔  
 محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں کو ہم نے اس سے پہلے کتاب دی تھی وہ اس پر ایمان لے آتے ہیں۔



وَإِذْ يُثْنِي عَلَيْهِمْ قَالُوا أَمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ یُثْنِي: (سنائے کے لئے پڑھا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ تَلَا یُتْلُو۔ مصدر۔ تَلَاوَةً۔ (تلاوت کرنا۔ پڑھ کر سنانا)۔ عَلِيٌّ: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ آمَنَّا: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَأْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ الْحَقُّ: (حق۔ سچ)۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ اِنَّا: (یقیناً ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ کُنَّا: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مُسْلِمِينَ: (فرمان برداری کرنے والے۔ مطیع) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جب (قرآن) اُن کو پڑھ کر سنایا جاتا ہے تو کہتے ہیں کہ ہم اس پر ایمان لے آئے بیشک وہ ہمارے پروردگار کی طرف سے برحق ہے اور ہم تو اس سے پہلے کے حکم بردار ہیں۔

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرُهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَوَدَّعُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

أُولَٰئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يُؤْتَوْنَ: (ان کو دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔

مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى**  
**يُوتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا)  
 اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **أَجْرٌ**۔ (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان  
 کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَرَّتَيْنِ**۔ (دو مرتبہ۔) تشنیہ۔ مفعول مطلق۔ **بَهَا**۔ (جو کچھ)  
 مرکب: **(ب+مَا)** حرف جار۔ + مصدر یہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَبْرُؤَا**۔ (انہوں نے استقامت دکھائی۔ وہ ڈتے رہے)  
 فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبْرًا يَصْبِرُ**۔ مصدر۔  
**صَبْرًا**۔ (استقامت دکھنا۔ ڈتے رہنا۔) **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَذَرُؤُونَ**۔ (وہ دور کرتے ہیں۔ ہٹاتے ہیں) فعل مضارع جمع  
 مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **حَرًّا يَذَرُّ**۔ مصدر۔ **دَرَّءٌ**۔ (دور  
 کرنا۔ ہٹانا۔) **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَسَنَةِ**۔ (اچھائی۔ نیکی۔ بھلائی) اسم مجرور۔ **السَّيِّئَةِ**۔ (برائی۔ بدی۔) کو) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **مِمَّا**۔ (اس سے جو) مرکب: **(مِنْ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقْنَا**۔ (ہم  
 نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقًا**۔ (رزق دینا۔ روزی  
 دینا۔ ہر وہ چیز جو زندگی کے لئے ہو)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يُنْفِقُونَ**۔ (وہ خرچ  
 کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا۔)

ترجمہ آیت: ان لوگوں کو دگنبدلہ دیا جائے گا کیونکہ صبر کرتے رہے ہیں اور بھلائی کے ساتھ برائی کو دور کرتے ہیں اور جو (مال) ہم  
 نے اُن کو دیا ہے اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔

**وَإِذَا سَبَّحُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا إِنَّا عَمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ۖ سَلَّمْ عَلَيْكُمْ لَّا تَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾**  
**و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **سَبَّحُوا**۔ (انہوں نے سنا) فعل  
 ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَبَّحَ يَسْبَحُ**۔  
 مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (سنا)۔ **اللَّغْوُ**۔ (فضول۔ بیہودہ۔ بلا مقصد)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَعْرَضُوا**۔ (انہوں نے منہ پھیرا) فعل ماضی

جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعْرَضَ يُعْرِضُ۔  
 مصدر۔ اِعْرَاضُ۔ (منہ پھیرنا۔ نفرت کا اظہار کرنا۔ اعراض کرنا۔ توجہ نہ دینا)۔ عَنِ: (سے۔ بارے میں) حرف اجر۔: (اس)  
 ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل  
 ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے) حرف  
 جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ اَعْمَالُ: (اعمال۔ کام)۔ مبتداء  
 مؤخر مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔  
 ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔  
 اَعْمَالُ: (اعمال) مبتداء مؤخر مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 مجرور۔ مضاف۔ سَلَامٌ: (سلامتی۔ امن۔ آشتی) مبتداء مرفوع۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ نَبْتَغِي: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔  
 ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِبْتَغِي يَبْتَغِي۔ مصدر۔ اِبْتِغَاءً۔ (چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ بَغِي يَبْغِي۔ مصدر۔ بَغِيًا بَغِيَةً۔ (تلاش کرنا۔ چاہنا۔ خواہش کرنا۔ ظلم کرنا۔ زیادتی  
 کرنا)۔ الْجَاهِلِينَ: (جانتے بوجھتے اڑ جانے والوں۔ جہالت کرنے والوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور جب یہود وہ بات سنتے ہیں تو اس سے منہ پھیر لیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم کو ہمارے اعمال اور تم کو تمہارے اعمال۔ تم  
 کو سلام۔ ہم جاہلوں کے خواستگار نہیں ہیں۔

اِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ اَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللّٰهَ يَهْدِي مَنْ يَّشَاءُ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٦﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ لَك: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔  
 لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَهْدِي: (تو ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدِي يَهْدِي۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ مَنْ: (جس کو) اسم  
 موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَحْبَبْتَ: (تو پسند کرتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً

**أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **کرم**۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**۔ (لیکن) استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) کا **لَكِنَّ** اسم منصوب۔ **يَهْدِي**۔ (وہ ہدایت دیتا ہے۔ راہنمائی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ جملہ محلاً **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **مَنْ**۔ (جس کو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **و**۔ (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ**۔ (وہ خوب جاننے والا ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْمُهْتَدِينَ**۔ (ہدایت پانے والے۔ راہنمائی حاصل کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) تم جس کو دوست رکھتے ہو اُسے ہدایت نہیں کر سکتے بلکہ اللہ ہی جس کو چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے اور وہ ہدایت پانیوالوں کو خوب جانتا ہے۔

وَقَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهُدَى مَعَكَ تَنَخُّطُ مِنْ أَرْضِنَا ۖ أَوْ لَمْ تُكِنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رَّزَقًا مِّن لَّدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

**و**۔ (اور) استثنافیہ۔ **قَالُوا**۔ (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل۔ شرط۔ **تَتَّبِعِ**۔ (ہم پیچھا کریں۔ پیروی کریں۔ اتباع کریں) اصلاً **تَتَّبِعِي** تھا۔ کسرہ بعوض۔ حرف علت۔ ی۔ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **الْهُدَى**۔ (ہدایت۔ راہنمائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **لَک**۔ (تیرے) ضمیر واحد



مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نُنَخِّطُفُ**: (ہم اچک لیں) فعل مضارع مجہول جمع متکلم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب **نُکِّنُ**: (ہم ٹھکانہ دیں۔ جگہ دیں۔ مقام دیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَكَّنَ يُمَكِّنُ**۔ مصدر **تَمَكَّنَ**۔ (جگہ دینا۔ پناہ دینا۔ ٹھکانہ دینا۔ مکان دینا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَرَمًا**: (ادب۔ حرام کر دیا) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **آمِنًا**: (امن والا) منصوب۔ صفت۔ **يُجَبِّي**: (وہ لایا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج ب و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **جَبَا يَجْبُو**۔ مصدر۔ **جَبَوَةً**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا۔ لانا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **هَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **ثَمَرَاتُ**: (ثمر کی جمع) پھل۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (کوئی چیز۔ شے) مجرور مضاف الیہ۔ **رِزْقًا**: (رزق۔ روزی)۔ ہر وہ چیز جو زندگی میں میسر ہو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **لَدُنَّا**: (ہمارے۔ اپنے پاس سے۔ طرف سے) مرکب۔ **(لَدُنَّ + نَا)** ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **أَكْثَرُ**: (اکثریت۔ زیادہ تر) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ جملہ محلاً **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ اگر ہم تمہارے ساتھ ہدایت کی پیروی کریں تو اپنے ملک سے اچک لئے جائیں۔ کیا ہم نے اُن کو حرم میں جو امن کا مقام ہے جگہ نہیں دی۔ جہاں ہر قسم کے میوے پہنچائے جاتے ہیں (اور یہ) رزق ہماری طرف سے ہے لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے۔

و: (اور) استثنافیہ۔ کم: (کتنی) خبریہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اُھْلُکْنَا: (ہم نے ہلاک کیا): (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُھْلَکَ یُھْلِکُ۔ مصدر۔ اِھْلَاکٌ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ ھَلَّکَ یُھْلِکُ۔ مصدر۔ ھَلْکًا۔ ھَلَاکًا۔ ھُلُوکًا۔ مُھْلِکًا۔ تَھْلِکَةً۔ ھَلْکًا۔ وغیرہ (مار دینا)۔ مِّن: (سے کچھ) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ قَرِیۃً: (بستی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ تمیز۔ بَطَرْتُ: (وہ خوش بختی پر اتراتی۔ مال و دولت پر گھمنڈ کرتی)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اُھٰی۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ب ط ر) صیغہ۔ بَطَرَ یَبْطُرُ۔ مصدر۔ بَطْرًا۔ (خوش بختی پر اترانا۔ گھمنڈ کرنا)۔ مَعِیْشَتٌ: (رہن سہن۔ معیشت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ھَا: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ تِلْکَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مَسَاکِیْنٌ: (رہائش گاہیں۔ ٹھکانے۔ رہنے کی جگہیں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ ھُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ تَسْکُنُ: (تو رہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھٰی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ سَکَنَ یَسْکُنُ۔ مصدر۔ سَکَنًا۔ سُکُونًا۔ (رہنا۔ رہائش رکھنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ بَعْدُ: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ھُمْ: (ان کے) ضمیر جم مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ قَلِیلًا: (بہت تھوڑے) منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ کُنَّا: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ برائے تاکید۔ الْوَارِثِیْنَ: (وراثت والے۔ مالک۔ جو کسی کی موت کے بعد مالک بنتے ہیں) جمع مذکر۔ کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے بہت سی بستیوں کو ہلاک کر ڈالا جو اپنی (فراخی) معیشت میں اترا رہے تھے۔ سو یہ اُن کے مکانات ہیں جو اُن کے بعد آباد ہی نہیں ہوئے مگر بہت کم۔ اور اُن کے پیچھے ہم ہی اُن کے وارث ہوئے۔

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَارَ سُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَیْهِمْ اٰیٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِی الْقُرَىٰ اِلَّا وَاٰهْلِهَا

ظَلْمُوْنَ ﴿۵۹﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مآ: (نہیں) نافیہ۔ کان: (وہ تھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کان یکنون۔ مصدر۔ کونگا۔ (ہونا)۔ رب: (رب) کان کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ لک: (تیرا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مھلک: (ہلاک کرنے والا) اسم فاعل واحد مذکر۔ کان کی خبر منصوب۔ مضاف۔ القری: (بستیوں کو) مجرور مضاف الیہ۔ تقدیر اکسور۔ حتی: (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ ان مضمراً نصب مضارع۔ یبعث: (وہ بھیجے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ بعث یبعث مصدر۔ بعثا۔ (بھیجنا۔ اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ دوبارہ زندہ کر کے اٹھانا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ امر: (ماں) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ رسولاً: (کوئی پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ یتلؤ: (وہ سنانے کے لئے پڑھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ جملہ محلاً صفت منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ تلا یتلؤ۔ مصدر۔ تلاوتہ۔ (سنانے کے لئے پڑھنا)۔ علی: (پر) حرف جار۔ ہم: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ آیات: (آیات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ نا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مآ: (نہیں) نافیہ۔ کنا: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر نحن۔ کان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کان یکنون۔ مصدر۔ کونگا۔ (ہونا)۔ مھلکی: (ہلاک کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ کان کی خبر منصوب۔ اصلاً مھلکین تھا۔ نون جمع مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ القری: (بستیوں کو) مجرور۔ مضاف الیہ۔ محلاً مکسور۔ الا: (مگر) حرف حصر۔ و: حالانکہ) حالیہ۔ اھل: (بسنے والے۔ رہنے والا۔ تعلق رکھنے والا) اسم فاعل۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ ہا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ظالمون: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار بستیوں کو ہلاک نہیں کیا کرتا۔ جب تک ان کے بڑے شہر میں پیغمبر نہ بھیج لے جو ان کو ہماری

آیتیں پڑھ پڑھ کر سنائے اور ہم بستیوں کو ہلاک نہیں کیا کرتے مگر اس حالت میں کہ وہاں کے باشندے ظالم ہوں۔

وَمَا أَوْتَيْنَا مِنَ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَآ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ اُوتِیْتُمْ: (تم کو دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتِیْ یُوتِی۔ مصدر۔ اِیْتَاءٌ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء) ت (ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتِیْ یَاتِی۔ مصدر۔ اِیْتَابٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ شَیْءٌ: (کچھ بھی۔ کوئی شے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال ف: (تو) رابطہ برائے جواب شرط۔ مَتَاعٌ: (مال و دولت۔ سامان) خبر مرفوع۔ مبتداء مخذوف۔ تقدیراً اُھو۔ جملہ محلاً جواب شرط مجزوم۔ مضاف۔ الْحَیَاةُ: (زندگی کی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الدُّنْیَا: (دنیا) غیر منصرف۔ صفت مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ زینت: (زیبائش۔ خوبصورتی۔ زینت۔ سجاوٹ)۔ معطوف مرفوع۔ مضاف۔ هَا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَآ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ خَیْرٌ: (بہتر۔ بھلا۔ اچھا) خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَبْقٰی: (زیادہ باقی رہنے والا) افعال التفضیل۔ معطوف مرفوع۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (تو) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَعْقِلُوْنَ: (تم عقل رکھتے ہو۔ سمجھ سے کام لیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ عَقَلَ یَعْقِلُ۔ مصدر۔ عَقْلًا۔ (عقل رکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور جو چیز تم کو دی گئی ہے وہ دنیا کی زندگی کا فائدہ اور اس کی زینت ہے۔ اور جو اللہ کے پاس ہے وہ بہتر اور باقی رہنے والی ہے۔ کیا تم سمجھتے نہیں؟

اَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَا قِيَّةَ لَكُمْ مَّتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يُوَيِّمُ الْقِيٰمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِّیْنَ ﴿٦١﴾

اُ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (تو) حرف عطف۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ وَعْدًا: (وعدہ) (کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ یُعِدُّ۔ مصدر۔ وَعْدَةٌ وَعَدًا۔ (وعدہ کرنا)۔ هُ: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَعْدًا: (وعدہ) منصوب۔ مفعول مطلق۔ حَسَنًا: (بہت نیک۔ اچھا) صفت۔ منصوب۔ ف: (پھر) استثنافیہ۔ هُو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ لَا قِی: (ملاقات کرنے والا۔ ملنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس



کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَکَ**: (مانند۔ طرح۔ مثل۔) حرف تشبیہ۔ حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اس موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مبتداء مرفوع۔ حسب سابق۔ **مَتَّعْنَا**: (ہم نے فائدہ پہنچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَتَّعَ يُتَّعُ**۔ مصدر۔ **تَتَّبِعُ**۔ (فائدہ پہنچانا۔ فائدہ دینا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مَتَّاعَ**: (مال۔ اسباب۔ دولت۔ سامان) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ **الْحَيَاةَ**: (زندگی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ تبعیضیہ۔ **الْمُحْضَرِّينَ**: (حاضر کئے جانے والوں میں سے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بھلا جس شخص سے ہم نے نیک وعدہ کیا اور اُس نے اُسے حاصل کر لیا تو کیا وہ اس شخص کا سا ہے جس کو ہم نے دنیا کی زندگی کے فائدے سے بہرہ مند کیا پھر وہ قیامت کے روز ان لوگوں میں ہو جو (ہمارے روبرو) حاضر کئے جائیں گے۔

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يُنَادِي**: (پکارا جائے گا۔ آواز دی جائے گی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ مادہ۔ (ن دی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (آواز دینا۔ پکارنا)۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **يَقُولُ**: (وہ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **أَيْنَ**: (کہاں ہیں) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **شُرَكَائِيَ**: (شریک۔ ہمسر۔ برابر کرنے والے) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **يَ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً صفت مرفوع۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **ثُمَّ**: محلاً کان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَزْعُمُونَ**۔ (زعم رکھتے تھے۔ خیال کرتے تھے۔ گمان کرتے تھے۔ تخمینے لگاتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ از حرف قلوب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ز ع م) صیغہ۔ **زَعَمَ يَزْعُمُ**۔ مصدر۔ **زَعْمًا**۔ (تخمینہ لگانا۔ خیال کرنا۔ گمان کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جس روز اللہ اُن کو پکارے گا اور کہے گا کہ میرے وہ شریک کہاں ہیں جن کا تمہیں دعویٰ تھا۔

**قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۖ تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ ۚ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾**

**قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **حَقَّ**: (وہ سچ ہے۔ ثابت ہو چکا۔ درست ہو چکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ لاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقَّ يَحِقُّ**۔ مصدر۔ **حَقًّا**۔ (حق ہونا۔ سچ ہونا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقَوْلُ**: (بات۔ کہانی)۔ فاعل مرفوع۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب (یَا + رَبَّنَا) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ مبنی بر سکون۔ منصوب مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَؤُلَاءِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَغْوَيْنَا**: (ہم نے بہکایا۔ گمراہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْوَى**۔ **يَغْوِي**۔ مصدر۔ **إِغْوَاءً**۔ (بھٹکانا۔ گمراہ کرنا۔ بہکانا)۔ **أَغْوَيْنَا**: (ہم نے بہکایا۔ گمراہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْوَى يَغْوِي**۔ مصدر۔ **إِغْوَاءً**۔ (بھٹکانا۔ گمراہ کرنا۔ بہکانا)۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (کَ + مَا) حرف جار۔ تشبیہ۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **غَوَيْنَا**: (ہم نے بہکایا۔ گمراہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْوَى يَغْوِي**۔ مصدر۔ **إِغْوَاءً**۔ (بھٹکانا۔ گمراہ کرنا۔ بہکانا)۔ **تَبَرَّأْنَا**: (ہم بری الذمہ ہوئے۔ بیزار ہوئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تَفْعَلُ۔ صیغہ۔ تَبَرَّأَيْتَبَرَّءُ۔ مصدر۔ تَبَرَّءُ۔ (بیزار ہونا۔ بری الذمہ کا اظہار کرنا۔) اِيَّ: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مَنی برفتحہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ کَانُوا: (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ اِيَّانَا: (ہم ہی کو)۔ (اِيَّا + نَا) کلمہ حصر + ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ يَعْبُدُونَ: (فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَتُ (عبادت کرنا۔ پوجا کرنا)۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (تو) جن لوگوں پر (عذاب کا) حکم ثابت ہو چکا ہو گا وہ کہیں گے کہ ہمارے پروردگار یہ وہ لوگ ہیں جن کو ہم نے گمراہ کیا تھا۔ اور جس طرح ہم خود گمراہ ہوئے تھے اسی طرح اُن کو گمراہ کیا تھا (اب) ہم تیری طرف (متوجہ ہو کر) اُن سے بیزار ہوتے ہیں یہ ہمیں نہیں پوچھتے تھے۔

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿١٣﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **قَبِلَ**: (کہا گیا ہے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَدْعُوا**: (تم پکارو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارتہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و نا قص واوی)۔ صیغہ۔ **دَعَا** **يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **شُرَكَاءَ**: (شریکوں کو۔ ہمسروں کو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تم۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **دَعَوُا**: (انہوں نے پکارا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و نا قص واوی)۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ **يَسْتَجِيبُوا**: (وہ پکاریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارتہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَجَابَ** **يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اسْتِجَابَةٌ**۔ (قبول کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَأَوْا: (انہوں نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب فتح مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی  
 رات کو چاند دیکھنا)۔ الْعَذَاب: (عذاب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ كَانُوا: (وہ تھے۔ ہیں) فعل  
 ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر اَهُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانِ  
 يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ يَهْتَدُونَ: (وہ ہدایت پاتے ہیں۔ راہنمائی لیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔  
 علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِهْتَدَى يَهْتَدِي۔ مصدر۔ اِهْتِدَاءً۔ (ہدایت  
 پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ جملہ  
 محلاً كَان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کہا جائے گا کہ اپنے شریکوں کو بلاؤ۔ تو وہ اُن کو پکاریں گے اور وہ اُن کو جواب نہ دے سکیں گے اور (جب) عذاب کو  
 دیکھ لیں گے (تو تمنا کریں گے کہ) کاش وہ ہدایت یاب ہوتے۔

### وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ يُنَادِي: (وہ پکارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر  
 مستتر تقدیر اَهُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ مادہ۔ (ن د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ نَادَى يُنَادِي۔ مصدر۔ مُنَادَاً۔ (آواز  
 دینا۔ پکارنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ يَقُولُ: (وہ  
 کہے گا۔ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ  
 يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ مَاذَا: (کیا) مرکب: (مَا + ذَا) حرف استفہام۔ + مَا نَافِيہ۔ مَا استفہامیہ۔ مَا  
 موصولیہ۔ مَا كَافۃ۔ مَا واقعہ۔ وغیرہ سے الگ کرنے کے لئے "ذَا" کو لگایا گیا۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول مطلق۔  
 أَجَبْتُمْ: (تم نے جواب دیا تھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
 أَجَابَ يُجِيبُ۔ مصدر۔ إِجَابَةً۔ (قبول کرنا)۔ الْمُرْسَلِينَ: (بھیجے ہوئے۔ پیغمبروں کو) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ منصوب۔



علامت۔ ی۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ،

ترجمہ آیت: اور جس روز اللہ اُن کو پکارے گا اور کہے گا کہ تم نے پیغمبروں کو کیا جواب دیا۔

فَعَبِثَ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦١﴾

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **عَبِثَ**: (وہ اندھی ہوئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ث** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ی) ناقص یائی۔ صیغہ **عَبِیَ یَعْلٰی**۔ مصدر۔ **عَبِثًا**۔ (اندھا ہونا۔ دکھائی نہ دینا۔ تاریک ہونا)۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْأَنْبَاءُ**: (نبأ کی جمع خبریں) فاعل۔ مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (تو) استثنافیہ۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَتَسَاءَلُونَ**: (وہ باہم سوال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ **تَسَاءَلٌ يَتَسَاءَلُونَ**۔ مصدر۔ **تَسَاءَلٌ**۔ (ایک دوسرے سے سوال کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَالٌ یَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔

ترجمہ آیت: تو وہ اس روز خبروں سے اندھے ہو جائیں گے، اور آپس میں کچھ بھی پوچھ نہ سکیں گے۔

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٢﴾

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **أَمَّا**: (لیکن) حرف شرط۔ وتفصیل۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَابَ**: (اس نے توبہ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا۔ توبہ قبول کرنا۔ توبہ دینا)۔ اگر صلہ الی ہو تو اللہ کی طرف توجہ اور انابت کے معنی ہوتے ہیں۔ اگر صلہ علی ہو تو توجہ دینے اور توبہ کی توفیق دینے کے معنی ہوتے ہیں۔ اس نے توجہ فرمائی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **آمَنَ**: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمِنَ یَاْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔

حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَمِلَ: (اس نے عمل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ یَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ صَالِحًا: (اچھے۔ نیک)  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (تو) برائے واقعہ جواب شرط۔ عَسَى: (توقع ہے) فعل مقاربہ ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے  
 صیغہ نہیں آتے۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ یَكُونُ: (وہ ہوگا) فعل مضارع واحد  
 مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔  
 (ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ اَلْمُفْلِحِیْنَ: (فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ شبہ  
 جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: لیکن جس نے توبہ کی اور ایمان لایا اور عمل نیک کئے تو امید ہے کہ وہ نجات پانے والوں میں ہو۔  
 وَرَبُّكَ یَخْلُقُ مَا یَشَاءُ وَیَخْتَارُ ۚ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِیْرَةُ ۚ سُبْحٰنَ اللّٰهِ وَتَعٰلٰی عَمَّا یُشْرِکُوْنَ ﴿۶۸﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ رَبُّ: (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ لَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
 یَخْلُقُ: (وہ پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ  
 یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا۔ مَآ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ یَشَاءُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔  
 ضمیر فاعل مستتر ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَةً  
 (مرضی)۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَخْتَارُ: (چن لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر ھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افتعال۔ صیغہ۔ اِخْتَارَ یَخْتَارُ۔ مصدر۔ اِخْتَارًا۔ (چننا۔ انتخاب کرنا۔ اختیار کرنا)۔ مَآ: (نہیں) نافیہ۔ کَانَ: (وہ تھا ہے) فعل  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔  
 ل: (لئے) حرف جار۔ ھُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ شبہ جملہ محلاً  
 کَانَ کی خبر مرفوع مقدم۔ الْخِیْرَةُ: (کوئی اختیار) مبتداء مؤخر مرفوع۔ اور۔ کا اسم مرفوع۔ سُبْحَانَ: (پاک ہے)۔ منصوب۔  
 مفعول مطلق۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ تَعَالٰی: (وہ بہت ہی بلند و برتر ہے۔  
 عظمت والا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ تَعَالٰی یَتَعَالٰی۔ مصدر۔ تَعَالٰی: (بلند ہونا) ثلاثی

مجرد۔ باب **عَلَا يَعْلُو**۔ مصدر۔ **عُلُوًّا**۔ (بلند ہونا)۔ **عَمَّا**۔ (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **يُشْرِكُونَ**۔ (وہ شریک ٹھہراتے ہیں۔ شریک بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرْكًَا**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے اور (جسے چاہتا ہے) برگزیدہ کر لیتا ہے۔ ان کو اس کا اختیار نہیں ہے۔ یہ جو شرک کرتے ہیں اللہ اس سے پاک و بالا تر ہے۔

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تَكُنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **رَبُّ**۔ (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **يَعْلَمُ**۔ (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ**۔ **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَكُنُّ**۔ (وہ چھپاتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَكَنَّ يَكْنُ**۔ مصدر۔ **اِكْنَانٌ**۔ (چھپانا)۔ **صُدُورُ**۔ (دلوں) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف منصوب۔ **يُعْلِنُونَ**۔ (ظاہر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **أَعْلَنَ يُعْلِنُ**۔ مصدر۔ **إِعْلَانٌ**۔ (اعلانیہ۔ کرنا۔ ظاہر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور ان کے سینے جو کچھ مخفی کرتے اور جو یہ ظاہر کرتے ہیں تمہارا پروردگار اس کو جانتا ہے۔

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ ۚ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ لا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **إِلَٰهَ**۔ (معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر ثانی۔ مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْحَمْدُ**۔ (سب تعریف) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأُولَى**۔

(پہلی) بر وزن فعلی۔ مؤنث۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرَةَ**: (دوسری) معطوف۔  
 مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
 خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْحُكْمُ**: (حکم۔ فیصلہ)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِی: (طرف) حرف جار۔ ه: (اس  
 کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَرْجَعُونَ**: (لوٹائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔  
 مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رجع)  
 صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا**۔ **مَرْجَعًا**۔ (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔

ترجمہ آیت: اور وہی اللہ ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں دنیا اور آخرت میں اُسی کی تعریف ہے اور اُسی کا حکم اور اسی کی طرف تم  
 لوٹائے جاؤ گے۔

**قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهُ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بَضِيَاءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿١٤﴾**  
**قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واؤ حرف علت محذوف۔ أ: (کیا) حرف استفہام۔  
**أَرَأَيْتُمْ**: (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رءی) مہموز  
 العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِنْ**:  
 (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً  
 مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (جع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل  
 مرفوع۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔  
**اللَّيْلَ**: (رات) منصوب۔ مفعول بہ **سَرْمَدًا**: (ہمیشہ کے لئے۔ دائمی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف  
 جار۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**: (کون) اسم استفہام۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَهُ**: (معبود)۔ خبر مرفوع۔ **غَيْرُ**: (علاوہ۔ سوا) صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور  
 مضاف الیہ۔ **يَأْتِي**: (وہ لے آئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْنَانٍ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف



جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **کُم**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **پ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ضیاء**: (روشنی) اسم مجرور۔ **أ**: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **ف**: (تو) حرف عطف۔ **لا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَسْمَعُونَ**: (تم سنتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعَ**۔ (سنا)۔

ترجمہ آیت: کہو بھلا دیکھو تو اگر اللہ تم پر ہمیشہ قیامت کے دن تک رات (کی تاریکی) کئے رہے تو اللہ کے سوا کون معبود ہے ہے جو تم کو روشنی لادے تو کیا تم سنتے نہیں؟

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بَلِيلٌ تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٤٢﴾

**قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقلّے ساکنین۔ واؤ حرف علت محذوف۔ **أ**: (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتُمْ**: (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **کُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **النَّهَارَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **سَرْمَدًا**: (ہمیشہ دائمی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**: (کون) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَهُ**: (معبود) خبر مرفوع۔ **غَيْرُ**: (علاوہ۔ سوا) صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يَأْتِي**: (وہ لے آئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **پ**: (ساتھ) حرف جار۔ **لَيْلٍ**: (رات) اسم مجرور۔ **تَسْكُنُونَ**: (تم رہو۔ آرام کرو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون

اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ **سَكَنَ يَسْكُنُ** مصدر۔ **سَكَنًا**۔ **سُكُونًا**۔ (آرام کرنا۔ رہائش رکھنا۔ ٹھہرنا۔ رہنا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **تُبْصِرُونَ** (تم دیکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْصَرَ يُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْصَارَ**۔ (دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: کہو تو بھلا دیکھو تو اگر اللہ تم پر ہمیشہ قیامت تک دن کئے رہے تو اللہ کے سوا کون معبود ہے کہ تم کو رات لادے جس میں تم آرام کرو۔ تو کیا تم دیکھتے نہیں؟

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٣﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **رَحْمَتٍ** (رحمت۔ مہربانی۔ شفقت۔ نوازش۔ کرم)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَعَلَ** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ۔ برائے اتصال مابعد۔ **الَّيْلَ** (رات کو) منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارَ** (دن) معطوف منصوب۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَسْكُنُوا** (تم آرام کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ **سَكَنَ يَسْكُنُ** مصدر۔ **سَكَنًا**۔ **سُكُونًا**۔ (آرام کرنا۔ رہائش رکھنا۔ ٹھہرنا۔ رہنا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب اسم۔ **تَبْتَغُوا** (تم تلاش کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتَغَى يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغْيًا**۔ **بَغْيَةً**۔ (تلاش کرنا۔ چاہنا۔ خواہش کرنا۔ ظلم کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ **مِنْ** (میں) حرف جار۔ **فَضْلٍ** (فضل۔ کرم۔ رحمت۔ مہربانی)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَعَلَّ** (شاید) ترجمہ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَشْكُرُونَ** (تم قدر

کرو۔ شکر کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شَكَرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اس نے اپنی رحمت سے تمہارے لئے رات کو اور دن کو بنایا تاکہ تم اس میں آرام کرو اور اس میں اس کا فضل تلاش کرو اور تاکہ شکر کرو۔

**وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٤٢﴾**

و: (اور) استئنافية۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يُنَادِي**: (پکارا جائے گا۔ آواز دی جائے گی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ مادہ۔ (ن دی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً** (آواز دینا۔ پکارنا)۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **يَقُولُ**: (وہ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَيْنَ**: (کہاں ہیں) اسم استفہام۔ بنی بر فتح۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **شُرَكَاءَ**: (شریک۔ ہمسر)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **يَ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ضمیر **تُمْ** بنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَزْعُمُونَ**: (زعم رکھتے تھے۔ خیال کرتے تھے۔ گمان کرتے تھے۔ تخمینے لگاتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ از حرف قلوب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ز ع م) صیغہ۔ **زَعَمَ يَزْعُمُ**۔ مصدر۔ **زَعْمًا**۔ (تخمینہ لگانا۔ خیال کرنا۔ گمان کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جس دن وہ اُن کو پکارے گا اور کہے گا کہ میرے وہ شریک جن کا تمہیں دعویٰ تھا کہاں گئے؟

**وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعِلْوا إِنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٤٥﴾**

و: (اور) استئنافية۔ **نَزَعْنَا**: (نکال دیا۔ اتار دیا۔ چھین لیا۔ نکال لیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَلْحَنُ**۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ع)۔ صیغہ۔ **نَزَعُ يَنْزِعُ**۔ مصدر۔ **نَزَعًا**۔ (اتارنا۔ کھینچنا۔ نکالنا۔ چھیننا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔  
**كُلٌّ**۔ (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرد۔ مضاف۔ **أُمَّةٍ**۔ (امت۔ قوم۔ لوگ) مجرد مضاف الیہ۔ **شَهِيدًا**۔ (گواہ)  
منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **قُلْنَا**۔ (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **هَاتُوا**۔ (لے آؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ اصلاً **أَتُوا** تھا۔  
ہمزہ کو **ھ**۔ بدلا ہوا ہے۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی)  
مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتِيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا  
ہے۔ **بُرْهَانَ**۔ (دلیل۔ ثبوت)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تم۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد  
مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **عَلِمُوا**۔ (انہوں نے جانا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م)۔ صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ  
بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْحَقُّ**۔ (حق۔ سچ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لِلَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ **(لِ + اللہ)** حرف جار۔ + اسم  
مجرد۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **ضَلَّ**۔ (اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ** ثلاثی مجرد۔  
باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلًّا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔  
**عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔  
**كَأَنَّا**۔ (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)  
صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْتَرُونَ**۔ (وہ افتراء باندھتے ہیں۔ جھوٹ گھڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔  
مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **إِفْتِرَاءً**۔  
(بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئُ**۔ مصدر۔  
**فَرِيًّا فَرِيَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا)۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاءِ فَرِي**  
**اللَّحْمِ**۔ **أَوْ**۔ **البَصْلِ**۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم ہر ایک امت میں سے گواہ نکال لیں گے پھر کہیں گے کہ اپنی دلیل پیش کرو تو وہ جان لیں گے کہ سچ بات اللہ کی



ہے اور جو کچھ وہ افتراء کیا کرتے تھے ان سے جاتا رہے گا۔

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٦١﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **قَارُونَ:** (قارون) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَوْمِ:** (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **بَغَى:** (وہ سرکش ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر نائب فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى** **يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغًى**۔ (چاہنا۔ بغاوت کرنا۔ سرکشی کرنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمَّ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **آتَيْنَا:** (ہم نے دی۔ عطا کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى** **يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى** **يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْكُنُوزِ:** (الْكُنُوزِ کی جمع۔ خزانے) اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **مَفَاتِحُ:** (مِفْتَاح کی جمع۔ چابیاں) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **مز حلقہ تَنُوءُ:** (وہ مشکل سے اٹھاتی۔ بہت بھاری۔ زیادہ) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن و ء) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَاءً** **يَنْوُءُ**۔ مصدر۔ **نُوءٌ**۔ (بھاری بوجھ۔ اٹھانے میں مشکل ہو)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْعُصْبَةِ:** (ایک جماعت۔ گروہ۔ ٹولہ۔ پارٹی) اسم مجرور۔ **أُولَى:** (والی) مؤنث بحالت نصب۔ **أُولُوا**۔ بحالت رفع۔ مضاف۔ **الْقُوَّةِ:** (طاقت۔ قوت) اسم مجرور۔ **إِذ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ گزرے ہوئے واقعہ سے پہلے آتا ہے۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔  
**ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **قَوْمُ:** (قوم) مبتداء مؤخر۔  
مرفوع۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَفْرَحُ:** (تو خوش ہو) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ر ح) صیغہ۔ **فَرِحَ يَفْرَحُ**۔ مصدر۔ **فَرَحًا**۔ (خوش ہونا۔ اترانا۔ گھمنڈ کرنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ **يُحِبُّ:** (پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابًا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔  
مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ **الْفَرِحِينَ:** (تکبر کرنے والے۔ اترانے والے۔ بد دماغی سے خوش ہونے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ **ی:** مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: قارون موسیٰ کی قوم میں سے تھا اور ان پر تعدی کرتا تھا۔ اور ہم نے اس کو اتنے خزانے دیئے تھے کہ اُن کی کنجیاں ایک طاقتور جماعت کو اٹھانی مشکل ہوتیں جب اس سے اس کی قوم نے کہا کہ اتر ایسے مت۔ کہ اللہ اترانے والوں کو پسند نہیں کرتا۔  
**وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ  
الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤٤﴾**

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **ابْتَغِ:** (تلاش کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ حرف علت۔ **ی:** بوجہ الثقلائے ساکنین۔ محذوف۔  
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال یائی۔ صیغہ۔ **ابْتَغِي يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (تلاش کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص۔ صیغہ۔ **بَغِي يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (چاہنا)۔ **فِيمَا:** (میں جو) مرکب: **فِي + مَا** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آتَا:** (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتِيَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **لَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **الدَّارَ:** (گھر)

منصوب - مفعول بہ - موصف - **الْآخِرَةُ**: (آخرت - قیامت) صفت منصوب - تابع موصوف - **و**: (اور) حرف عطف - **لَا**: (تَنْسَ): (تو بھول) فعل مضارع واحد مذکر حاضر - مجزوم - علامت - ی - حرف علت بوجہ التقائے ساکنین - محذوف - ثلاثی مجرد باب - سمع - مادہ - (ن س ی) ناقص یائی - صیغہ - **نَسِيَ يَنْسِي** - مصدر - **نَسِيَانٌ** - (بھولنا) - **نَصِيبٌ**: (حصہ) منصوب - مفعول بہ - مضاف - **لَکَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر - مبنی بر فتح - محلاً مجرور مضاف الیہ - **مِنْ**: (سے) حرف جر - **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف - محلاً اسم مجرور - شبہ جملہ محلاً منصوب - حال - **و**: (اور) حرف عطف - **أَحْسَنُ**: (تو احسان کر) فعل امر واحد مذکر حاضر - مبنی بر سکون - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ** - ثلاثی مزید فیہ - باب - افعال - صیغہ - **أَحْسَنَ يُحْسِنُ** - مصدر - **إِحْسَانٌ** - (احسان کرنا) **کَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**کَ** + **مَا**) حرف تشبیہ - جار - + اسم موصول - مبنی بر سکون - محلاً اسم مجرور - **أَحْسَنَ**: (اس نے احسان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ** - ثلاثی مزید فیہ - باب - افعال - صیغہ - **أَحْسَنَ يُحْسِنُ** - مصدر - **إِحْسَانٌ** - (احسان کرنا) - **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع - **إِلَیَّ**: (طرف) حرف جار - **لَکَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر - مبنی بر فتح - محلاً اسم مجرور - **و**: (اور) حرف عطف - **لَا**: (نہ) ناپیہ - جازم مضارع - **تَبِعَ**: (سرکشی کر - بغاوت کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر - مجزوم - حرف علت - ی - محذوف - بوجہ التقائے ساکنین - ثلاثی مزید فیہ - افتعال یائی - صیغہ - **إِيتَنِي يَتَنِي** - مصدر - **إِيتَاءٌ** - (تلاش کرنا - چاہنا) - ثلاثی مجرد - باب ضرب - مادہ (ب غ ی) ناقص - صیغہ - **بَغَى** - مصدر - **بَغِيًا بَغِيَّةً** - (چاہنا) - **الْفَسَادُ**: (فساد - بگاڑ) منصوب - مفعول بہ - **فِي**: (میں) حرف جار - **الْأَرْضُ**: (زمین) اسم مجرور - **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب - **لَا**: (نہیں) نافیہ - **يُحِبُّ**: (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ** - ثلاثی مزید فیہ - باب - افعال - صیغہ - **أَحَبَّ يُحِبُّ** - مصدر - **إِحْبَابًا** - (پسند کرنا - محبت کرنا) - ثلاثی مجرد - باب **کرم** - مادہ (ح ب ب) مضاعف - **حَبَّ يُحِبُّ** - مصدر - **حَبًّا** - (پسند کرنا - محبت کرنا) - **الْمُفْسِدِينَ**: (فساد کرنے والے) اسم فاعل - جمع مذکر - محلاً منصوب - علامت - **ی** - مفعول بہ -

**ترجمہ آیت:** اور جو (مال) تم کو اللہ نے عطا فرمایا ہے اس سے آخرت کی بھلائی طلب کیجئے اور دنیا سے اپنا حصہ نہ بھلائیے اور جیسی اللہ نے تم سے بھلائی کی ہے (ویسی) تم بھی (لوگوں سے) بھلائی کرو - اور ملک میں طالب فساد نہ ہو - کیونکہ اللہ فساد کرنے والوں کو دوست نہیں رکھتا۔

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ قُوَّةً وَآكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٨﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافۃ و مکفوفۃ**۔ مرکب: (إِنْ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُوتِيتُ:** (میں دیا گیا ہوں) فعل ماضی مجہول۔ واحد متکلم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُهو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنِي يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَاء**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَان**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **عِلْم:** (علم۔ سائنس)۔ اسم مجرد۔ **عِنْد:** (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَعْلَم:** (وہ جان لے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أهو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَم**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَهْلَكَ:** (اس نے ہلاک کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أهو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا هَلَاكًا هُلُوكًا مُهْلَكًا تَهْلُكَةً هُلُكًا**۔ وغیرہ (مد دینا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْل:** (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرد۔ مضاف۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْقُرُون:** (قوموں۔ امتوں۔ لوگوں) اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُو:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَشَدُّ:** (بہت سخت) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرد۔ **قُوَّةً:** (طاقت۔ قوت) منصوب تمیز۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَكْثَرُ:**



(اکثریت۔ اکثر۔ زیادہ تر) معطوف مرفوع۔ **جَنَعًا**: (اکٹھے) منصوب۔ تمیز۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُسْأَلُ**: (اس سے پوچھا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **ذُنُوبُ**: (ذُنُوبُ کی جمع۔ گناہوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **الْبُجْرِ مُوْنُ**: (گنہگار۔ قانون شکن۔) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: بولا کہ یہ (مال) مجھے میری دانش (کے زور) سے ملا ہے کیا اس کو معلوم نہیں کہ اللہ نے اس سے پہلے بہت سی اُمّتیں جو اس سے قوت میں بڑھ کر اور جمعیت میں بیشتر تھیں ہلاک کر ڈالی ہیں۔ اور گنہگاروں سے اُن کے گناہوں کے بارے میں پوچھا نہیں جائے گا۔

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ۖ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا لَيْلِيَّتْ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ ۖ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ

عَظِيمٍ ﴿٤٩﴾

**ف**: (پس) استئنافية۔ **خَرَجَ**: (وہ نکلا۔ گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **زِينَتٍ**: (زیبائش۔ آرائش۔ خوبصورتی۔ زینت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ فاعل مرفوع۔ **يُرِيدُونَ**: (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **الْحَيَاةَ**: (زندگی۔ زیست) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ صفت منصوب۔ **يَا**: (اے۔ ہائے) حرف تنبیہ۔ **لَيْتَ**: (کاش) تمنیٰ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **لَيْتَ** کی خبر مرفوع۔ **مِثْلَ**: (مانند۔ طرح۔ مثل) **لَيْتَ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔

**مَا:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْتِي:** (وہ دیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُوْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **قَارُونُ:** (قارون) غیر منصرف۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **مَزَحْلَقَهُ ذُو:** (والا) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **حَظٌّ**۔ (حصہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ**۔ (بہت بڑا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** تو (ایک روز) قارون (بڑی) آرائش (اور ٹھاٹھ) سے اپنی قوم کے سامنے نکلا۔ جو لوگ دنیا کی زندگی کے طالب تھے کہنے لگے کہ جیسا (مال و متاع) قارون کو ملا ہے کاش ایسا ہی ہمیں بھی ملے۔ وہ تو بڑا ہی صاحب نصیب ہے۔

**وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنَ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾**

**و:** (اور) استثنافیہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہیں) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **أُوتُوا:** (وہ دئے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ **الْعِلْمَ:** (علم۔ سائنس) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَيَل:** (خرابی ہے۔ افسوس۔ عذاب) حرف ندامت۔ یا زجر و توبیخ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثَوَابٌ:** (نتیجہ۔ ثواب۔ انجام۔ صلہ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **خَيْرٌ:** (اچھا۔ نیک۔ بھلا) خبر مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنَ:** (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يُوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءم ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلَ:** (اس نے عمل کیا) فعل ماضی واحد ذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع مل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **صَالِحًا**۔ (صالح۔ اچھے۔ نیک) منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) اعتراضیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُلْقَا:** (وہ ملاقات کرے گا) فعل مضارع مجہول

واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ لَقِيَ يُلْقِيْ۔ مصدر۔ تَلْقِيَةٌ۔ (ملاقات کرنا۔ استقبال کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ يُلْقِيْ۔ مصدر۔ لِقَاءٌ۔ لُقْيَانًا۔ لُقْيَةً۔ تَلْقَاءٌ۔ لُقْيًا۔ لُقْيًا۔ لَقِيَ يُلْقِيْ۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا۔ ہا: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

الّا: (مگر) حرف حصر۔ الصّٰبِرُوْنَ: (استقامت دکھانے والے۔ ڈٹے رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جن لوگوں کو علم دیا گیا تھا وہ کہنے لگے کہ تم پر افسوس۔ مومنوں اور نیکوکاروں کے لئے (جو) ثواب اللہ کے ہاں تیار ہے وہ) کہیں بہتر ہے اور وہ صرف صبر کرنے والوں ہی کو ملے گا۔

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ. فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُوْهُ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ \* وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِيْنَ ﴿٨١﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ خَسَفْنَا: (ہم نے دھنسا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ س ف) صیغہ۔ خَسَفَ يَخْسِفُ۔ مصدر۔ خَسْفًا۔ (دھنسانا۔ گھسیڑنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ دَارٍ: (گھر) اسم مجرور۔ مضاف۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الْأَرْضَ: (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف جار۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب مقدم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا) ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر مقدم منصوب۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائد۔ فِئَةٍ: (کوئی جماعت) لفظاً مجرور۔ محلاً کَا اسم مرفوع۔ يَنْصُرُوْنَ: (وہ مدد کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ نَصَرَ يَنْصُرُ۔ مصدر۔ نَصْرًا۔ (مدد کرنا)۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دُوْنِ: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ اللّٰہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ کَانَ: (وہ تھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الْمُنتَصِرِيْنَ: (بدلہ لینے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: پس ہم نے قارون کو اور اس کے گھر کو زمین میں دھنسا دیا تو اللہ کے سوا کوئی جماعت اس کی مدد گار نہ ہو سکی۔ اور نہ وہ بدلہ لے سکا۔

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيُكَانُّ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْ لَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيُكَانُّه لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **أَصْبَحَ**: (اس نے صبح کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ** **يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحًا**۔ **إِصْبَاحًا**۔ (ہو جانے صبح ہونا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ) جو اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **تَمَنَّوْا**: (انہوں خواہش کی۔ آرزو کی۔ امید کی)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَمَنَّى** **يَتَمَنَّى**۔ مصدر۔ **تَمَنَّى**۔ (آرزو کرنا۔ پڑھنا۔ تلاوت کرنا۔ خواہش کرنا)۔ **مَكَانَ**: (جگہ۔ رتبہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْأَمْسِ**: (کل۔ گزرا ہوا) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہہ رہے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **وَيُكَانُّ**: (تجسس ہے کہ۔ گویا کہ) مرکب: (**وَيُ** + **كَانَّ**) اسم فعل مضارع "تجسس"۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَّهُ**۔ حرف تشبیہ۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **كَانَّ** کا اسم منصوب۔ **يَبْسُطُ**: (وہ کشادہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ب س ط)۔ صیغہ۔ **بَسَطَ يَبْسُطُ**۔ مصدر۔ **بَسْطًا**۔ (کشادہ کرنا)۔ **الرِّزْقَ**: (رزق کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء)۔ جوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **مَنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِبَادَ**: (**عَبْدٌ** کی جمع۔ بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَقْدِرُ**: (وہ اندازہ مقرر کرتا ہے۔ مقدار طے کرتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در)۔ صیغہ۔ **قَدَّرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قَدْرًا**۔ (ویلو کرنا۔ اندازہ کرنا۔ پیمانہ



مقرر کرنا۔ وسائل تنگ کرنا۔ (لَوْلَا: اگر نہ)۔ انتاعیہ۔ مرکب: (لَوْ + لَا) حرف شرط۔ غیر جازم۔ + نافیہ۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ مَنَّ: (اس نے احسان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ مَنَّ یَمُنُّ۔ مصدر۔ مَنَّا۔ (احسان کرنا۔ یا احسان جتنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ عَلَيَّ: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ل: (ضرور) برائے واقعہ جواب شرط۔ خَسَفَ: (اس نے دھنسایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ س ف) صیغہ۔ خَسَفَ یَخْسِفُ۔ مصدر۔ خُسُوفًا۔ (دھنسانا۔ گھسیڑنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَیُکَاَنَّ: (تعجب ہے کہ۔ گویا کہ) مرکب: (وَي + كَان) اسم فعل مضارع "تعجب"۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر انا۔ + حرف تشبیہ۔ ناصب اسم۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر ضمہ۔ محلاً کَانَ کا اسم منصوب۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یُفْلِحُ: (وہ فلاح پائے گا۔ کامیاب ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَفْلَحَ یُفْلِحُ۔ مصدر۔ اِفْلَاحٌ۔ (کامیاب ہونا۔ فلاح پانا)۔ الْکَافِرُونَ: (کفر کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور وہ لوگ جو کل اُس کے رتبے کی تمنا کرتے تھے صبح کو کہنے لگے ہائے شامت! اللہ ہی تو اپنے بندوں میں سے جس کے لئے چاہتا ہے رزق فراخ کر دیتا ہے اور (جس کے لئے چاہتا ہے) تنگ کر دیتا ہے۔ اگر اللہ ہم پر احسان نہ کرتا تو ہمیں بھی دھنسا دیتا۔ ہائے خرابی! کافر نجات نہیں پاسکتے۔

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

تِلْكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ الدَّارُ: (گھر) تِلْكَ کا بدل مرفوع۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ الْآخِرَةُ: (قیامت۔ آخرت) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ نَجْعَلُ: (ہم بناتے ہیں۔ بنائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الذِّینَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مَنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یُرِيدُونَ: (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرَادَ یُرِیدُ۔

مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **عُلُوءًا**۔ (بلند ہونا۔ سرکشی کرنا۔ تکبر و نخوت میں مبتلا ہونا۔ بڑبڑانا)۔ منصوب مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **فَسَادًا**۔ (فساد۔ بگاڑ)۔ معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) استئنافية۔ **الْعَاقِبَةُ**۔ (عاقبت۔ نتیجہ۔ انجام۔ آخر) مبتداء مرفوع۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الْمُتَّقِينَ**۔ (کی جمع) پرہیزگار لوگ۔ خوف الہی رکھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ (جو) آخرت کا گھر (ہے) ہم نے اُسے اُن لوگوں کے لئے (تیار) کر رکھا ہے جو ملک میں ظلم اور فساد کا ارادہ نہیں رکھتے اور انجام (نیک) تو پرہیزگاروں ہی کا ہے۔

**مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا ۖ وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٢﴾**  
**مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَاءَ**۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَسَنَةِ**۔ (اچھائی۔ نیکی) اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پھر) واقعہ جواب شرط۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **خَيْرٌ**۔ (بھلا۔ بہتر۔ اچھا)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **مَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَاءَ**۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **السَّيِّئَةِ**۔ (برائی۔ بدی) اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پس) واقعہ جواب شرط۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُجْزَى**۔ (جزاء دی گئی) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي جَزَاةٌ**۔ (بدلہ دینا)۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً نائب فاعل۔ **عَمِلُوا**۔ (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ **السَّيِّئَاتِ**۔ (برائیوں کو۔ بدیوں

(کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **كَانُوا**: (وہ) تھے۔ (ہیں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ**: (وہ) عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ترجمہ آیت: جو شخص نیکی لے کر آئے گا اس کے لئے اس سے بہتر (صلہ موجود) ہے اور جو برائی لائے گا تو جن لوگوں نے برے کام کئے ان کو بدلہ بھی اسی طرح کا ملے گا جس طرح کے وہ کام کرتے تھے۔

**إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَى مَعَادٍ ۖ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾**  
**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فَرَضَ**: (اس نے لازم کر دیا۔ فرض کر دیا۔ ذمہ لگا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ض) صیغہ۔ **فَرَضَ يَفْرِضُ**۔ مصدر۔ **فَرَضًا**۔ (فرض کرنا۔ ذمہ لگانا۔ لازمی قرار دینا) **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كَ**: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقُرْآنَ**: (قرآن کریم) منصوب مفعول بہ۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ **رَأْدُ**: (لوٹانے والا۔ واپس کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كَ**: (تجھ) کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **مَعَادٍ**: (لوٹنے کی جگہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ **قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **رَبِّي**: (میرا رب) مرکب: (**رَبِّ** + **ي**) مبتداء۔ تقدیر امر فوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْلَمُ**: (خوب جاننے والا ہے) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْهُدَىٰ**: (راہنمائی۔ ہدایت) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ**: (گمراہی)۔

بھول) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ**: (کھلم کھلا۔ واضح) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) جس (اللہ) نے تم پر قرآن (کے احکام) کو فرض کیا ہے وہ تمہیں بازگشت کی جگہ لوٹا دے گا۔ کہہ دو کہ میرا پروردگار اس شخص کو بھی خوب جانتا ہے جو ہدایت لے کر آیا اور (اس کو بھی) جو صریح گمراہی میں ہے۔

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ كُنْتَ: (تو تھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رفع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ محلاً كَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔

تَرْجُو: (آپ امید رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر أَنْتَ۔ جملہ محلاً كَانَ کی خبر منصوب۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ رَجَائِرُ جُو۔ مصدر۔ رَجَاءً۔ (امید رکھنا۔ توقع رکھنا)۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔

ناصب مضارع۔ يُلْقَى: (نازل کی جائے۔ ڈالی جائے۔ القا کی جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى يُلْقَى۔ مصدر۔ اِلْقَاءً۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق

ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ يَلْقَى۔ مصدر۔ اِلْقَاءً۔ لُقِيَانًا۔ لُقِيَةً۔ تِلْقَاءً۔ لُقِيًّا۔ لُقِيًّا۔ لُقِيًّا۔ (بھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔

إِلَيَّ: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ اَلْكِتَابُ: (کتاب)۔ نائب فاعل مرفوع۔

إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ رَحْمَةً: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ شفقت)۔ منصوب۔ مفعول لہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب)

اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مجاف الیہ۔ ف: (پس) حرف فصیحت۔ لَا: (نہیں)

ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَكُونَنَّ: (تو ضرور بالضرور ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔

ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ ظَهِيرًا: (مددگار۔

پشت پناہ) محلاً كَانَ کی خبر منصوب۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ اَلْكَافِرِينَ: (کافروں کے۔ کفر کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع

مذکر۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور تمہیں اُمید نہ تھی کہ تم پر کتاب نازل کی جائے گی۔ مگر تمہارے پروردگار کی مہربانی سے (نازل ہوئی) تو تم ہر گز

کافروں کے مددگار نہ ہونا۔



وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزِلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یَصُدُّكَ: (وہ ضرور بالضرور روکے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا**۔ **صُدُّوْا**۔ (روکنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرد۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ گزرے ہوئے زمانے سے پہلے آتا ہے۔ **أَنْزِلَتْ**: (وہ اتاری گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ** **يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **إِلَیْ**: (طرف) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیری۔ لپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرد۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أُدْعُ**: (آپ بلائیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا** **يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **إِلَیْ**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرد۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیری۔ لپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ جازم۔ مضارع۔ **تَكُونَنَّ**: (تو ضرور بالضرور ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُشْرِكِينَ**: (شرک کرنے والے۔ شریک بنانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور وہ تمہیں اللہ کی آیتوں کی تبلیغ سے بعد اس کے کہ وہ تم پر نازل ہو چکی ہیں روک نہ دیں اور اپنے پروردگار کو پکارتے رہو اور مشرکوں میں ہرگز نہ ہو جیو۔

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لا: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَدْعُ**: (تم بلاؤ۔ پکارو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا**

**يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَٰهًا**۔ (معبود) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **آخِرَ**۔ (دوسرا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نفی جنس۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **إِلَٰهَ**۔ (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل مرفوع۔ **كُلُّ**۔ (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**۔ (شے۔ چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **هَالِكٌ**۔ (ہلاک کرنے والی) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ **إِلَّا**۔ (مگر۔ سوا) حرف استثناء۔ **وَجْهَ**۔ (چہرہ) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم **الْحُكْمُ**۔ (حکم۔ فیصلہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِلَيَّ**۔ (طرف) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **تُرْجَعُونَ**۔ (تم لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ محلاً ترجمہ آیت: اور اللہ کے ساتھ کسی اور کو معبود (سمجھ کر) نہ پکارنا اس کے سوا کوئی معبود نہیں۔ اس کی ذات (پاک) کے سوا ہر چیز فنا ہونے والی ہے۔ اسی کا حکم ہے اور اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے۔

## 29 سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ

رکوعاتها 7 29 سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ مَكِّيَّةٌ 85 آیاتها 69

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

29 1 اَلَمْ اَلَمْ

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكَوَأَنْ يَقُولُوا آمَنَّاوَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ حَسِبَ: (اس نے گمان کیا۔ خیال کیا۔ حساب لگایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
 ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ حَسِبَ یَحْسِبُ۔ مصدر۔ حَسْبَانٌ۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔  
 النَّاسُ: (لوگ) فاعل۔ مرفوع۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ یُتْرَکُوْا: (ترک کر دئے جائیں۔ چھوڑ دئے جائیں) فعل  
 مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُھم۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ تَرَکَ یَتْرَکُ۔ مصدر۔ اُن: (کہ) مصدری۔ ناصب مضارع۔ یَقُولُوْا: (وہ کہیں) فعل  
 مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُھم۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ آمَنَّا: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔  
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُنْحُن۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 سَمْع۔ مادہ (م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (حالانکہ)  
 حالیہ۔ اُھم: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ لا: (0) یُفْتَنُونَ: (آزمائش میں ڈالے جائیں  
 گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ مبنی بر سکون۔ نائب فاعل۔ محلاً  
 ضمیر مستتر تقدیراً اُھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ فَتَنَ یَفْتِنُ۔ مصدر۔ فَتْنًا۔ (آزمانا۔ آزمائش

میں ڈالنا۔ فتنہ میں ڈالنا۔)۔ جملہ محلاصفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا لوگ یہ خیال کئے ہوئے ہیں کہ صرف یہ کہنے سے کہ ہم ایمان لے آئے چھوڑ دیئے جائیں گے اور اُن کی آزمائش نہیں کی جائے گی۔

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٣﴾

و: (اور) استئنافية۔ ل: (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قد (یقیناً) حرف تحقیق۔ فتننا: (ہم نے آزمائش میں ڈالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نحن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ فتن یفتن۔ مصدر۔ فتننا۔ فتنونا۔ (آزمانا۔ آزمائش میں ڈالنا۔ فتنہ میں ڈالنا)۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مفعول بہ منصوب۔ من: (سے) حرف جار۔ قبل: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (اس) ضمیر جمع مذکر غائب مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) واقعہ برائے جواب قسم۔ ل: (بلاشبہ)۔ حرف تاکید۔ موطئة للقسم۔ یعلمن: (ضرور بالضرور وہ جان جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ علم یعلم۔ مصدر۔ علماً۔ (جاننا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ صدقوا: (انہوں نے سچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ صدق یصدق۔ مصدر۔ صدقاً۔ (سچ کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (بلاشبہ) واقعہ برائے جواب قسم۔ یعلمن: (وہ ضرور بالضرور جان جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ علم یعلم۔ مصدر۔ علماً۔ (جاننا)۔ الکاذبین: (جھوٹ بولنے والے۔ جھوٹے)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ اُن سے پہلے ہو چکے ہیں ہم نے اُن کو بھی آزمایا تھا (اور ان کو بھی آزمائیں گے) سو اللہ اُن کو ضرور معلوم کریں گے جو (اپنے ایمان میں) سچے ہیں اور اُن کو بھی جو جھوٹے ہیں۔

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾

أَمْ: (یا) حرف عطف۔ منقطعه۔ بمعنی بل۔ حرف اضراب۔ حسب: (اس نے گمان کیا۔ خیال کیا۔ حساب لگایا) فعل ماضی واحد



مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانُ**۔  
 (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **يَعْمَلُونَ**۔ (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **السَّيِّئَاتِ**۔ (برے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدر یہ۔ ناصب اسم۔ **يَسْبِقُونَهُ**۔ (وہ بچ نکلیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ يَسْبِقُ**۔ مصدر۔ **سَبَقًا**۔ (آگے بڑھنا۔ پہلے پہنچنا۔ پہل کرنا۔ گزرنا)۔ **نَا**۔ (ہم سے)۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ، **سَاءَ**۔ (برا کیا) فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر **سُوءًا مَسَاءَلَةً**۔ (برا ہونا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **يَحْكُمُونَ**۔ (وہ فیصلہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حُكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: کیا وہ لوگ جو برے کام کرتے ہیں یہ سمجھے ہوئے ہیں کہ یہ ہمارے قابو سے نکل جائیں گے۔ جو خیال یہ کرتے ہیں برا ہے

**مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾**

**مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ محلاً فعل شرط مجزوم ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَرْجُو**۔ (وہ امید رکھتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر اھو۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ رجاء جو۔ **لِقَاءَ**۔ (ملاقات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **أَجَلٌ**۔ (مدت۔ وقت مقررہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**۔ (یقیناً) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ**۔ **آتٍ**۔ (وہ آنے والی ہے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ علامت تقدیر مرفوع مضموم۔ **ی**۔ حرف علت محذوف۔ **إِنَّ**

کی خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مجزوم۔ و: (اور) استثنافیہ۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ السَّبِيْعُ: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ الْعَلِيْمُ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔ ترجمہ آیت: جو شخص اللہ کی ملاقات کی امید رکھتا ہو اللہ کا (مقرر کیا ہوا) وقت ضرور آنے والا ہے۔ اور وہ سننے والا اور جاننے والا ہے۔

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ جَاهَدَ: (وہ) جہاد کرتا ہے۔ (کوشش کرتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ جَاهَدَ يُجَاهِدُ۔ مصدر۔ مُجَاهَدَةٌ۔ (کوشش کرنا۔ جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ جَهَدَ يَجْهَدُ۔ مصدر۔ جَهْدًا۔ (کوشش کرنا۔ جدوجہد کرنا۔ محنت کرنا۔ اپنے آپ کو تھکا دینا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ يُجَاهِدُ: (جو) جہاد کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ جَاهَدَ يُجَاهِدُ۔ مصدر۔ مُجَاهَدَةٌ۔ (کوشش کرنا۔ جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ جَهَدَ يَجْهَدُ۔ مصدر۔ جَهْدًا۔ (کوشش کرنا۔ جدوجہد کرنا۔ محنت کرنا۔ اپنے آپ کو تھکا دینا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ نَفْسٍ: (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) إِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ غَنِيٌّ: (غنی۔ بے پرواہ) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ عَنِ: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص محنت کرتا ہے تو اپنے ہی فائدے کے لئے محنت کرتا ہے۔ اور اللہ تو سارے جہان سے بے پروا ہے۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ الَّذِينَ: (وہ) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔

مادہ (ء م ن) مہموز الفاء صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**۔ (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ** **يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصِّلَاحَتِ**۔ (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ل**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **نُكْفِرَنَّ**۔ (ہم ضرور بالضرور دور کریں گے۔ ڈھانپ دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **أَهُمُ**۔ (ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **عَنْ**۔ (ان سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَيِّئَاتٍ**۔ (برائیوں کو غلطیوں۔ گناہوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **ل**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **نُجْزِيَنَّ**۔ (ضرور بالضرور بدلہ دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَحْسَنَ**۔ (بہت خوبصورت۔ بہت اچھا) **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ**۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانُوا**۔ (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ**۔ (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ہم ان کے گناہوں کو ان سے دور کر دیں گے اور ان کو ان کے اعمال کا بہت اچھا بدلہ دیں گے۔

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

**و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **وَصَّيْنَا**۔ (ہم نصیحت کی۔ ہم نے وصیت کی۔ ہم نے حکم دیا)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر

مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَصَّى يُوَصِّى**۔ مصدر۔ **تَوَصَّيْتُ**۔ (حکم کرنا۔ وصیت کرنا۔ نصیحت کرنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وصی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَصَّى يَصِى**۔ مصدر۔ **وَصَّيًّا**۔ (ساتھ ملانا۔  
 مل جانا)۔ **الْإِنْسَانُ**۔ (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **وَالِدَيْ**۔ (والدین) اصلاً **وَالِدَيْنِ** تھ۔ نون  
 تشنیہ۔ محذوف بوجہ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برکسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حُسْنًا**۔ (احسان  
 مندی سے پیش آنا۔ حسن سلوک کرنا) منصوب۔ حال۔ **و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **جَاهِدَا**۔  
 (دونوں کو شش کریں۔ زور دیں۔ جہاد کریں) فعل ماضی تشنیہ۔ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھما۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔  
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهِدَةً**۔ (کوشش کرنا۔ جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔  
 مادہ (جھد) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (کوشش کرنا۔ جدوجہد کرنا۔ محنت کرنا۔ اپنے آپ کو تھکا دینا)۔ **لَکَ**۔ (تیرے  
 ساتھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تُشْرِکَ**۔ (تو شرک  
 کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔  
 مصدر۔ **إِشْرَاکٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش رک) صیغہ۔ **شَرِکَ يَشْرِکُ**۔ مصدر۔ **شَرِکًا**۔ (ساتھی  
 بننا۔ شریک ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ی**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔  
 بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَیْسَ**۔ (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ رافع اسم۔ ناصب  
 خبر۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **لَکَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **لَیْسَ** کی خبر منصوب۔  
**بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برکسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِلْمٌ**۔ (علم) کا **لَیْسَ** اسم مرفوع۔  
**فَ**۔ (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَطِيعُ**۔ (تو اطاعت کر۔ تو پیروی کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔  
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **هُمَا**۔ (دونوں  
 کی) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **إِلَیَّ**۔ (میری طرف)۔  
 مرکب۔ **(إِلَیَّ + ی)** حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَرْجِعُ**۔ (لوٹنے کی جگہ)۔



واپس آنے کی جگہ) ظرف مکان۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **أُنْبِئُ**: (میں خبر دوں۔ اطلاع کروں۔) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَأَ يُنْبِئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةُ** (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **نَا**) حرف جار۔ اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ضمیر محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے انسان کو اپنے ماں باپ کے ساتھ نیک سلوک کرنے کا حکم دیا ہے۔ (اے مخاطب) اگر تیرے ماں باپ تیرے درپے ہوں کہ تو میرے ساتھ کسی کو شریک بنائے جس کی حقیقت کی تجھے واقفیت نہیں۔ تو ان کا کہنا نہ مانیو۔ تم (سب) کو میری طرف لوٹ کر آنا ہے۔ پھر جو کچھ تم کرتے تھے میں تم کو بتا دوں گا۔

**وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾**

**و**: (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**: (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**: (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **نُدْخِلَنَّهُمْ**: (ہم ضرور بالضرور داخل کریں گے۔ شامل کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع۔ مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **إِدْخَالٌ**۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **هُمْ**: (ان

(کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ الصّٰلِحِیْنَ: (نیکو کاروں)۔ اچھے۔ صالح (لوگوں) اسم مجرور۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ان کو ہم نیک لوگوں میں داخل کریں گے۔

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللّٰهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللّٰهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللّٰهِ ۖ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۖ أَوَلَيْسَ اللّٰهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مِّن: (سے) النَّاسِ: (لوگوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ يَقُولُ: (کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع۔ واحد ذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ آمَنَّا: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَّنْ یُّؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَمَّنْ یَا مَن۔ مصدر۔ اَمَّنَّا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ اُوذِی: (تکلیف دی جائے گی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُذِی یُوذِی۔ مصدر۔ اِیْذَاء۔ (تکلیف دینا۔ دکھ دینا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ جَعَلَ: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ فِتْنَةً: (آزمائش۔ فتنہ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ النَّاسِ: (لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ لَک: (مانند) حرف جار تشبیہ۔ عَذَاب: (عذاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَئِن: (بلا شبہ۔ اگر) مرکب: (ل + اِن) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ جَاءَ یَجِیْءُ۔ جِیْءُ۔ مَجِیْءُ۔ (آنا)۔ نَصْرٌ: (کوئی فتح۔ مدد) فاعل مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَک: (تیرے) ضمیر

واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے واقعہ برائے جواب شرط۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **يَقُولَنَّ:** (وہ) ضرور بالضرور کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ضمہ برائے واو جمع محذوف۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ماضی جامد۔ مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جاد زائدہ۔ **أَعْلَمَ:** (زیادہ جاننے والا) **افعل التفضیل**۔ **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **صُدُّور:** (سینوں۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعَالِيَيْنَ:** (جہانوں) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور بعض لوگ ایسے ہیں جو کہتے ہیں کہ ہم اللہ پر ایمان لائے جب اُن کو اللہ (کے رستے) میں کوئی ایذا پہنچتی ہے تو لوگوں کی ایذا کو (یوں) سمجھتے ہیں جیسے اللہ کا عذاب۔ اگر تمہارے پروردگار کی طرف سے مدد پہنچے تو کہتے ہیں کہ ہم تمہارے ساتھ تھے۔ کیا جو اہل عالم کے سینوں میں ہے اللہ اس سے واقف نہیں؟

**وَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلْيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **يَعْلَمَنَّ:** (وہ ضرور بالضرور جان لے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (جاننا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانہ۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں

ہونا۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **يَعْلَمَنَّ**: (وہ ضرور بالضرور جان لے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (جاننا)۔ **الْمُتَافِقِينَ**: (نفاق پیدا کرنے والے۔ لوگوں کے درمیان سرنگیں نکالنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اللہ اُن کو ضرور معلوم کرے گا جو (سچے) مومن ہیں اور منافقوں کو بھی معلوم کر کے رہے گا۔

**وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ وَمَا هُمْ بِحَمِلِينَ ۖ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ شَيْءٌ ۖ**  
**إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾**

و: (اور) استئنافية۔ قال: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَر**۔ **يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **اتَّبِعُوا**: (تم پیروی کرو) فعل امر۔ جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبَوُّعًا**۔ (پیروی کرنا۔ **سَبِيلَ**: (راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **نَحْمِلْ**: (ہم اٹھائیں) فعل امر جمع متکلم۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلَ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا۔ حاملہ ہونا)۔ **خَطَايَا**: (خَطَئَةٍ کی جمع۔ خطائیں۔ غلطیاں۔ گناہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُفْرًا**: (تمہاری) ضمیر جمع مجہز حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) **اعتراضیہ**۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل کرتا



ہے۔ **ہُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے **تَقْوِیۃ** نفی۔  
**حَامِلِیْنَ**: (اٹھانے والے) لفظاً مجرور۔ محلاً اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **مَا** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **خَطَايَا**: **خَطَاۃً**  
 کی جمع۔ خطائیں۔ غلطیاں۔ گناہ۔ اسم مجرور۔ بالفتح۔ محلاً تقدیراً مجرور۔ مضاف۔ **ہُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **شَیْءٍ**: (کوئی شے۔ کوئی چیز)  
 لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع  
 مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **كَاذِبُوْنَ**: (جھوٹ بولنے والے۔  
 جھوٹے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **اِنَّ** خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو کافر ہیں وہ مومنوں سے کہتے ہیں کہ ہمارے طریق کی پیروی کرو ہم تمہارے گناہ اٹھالیں گے۔ حالانکہ وہ ان کے  
 گناہوں کا کچھ بھی بوجھ اٹھانے والے نہیں۔ کچھ شک نہیں کہ یہ جھوٹے ہیں۔

وَلِيَحْمِلْنَ اَثْقَالَهُمْ وَاثْقَالًا مَّعَ اَثْقَالِهِمْ وَلِيُسْئَلَنَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿۱۳﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **يَحْمِلْنَ**: (وہ ضرور بالضرور اٹھائی گے) فعل مضارع جمع مذکر  
 غائب۔ ضمہ برائے واو جمع محذوف۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مستتر تقدیراً **اَهُمُ**۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا۔ حاملہ ہونا)۔ **اَثْقَالًا**: (بھاری بوجھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔  
**ہُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور)۔ **اَثْقَالًا**: (بھاری بوجھ) منصوب۔ مفعول  
 مطلق۔ **مَّعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اَثْقَالًا**: (بھاری بوجھ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہُمُ**: (ان کے) ضمیر  
 جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔  
**يُسْئَلْنَ**: (ضرور بالضرور پوچھا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ ضمہ بعوض واو جمع ضمیر نائب فاعل۔ مؤکد بانون  
 ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ل)۔ مہوز العین **سَالٌ يَسْئَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَّالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف  
 زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **عَمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم  
 موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل

مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **يَفْتَرُونَ** (وہ جھوٹ باندھتے ہیں۔ وہ افتراء کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **اِفْتَرَاءً**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا فَرِيَةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ فَرَى اللَّحْمِ**۔ او۔ **البصل**)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور یہ اپنے بوجھ بھی اٹھائیں گے اور اپنے بوجھوں کے ساتھ اور (لوگوں کے) بوجھ بھی۔ اور جو بہتان یہ باندھتے رہے قیامت کے دن اُن کی اُن سے ضرور پر سش ہوگی

**وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢﴾**  
**و**: (استثنا فیہ)۔ **ل** (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحَن**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **نُوحًا**: (نوح) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **لَبِثَ**: (وہ رہا۔ ٹھہر) قیام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبِثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثٌ**۔ (ٹھہرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ہُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَلْفٌ**: (ایک ہزار) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **سَنَةٍ**: (سال) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **خَمْسِينَ**: (پچاس) مستثنیٰ منصوب۔ **عَامًا**: (سال) منصوب۔ تمیز۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **أَخَذَ**: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **ہُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الطُّوفَانُ**: (طوفان) فاعل مرفوع۔ **و**: (حالانکہ۔) حالیہ۔ **ہُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ظَالِمُونَ**: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر

مر فوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے نوح کو ان کی قوم کی طرف بھیجا تو وہ ان میں پچاس برس کم ہزار برس رہے پھر ان کو طوفان (کے عذاب) نے آپکڑا۔ اور وہ ظالم تھے۔

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

ف: (پھر) استنفاہیہ۔ اُنْجَيْنَا: (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَجَّى يُنَجِّي۔ مصدر۔ تَنْجِيَةً۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ نَجَا يَنْجُو۔ مصدر۔ نَجْوَى۔ نَجْوَا (بچنا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَصْحَاب: (والوں۔ ساتھی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ السَّفِينَةِ: (کشتی) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ہَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ آيَةً: (آیت۔ نشانی)۔ منصوب مفعول بہ۔ ثانی۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب صفت۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے نوح کو اور کشتی والوں کو نجات دی اور کشتی کو اہل عالم کے لئے نشانی بنادیا۔

وَإِذْ هَبْنَا دَاوُودَ الْأَمْرَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ۖ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِذْ هَبْنَا دَاوُودَ الْأَمْرَ: (ابراہیمؑ) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ قَوْمٍ: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اُعْبُدُوا: (عبادت کرو۔ بندگی کرو۔ غلامی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةً: (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ باب افتعال۔

صیغہ۔ اَتَّقِ يَتَّقِي۔ مصدر۔ اتَّقَاء۔ (پرہیز گاری کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مقرون۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَتَقِي يَتَّقِي۔ مصدر۔ وَقَايَةٌ وَقِيًّا۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ذَلِكُمْ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر کُم۔ خطابیہ۔ مبتداء مرفوع۔ خَيْرٌ: (بہتر ہے) خبر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کُنْتُمْ: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رفع اسم۔ اَنْتُمْ: محلاً کَانَ کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ تَعْلَمُونَ: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ جملہ محلا کی خبر منصوب۔ جواب شرط۔ محذوف۔ ترجمہ آیت: اور ابراہیم کو (یاد کرو) جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ اللہ کی عبادت کرو اور اس سے ڈرو اگر تم سمجھ رکھتے ہو تو یہ تمہارے حق میں بہتر ہے۔

اِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ اَوْ ثَانًا وَّتَخْلُقُونَ اِفْكًَا ۚ اِنَّ الَّذِیْنَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ لَا یَلِدُکُمْ لَکُمْ رِزْقًا فَاَبْتَغُوا عِنْدَ اللّٰهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوْهُ وَاَشْكُرُوْا لَہٗ ۚ اِلَیْہِ تُرْجَعُوْنَ ﴿۱۷﴾

اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (اِنْ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنْ کا اسم منصوب۔ تَعْبُدُونَ: (تم عبادت کرتے ہو۔ پوجا کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةٌ: (عبادت کرنا۔ پوجا کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دُون: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ اَوْ ثَانًا: (وَتَن کی ضمیع بتوں کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ تَخْلُقُونَ: (تم پیدا کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ يَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلْقًا۔ (پیدا کرنا)۔ اِفْكًَا: (جھوٹ۔ بہتان) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنْ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ الَّذِیْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً



اسم منصوب۔ **تَعْبُدُونَ**: (تم عبادت کرتے ہو۔ پوجا کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا۔ پوجا کرنا)۔

**مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَبْلُغُونَ**: (ملکیت رکھتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلَكَ يَمْلِكُ**۔ مصدر۔ **مَلَكًا**۔ ملکیت ہونا۔ مالک ہونا۔ اختیار رکھنا۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رِزْقًا**: (رزق) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **ابْتَغُوا**: (تم تلاش کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتَغَى يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغْيًا بَغْيَةً**۔ (تلاش کرنا۔ چاہنا۔ خواہش کرنا۔ ظلم کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **الرِّزْقَ**: (رزق) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَعْبُدُوا**: (عبادت کرو۔ بندگی کرو۔ غلامی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا)۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اشْكُرُوا**: (تم قدر کرو۔ شکر کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَرْجَعُونَ**: (لوٹائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا مَرْجَعًا**۔ (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اللہ کو چھوڑ کر بتوں کو پوجتے اور طوفان باندھتے ہو تو جن لوگوں کو تم اللہ کے سوا پوجتے ہو وہ تم کو رزق دینے کا اختیار

نہیں رکھتے پس اللہ ہی کے ہاں سے رزق طلب کرو اور اسی کی عبادت کرو اور اسی کا شکر کرو اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے۔

وَإِنْ تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ تَكْذِبُوا: (تم جھٹلاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کَذَّبَا۔ مصدر۔ (جھوٹ بولنا)۔ ف: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ کَذَّبَ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کَذَّبَا۔ مصدر۔ (جھوٹ بولنا)۔ اُمَمٌ: (اُمَمٌ کی جمع) امتوں۔ قوموں (نے) فاعل مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ آگے صلہ اِلَّا آیا ہے معنی منفی ہوگا۔ عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ الرَّسُولُ: (پیغمبر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع۔ خبر مقدم۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ الْبَلَاغُ: (تبلیغ کرنے کے پہنچانے کے) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ الْبُیِّنُ: (واضح) کھول کھول کر۔ کھلم کھلا صفت مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور اگر تم (میری) تکذیب کرو تو تم سے پہلے بھی اُممیں (اپنے پیغمبروں کی) تکذیب کر چکی ہیں۔ اور پیغمبر کے ذمے کھول کر سنادینے کے سوا اور کچھ نہیں۔

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی۔ جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ يَرَوْا: (انہوں نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھُم۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ كَيْفَ: (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يُبْدِئُ: (ابتداء کرتا ہے۔ پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَبْدَأَ يُبْدِئُ۔ مصدر۔ اِبْدَاءً۔ (ابتداء کرنا۔ پہلی دفعہ کوئی کام کرنا۔ ایجاد

کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب دء) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **بَدَأَ يَبْدَأُ**۔ مصدر۔ **بَدَأَ**۔ (ابتداء کرنا۔ شروع کرنا۔) **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **الْخَلْقُ**۔ (پیدائش)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) استثنائیہ۔ **يُعِيدُ**۔ (وہ لوٹائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَادَ يَعِيدُ**۔ مصدر۔ **إِعَادَةً**۔ (لوٹانا۔ دوبارہ۔ دہرانا۔ اعادہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و ذ) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ**۔ مصدر۔ **عَوَدًا**۔ عودۃ۔ (واپس ہونا۔ لوٹنا۔ دور ہونا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف عطف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **يَسِيرُ**۔ (آسان ہے) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ اللہ کس طرح خلقت کو پہلی بار پیدا کرتا پھر (کس طرح) اس کو بار بار پیدا کرتا رہتا ہے۔ یہ اللہ کو آسان ہے۔

**قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾**  
**قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر فاعل مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **سِيرُوا**۔ (چلو پھرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيْرًا**۔ (سیر کرنا۔ چلنا پھرنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **انظُرُوا**۔ (تم دیکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ**۔ (کیسے) اسم استفہام۔ **بَدَأَ**۔ (اس نے ابتداء کی۔ شروع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب دء) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **بَدَأَ يَبْدَأُ**۔ مصدر۔ **بَدَأَ**۔ (ابتداء کرنا۔ شروع کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **الْخَلْقُ**۔ (پیدائش)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يُنشِئُ**۔ (وہ پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ صیغہ۔ **نَشَأَ يَنْشَأُ** / **نَشَوُ يَنْشُو**۔ مصدر۔ **نَشَأًا** / **نَشَوً**۔ (نشأۃ

۔ (ابھرنے والی۔ نشوونما پانے۔ زندہ رہنا۔ تخلیق کرنا۔ چڑھنا۔ پیدا کرنا)۔ **النَّشْأَةُ**: (پیدا کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **الْآخِرَةُ**: (آخرت) صفت منصوب۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (کوئی شے۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ**: (بہت ٹھیک ٹھیک اندازے۔ پیمانے۔ اقدار پیدا کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ ملک میں چلو پھرو اور دیکھو کہ اس نے کس طرح خلقت کو پہلی دفعہ پیدا کیا ہے پھر اللہ ہی پچھلی پیدائش پیدا کرے گا۔ بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

### يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

**يُعَذِّبُ**: (وہ عذاب دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةٌ**۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار۔ **هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٍ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٍ**)۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ**: (جسے چاہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **يَشَاءُ يُشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَرْحَمُ**: (وہ رحم کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ **رَحِمَ**۔ مصدر۔ **رَحِمًا**۔ (رحم کرنا)۔ **مَنْ**: (جسے)۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **يَشَاءُ يُشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **إِ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ (تم لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **انْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلْبَ يَقْلِبُ**۔ مصدر۔ **قَلْبًا**۔ (پلٹنا۔ لوٹنا)۔

**ترجمہ آیت:** وہ جسے چاہے عذاب دے اور جس پر چاہے رحم کرے۔ اور اُسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے۔



وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَالَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ لَيْسَ کا عمل کرتا ہے أَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مَا کا اسم مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ برائے تقویۃ منفی۔ مُعْجِزِينَ: (کمزور کرنے والے۔ عاجز کرنے والے) لفظاً مجرور۔ محلاً اسم فاعل۔ جمع۔ محلاً مَا کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ زندہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَال: (مال و دولت) منصوب۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائد۔ دُونِ: (سوا علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ وَلِيٍّ: (ساتھی۔ کارساز۔ حامی۔ سرپرست۔ دوست) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ نَصِيرٍ: (مددگار۔) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: اور تم (اُس کو) نہ زمین میں عاجز کر سکتے ہو نہ آسمان میں اور نہ اللہ کے سوا تمہارا کوئی دوست ہے اور نہ مددگار۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَكْفُرُونَ بِأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ كَفَرُوا: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا۔ اللہ کے احکام کو ماننے سے بغاوت کی)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرُوا يَكْفُرُونَ۔ مصدر۔ كَفَرُوا: (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ آیات: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لِقَائِهِ: (ملاقات) معطوف مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ أُولَٰئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَكْفُرُونَ: (وہ مایوس ہو گئے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرور۔ باب (ی ء س) مثال یائی۔ مہوز العین۔ صیغہ۔ يَكْفُرُونَ يَكْفُرُونَ۔ مصدر۔ يَكْفُرُونَ يَكْفُرُونَ (مایوس ہونا۔ ناامید ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَحْمَتِ: (رحمت۔ مہربانی۔ کرم۔ نوازش۔ شفقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ أُولَٰئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔

محلّا مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلّا اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلّا خبر مقدم۔ مرفوع۔ عَذَاب: (عذاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ اَلِيْمٌ: (انتہائی دردناک) صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: اور جن لوگوں نے اللہ کی آیتوں سے اور اس کے ملنے سے انکار کیا وہ میری رحمت سے ناامید ہو گئے ہیں اور ان کو درد دینے والا عذاب ہو گا۔

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَبَهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٢﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) تنافیہ۔ كَانَ: (وہ تھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مستتر هو۔ ثلاثی مجرور۔

باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ جَوَاب: (جواب) كَانَ کی خبر منصوب۔ مضاف۔ قَوْم: (قوم۔ لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔

أَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر هُمْ۔ اور کا اسم مرفوع۔

ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اقْتُلُو: (تم قتل کرو) فعل امر جمع مذکر

حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔

قَتْلًا۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ حَرِّقُو: (تم جلا دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔

باب تفعیل۔ صیغہ۔ حَرَّقَ يُحَرِّقُ۔ مصدر۔ تَحْرِيقًا۔ (جلا نا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلّا منصوب۔

مفعول بہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ أَنْجَا: (اس نے نجات دلائی۔ بچایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً

هو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْجَى يُنْجِي۔ مصدر۔ انْجَاءً۔ (نجات دلا نا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج

و) ناقص واوی۔ نَجَّى يُنْجِي۔ مصدر۔ نَجْوً۔ (بچنا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا منصوب۔ مفعول

بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ النَّارِ: (آگ) اسم مجرور۔ إِنَّ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ

بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر فی: (میں) حرف جار۔ ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک)

اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلّا۔ إِنَّ کی خبر مقدم مرفوع۔ ل: (بلاشبہ) لائے

766

تاکید۔ مز حلقہ۔ آیات: (آیات) اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ قَوْم: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ يَوْمُنُون: (ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنْ يَوْمُن۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ يَامُن۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ جملہ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف "قَوْم"۔

ترجمہ آیت: تو اُن کی قوم کے لوگ جواب میں بولے تو یہ بولے کہ اُسے مار ڈالو یا جلادو۔ مگر اللہ نے اُن کو آگ (کی سوزش) سے بچالیا۔ جو لوگ ایمان رکھتے ہیں اُن کے لئے اس میں نشانیاں ہیں۔

وَقَالَ اِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُونِ اللّٰهِ اَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَ يَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَّمَا وَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ نَّصْرِيْنَ ﴿٢٥﴾

و: (اور) استئنافية۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر هو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُول۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اتَّخَذْتُمْ: (تم نے پکڑ لیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذُ۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اخَذًا۔ (پکڑنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ دُون: (علاوہ۔ سوا)۔ ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ اَوْثَانًا: (وثن کی جمع۔ بت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مَوَدَّةً: (محبت۔ پیار)۔ منصوب۔ مفعول لہ۔ مضاف۔ بَيْن: (درمیان) ظرف مکان۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْحَيٰاة: (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ الدُّنْيَا: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ الْقِيٰمَةِ: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ يَكْفُرُ: (وہ کفر کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كَفَرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ بَعْضُ: (بعض۔ کچھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **بَعْضُ:** (کچھ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَلْعَنُ:** (وہ لعنت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ع ن) صیغہ۔ **لَعَنَ يَلْعَنُ**۔ مصدر۔ **لَعْنًا**۔ (لعنت کرنا۔ دور کرنا)۔ **بَعْضُ:** (بعض۔ کچھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَعْضًا:** (کچھ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَأْوًا:** (ٹھکانہ)۔ ظرف مکان۔ مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **النَّارُ:** (آگ۔ دوزخ) خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **تَّاصِرِينَ:** (مددگار۔ مدد کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ابراہیم نے کہا کہ تم جو اللہ کو چھوڑ کر بتوں کو لے بیٹھے ہو تو دنیا کی زندگی میں باہم دوستی کے لئے (مگر) پھر قیامت کے دن تم ایک دوسرے (کی دوستی) سے انکار کر دو گے اور ایک دوسرے پر لعنت بھیجو گے اور تمہارا ٹھکانا دوزخ ہو گا اور کوئی تمہارا مددگار نہ ہو گا۔

فَأَمِّنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

**ف:** (پس) استئنافية۔ **أَمِّنَ:** (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِّنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِّنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **لُوطٌ:** (لوٹ) فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ** + **ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي**۔ ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُهَاجِرٌ:** (ہجرت کرنے والا) اسم فاعل۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي:** (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ** حرف تاکید۔ مشبہ



بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هو**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **الْعَزِيزُ**: (زبردست عزت والا) مبالغہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْحَكِيمُ**: (خوب حکمت والا) مبالغہ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ ترجمہ آیت: پس اُن پر (ایک) لوط ایمان لائے اور (ابراہیم) کہنے لگے کہ میں اپنے پروردگار کی طرف ہجرت کرنے والا ہوں۔ بیشک وہ غالب حکمت والا ہے۔

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ

### الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

**و**: (اور) استئنافية۔ **وَهَبْنَا**: (ہم نے عطا کیا۔ تحفہ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وہب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ يَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهَبْنَا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِسْحَاقَ**: (اسحاق) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَعْقُوبَ**: (يعقوب) معطوف منصوب۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (جعل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلَا**۔ (بنانا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ذُرِّيَّتٍ**: (بچے۔ اولاد)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **النُّبُوَّةَ**: (نبوت۔ پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْكِتَابَ**: (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِبْنَاءَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْنَانِ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجْرَ**: (بدلہ۔ اجر) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **ه**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت۔ قیامت)۔ اسم مجرور۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال ما

بعد۔ الصَّالِحِينَ: (نیک لوگ۔ اصلاح کرنے والے۔ درستی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے اُن کو اسحق اور یعقوب بخشے اور اُن کی اولاد میں پیغمبری اور کتاب (مقرر) کردی اور ان کو دنیا میں بھی اُن کا صلہ عنایت کیا اور وہ آخرت میں بھی نیک لوگوں میں ہوں گے۔

وَلَوْ كَاذِبًا لَقَوْمِهِ اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ ۚ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِيْنَ ﴿٢٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لَوْ كَاذِبًا: (لوٹ) منصوب مفعول بہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے)۔ حرف جار۔ قَوْمٍ: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضافالیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ تَاْتُوْنَ: (تم آتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتٰی یَاتٰی۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ الْفَاحِشَةُ: (فحاشی۔ بد عملی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ سَبَقَ: (پہلے۔ آگے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ سَبَقَ یَسْبِقُ۔ مصدر۔ سَبَقًا۔ (آگے بڑھنا۔ پہلے پہنچنا۔ پہل کرنا۔ گزرنا)۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائد۔ اَحَدٍ: (کوئی ایک) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْعَالَمِيْنَ: (جہانوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور لوٹ (کو یاد کرو) جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ تم (عجب) بے حیائی کے مرتکب ہوتے ہو۔ تم سے پہلے اہل عالم میں سے کسی نے ایسا کام نہیں کیا۔

اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُوْنَ السَّبِيلَ ۚ وَتَاْتُوْنَ فِيْ نَادِيْكُمْ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ اِلَّا اَنْ قَالُوْا اِنَّا نَبْتَئِنَا

## بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿٢٩﴾

**اِنَّ:** (کیا یقیناً) مرکب: (اَ + اِنَّ) حرف استفہام + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **کُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے **مزحلقہ تَأْتُونَ:** (تم آتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی** **یَآئِ:** مصدر۔ **اِثْبَانٌ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الرِّجَال:** (الرجل) کی جمع مرد۔ آدمی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَقْطَعُونَ:** (تم راستے کاٹتے ہو۔ ڈاکے مارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ:** مصدر۔ **قَطْعًا:** (کاٹنا)۔ **السَّبِيلُ:** (راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَأْتُونَ:** (تم آتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَآئِ:** مصدر۔ **اِثْبَانٌ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **نَادِی:** (کلب۔ ایسی مجلس جو بے حیائی کا ٹھکانہ ہو) اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْمُنْكَرُ:** (ایسا قول یا عمل جس کو دل و دماغ برا جانے۔ ناپسندیدہ کام۔ برا کام۔ برائی) اسم مفعول واحد مذکر۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **اھُو:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ:** مصدر۔ **کُونًا:** (ہونا)۔ **جَوَاب:** (جواب) منصوب۔ مفعول بہ۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ لوگ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **اَنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **اھُم:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اِنَّتِ:** (تو) لے آ) فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **اِنَّتِ** تھا۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین مخدوف۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **اھُم:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَآئِ:** مصدر۔ **اِثْبَانٌ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا:** (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔

**عَذَابٍ:** (عذاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **صَادِقِينَ:** (سچ بولنے والے۔ سچے) اسم فاعل۔ جمع مذکر اسم۔ مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔

**ترجمہ آیت:** تم کیوں (لذت کے ارادے سے) لونڈوں کی طرف مائل ہوتے اور (مسافروں کی) رہنری کرتے ہو اور اپنی مجلسوں میں ناپسندیدہ کام کرتے ہو۔ تو ان کی قوم کے لوگ جواب میں بولے تو یہ بولے کہ اگر تم سچے ہو تو ہم پر عذاب لے آؤ

### قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) مرکب: **(يَا + رَبِّ + مَي)** حرف نداء محذوف۔ + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ بعوض یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **انصُر:** (تو مدد کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **نِ:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے **يُ:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف اجر۔ **الْقَوْمِ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْمُفْسِدِينَ:** (فساد کرنے والے۔ کرپشن کرنے والے۔ بگاڑ پیدا کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور علامت ی۔ صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** لوٹنے کہا کہ اے میرے پروردگار ان مفسد لوگوں کے مقابلے میں مجھے نصرت عنایت فرما

### وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

**و:** (اور) استئنافية۔ **لَمَّا** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ **حِينَ** کا ہم معنی۔ **جَاءَتْ:** (تو آئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ساکن علامت ضمیر تانیث۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **رُسُلُنَا:** (ہمارے پیغمبر) مرکب۔ **(رُسُلُ + نَا)** فاعل۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِبْرَاهِيمَ:** (ابراہیمؑ کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْبُشْرَى:** (خوشخبری) اسم



مجرد۔ تقدیر اَمکُور۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُمْ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **مُهْلِكُو**: (وہ ہلاک کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **أَهْلٍ**: (اہل۔ لوگ۔ تعلقہ دار) مجرد مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَذِهِ**: (اس) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مضاف الیہ۔ **الْقَرْيَةِ**: (بستی) مجرد مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَهْلٍ**: (اہل۔ لوگ۔ تعلقہ دار) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد۔ مضاف الیہ۔ **كَانُوا**: (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ظَالِمِينَ**: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب ہمارے فرشتے ابراہیم کے پاس خوشی کی خبر لے کر آئے تو کہنے لگے کہ ہم اس بستی کے لوگوں کو ہلاک کر دینے والے ہیں کہ یہاں کے رہنے والے نافرمان ہیں۔

**قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۖ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا ۖ لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾**

**قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لُوطًا**: (لوٹ) **إِنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ**: (وہ زیادہ علم رکھنے والا ہے) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة** **للقسم**۔ **نُنَجِّيَنَّهُ**: (ہم ضرور بچالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔

صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا**  
**يُنَجُّو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى نَجْوًا** (بچنا)۔ **ه**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف  
عطف۔ **أَهْل**۔ (اہل۔ لوگ۔ تعلقہ دار) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ه**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور  
مضاف الیہ۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف استثناء۔ **إِمْرَأَات**۔ (عورت۔ بمعنی لوط کی بیوی) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **ه**۔ (اس کی) ضمیر واحد  
مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَتْ**۔ (وہ تھی۔ ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل مستتر ہی۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْغَابِرِينَ**۔ (پچھے رہ جانے  
والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: ابراہیم نے کہا کہ اس میں تو لوط بھی ہیں۔ وہ کہنے لگے کہ جو لوگ یہاں (رہتے) ہیں ہمیں سب معلوم ہیں۔ ہم اُن کو  
اور اُن کے گھر والوں کو بچالیں گے۔ بجز اُن کی بیوی کے وہ پیچھے رہنے والوں میں ہوگی۔

وَلَمَّا أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَءًا بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُوكَ وَاهْلِكَ إِلَّا

أَمْرًا تَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

**و**۔ (اور) استثنافیہ۔ **لَمَّا** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ **حِينَ** کا ہم معنی۔ **أَن**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **جَاءَتْ**۔ (تو آئی)  
فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ **ت** ساکن علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی و)  
اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **رُسُلُنَا**۔ (ہمارے پیغمبر) مرکب۔ (**رُسُلٌ** + **نَا**) فاعل۔  
مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لُوطًا**۔ (لوط) منصوب۔ مفعول بہ۔ **سِئَءًا**۔ (برا ہوا۔ رنجیدہ ہوا۔  
غمگین ہوا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
مادہ (س و ع) اجوف واوی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ سَوَاءٌ مَسَاءَةٌ**۔ (غمگین ہونا۔ رنجیدہ ہونا۔ برا ہونا) **ب**۔  
(ساتھ) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **ضَاقَ**۔ (وہ تنگ ہوا)  
فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ی ق) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **ضَاقَ**  
**يَضِيقُ**۔ مصدر۔ **ضَيْقًا ضَيْقًا**۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

**ذَرَعًا:** (طاقت۔ گنجائش۔ کشادگی۔ دل میں کڑھنا۔ انتہائی دلی تنگی ہونا)۔ منصوب۔ تمیز۔ و: (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخَفُ:** (تو ڈر۔ تو خوف کھا) فعل مضارع۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ** **يَخَافُ** مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ و: (اور) حرف جار۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَحْزَنُ:** (تو غمگین ہو۔ رنجیدہ ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزَنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔ (رنجیدہ ہونا۔ غم کرنا۔ دکھی ہونا)۔ **إِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُنْجُو:** (مُنْجِي کی جمع۔ نجات دینے والے) اصلاً **مُنْجِيُونَ** تھا۔ ی۔ بوجہ ثقل محذوف۔ **نُون** جمع بوجہ مضاف محذوف۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **كَ:** (تیری۔ تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ مجرور مضاف الیہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) معیت۔ **أَهْلًا:** (رہنے والے۔ تعلقہ دار)۔ منصوب۔ مفعول معہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **إِمْرَأَاتِ:** (عورت۔ بمعنی لوط کی بیوی) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَتْ:** (وہ تھی۔ ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل مستتر ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْغَابِرِينَ:** (پیچھے رہ جانے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور جب ہمارے فرشتے لوط کے پاس آئے تو وہ اُن (کی وجہ) سے ناخوش اور تنگ دل ہوئے۔ فرشتوں نے کہا کچھ خوف نہ کیجئے۔ اور نہ رنج کیجئے ہم آپ کو اور آپ کے گھر والوں کو بچالیں گے مگر آپ کی بیوی کہ پیچھے رہنے والوں میں ہوگی۔

**إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ جُزْءًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٢﴾**

**إِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُنْزِلُونَ:** (نازل کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **أَهْلٍ:** (رہنے

والے۔ تعلقہ دار۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَذِهِ** (اس کے) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر کسر۔ محلاً۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْقَرْبَىَّةُ** (بستی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **رَجْزًا** (گندگی۔ پلیدی۔ گناہ۔ عذاب۔ ایسی چیز جس کو دیکھ کر انسان ناک بھڑوں چڑھائے) منصوب مفعول بہ۔ **مِّنْ** (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ** (آسمان) اسم مجرور۔ **بِهَا** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا** (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر فاعل مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْسُقُونَ** (وہ نافرمانی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ف و س ق) صیغہ۔ **فَسَقَ يَفْسُقُ**۔ مصدر۔ **فَسَقًا** / **فَسَقَ يَفْسُقُ**۔ مصدر۔ **فُسُوقًا**۔ (حکم عدولی کرنا۔ تجاوز کرنا۔ قانون شکنی کرنا۔ مخالفت کرنا۔ حد سے بڑھنا) جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: ہم اس بستی کے رہنے والوں پر اس سبب سے کہ یہ بد کرداری کرتے رہے ہیں آسمان سے عذاب نازل کرنے والے ہیں

**وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً يُنذِرُ لِقَوْمٍ يُعْقَلُونَ ﴿٣٥﴾**

و: (اور) استثنائیہ ل (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **تَرَكْنَاهَا** (ہم نے چھوڑ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَ يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكَ**۔ (چھوڑنا)۔ **مِّنْ** (سے) حرف جار۔ **هَآ** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَةً** (آیت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **يُنذِرُ** (کھلم کھلا۔ واضح) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **لِ** (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **يُعْقَلُونَ** (وہ عقل رکھتے ہیں۔ عقل سے کام لیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (عقل رکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے سمجھنے والے لوگوں کے لئے اس بستی سے ایک کھلی نشانی چھوڑ دی۔

**وَالِی مَدَیْنٍ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَاقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَارْجُوا الْیَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتَوُوا فِی الْاَرْضِ مُفْسِدِیْنَ ﴿٣٦﴾**

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِلَی** (طرف) حرف جار۔ **مَدَیْنٍ** (مدین۔ علاقہ کا نام) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **أَخًا** (بھائی کو) از ستہ کبرہ۔ منصوب بالالف۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔



**شُعَيْبًا:** (شعیب) بدل منصوب۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْم:** (میری قوم) اصلاً **قَوْمِي** تھا۔ **(قَوْم + ي)** منادی۔ منصوب مضاف۔ کسرہ بعوضی۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْبُدُوا:** (تم عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ:** مصدر۔ **عِبَادَةً:** (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ارْجُوا:** (تم امید رکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَائِرُ جُ:** مصدر۔ **رَجَاءًا:** (امید رکھنا۔ توقع رکھنا)۔ **الْيَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ موصوف۔ **الْآخِرَ:** (آخرت) صفت منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَعْتَوُا:** (تجاوز کرو۔ حد سے بڑھو۔ غلط کام کرو۔ فساد کرو۔ دنگا مچاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ع ث و / ع ث ی) ناقص واوی / ناقص یائی۔ **عَثَا يَعْتُو:** مصدر۔ **عَثِيًّا / عَثِيًّا يَعْتُو:** مصدر۔ **عَثِيًّا:** (برائی کرنا۔ غلطی کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **مُفْسِدِينَ:** (فسادی۔ کسرپٹ۔ بگاڑ پیدا کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** اور مدین کی طرف ان کے بھائی شعیب کو (بھیجا) تو انہوں نے کہا (اے قوم) اللہ کی عبادت کرو اور پچھلے دن کے آنے کی امید رکھو اور ملک میں فساد نہ مچاؤ۔

**فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمْ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَيِّنَ ﴿٣٧﴾**

**ف:** (پھر) استئنافیہ۔ **كَذَّبُوهُ:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **تَكْذِيبٌ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **كَذَّبًا / كَذَابًا:** (جھوٹ بولنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (سو) حرف عطف۔ **أَخَذَتْ:** (اس نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هِيَ:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ:** مصدر۔ **أَخْذًا:** (پکڑنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الرَّجْفَةُ**: (آواز دار بھونچال۔ زلزلہ) فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَصْبَحُوا**: (وہ صبح کو ہو گئے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ **أَصْبَحَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحًا**۔ **إِصْبَاحًا**۔ (ہو جانے۔ صبح ہونا۔)۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **دَارٍ**: (گھر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَائِثِينَ**: (اوندھے منہ۔ منہ کے بل۔ گھٹنوں کے بل) **أَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔ علامت **ی**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: مگر انہوں نے اُن کو جھوٹا سمجھا سو اُن کو زلزلے (کے عذاب) نے آپکڑا اور وہ اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔

**وَعَادًا وَتَثْوًى لَّكُم مِّن مَّسْكِنِهِمْ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا**

### مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **عَادًا**: (عاد۔ ایک قوم نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَثْوًى**: (شمود۔ ایک قوم کا نام) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **تَبَيَّنَ**: (تم نے کھول کھول کر بیان کر دیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنَ**۔ (ظاہر ہونا۔ واضح ہونا۔ کھول کھول کر بیان کرنا۔ وضاحت کرنا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **مَّسَاكِينٍ**: (مَسْكَن کی جمع۔ جگہیں) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **زَيْنَ**: (اس نے خوبصورت بنا دیا۔ سنوارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيْنَ يُزَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَزْيِينٍ**۔ (سجائے خوبصورت بنانا۔ لعل کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الشَّيْطَانُ**: (شیطان)۔ ہر وہ چیز جس سے نقصان پہنچے) فاعل مرفوع۔ **أَعْمَالُ**: (اعمال کو)۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے)۔ ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **صَدَّ**: (اس نے روک دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا**۔ **صُدُّوْا**۔ (روکنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

**عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **السَّبِيلِ:** (راہ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا:** (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مُسْتَبْصِرِينَ:** (دیکھنے والے۔ نگاہ رکھنے والے۔ بصیرت رکھنے والے۔ عقلمند۔ سمجھدار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** اور عاد اور ثمود کو بھی (ہم نے ہلاک کر دیا) چنانچہ اُن کے (ویران گھر) تمہاری آنکھوں کے سامنے ہیں اور شیطان نے اُن کے اعمال ان کو آراستہ کر دکھائے اور ان کو (سیدھے) رستے سے روک دیا۔ حالانکہ وہ دیکھنے والے (لوگ) تھے۔

**وَقَارُونُ وَفِرْعَوْنُ وَهَنَ وَلَقَدْ جَاءَهُمُ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا السَّابِقِينَ ﴿٣٩﴾**

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَارُونُ:** (قارون) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **فِرْعَوْنُ:** (فرعون) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هَامَانَ:** (ہامان) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَ:** (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً** **لِلْقَوْمِ**۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مُوسَىٰ:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَيِّنَاتِ:** (واضح دلائل۔ ثبوت۔ ہدایات۔ آیات)۔ اسم مجرور۔ **فَ:** (تو) حرف عطف۔ **اسْتَكْبَرُوا:** (انہوں نے تکبر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَكْبَرًا**۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا:** (وہ تھے۔ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **سَابِقِينَ:** (آگے نکل جانے والے۔ بچ جانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور قارون اور فرعون اور ہامان کو بھی (ہلاک کر دیا) اور اُن کے پاس موسیٰ کھلی نشانی لے کر آئے تو وہ ملک میں مغرور ہو گئے اور ہمارے قابو سے نکل جانے والے نہ تھے۔

فَكَلَّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَن أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَن أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَن خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَن أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٢٠﴾

**ف:** (پھر) استنفاہیہ۔ **کَلَّا:** (تمام کو۔ سب کے سب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدم۔ **أَخَذْنَا:** (ہم نے پکڑ لیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **ب:** (ساتھ۔ بدلے میں) حرف جار۔ سببیہ۔ **ذُنُوب:** (گناہ۔ بنیادی معنی ہے۔ مویشی کی دم۔ اور وہ ہمیشہ گندگی میں لتھڑی رہتی ہے۔ اسی طرح۔ گناہ بھی انسان کے ساتھ چمٹا ہوتا ہے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم جرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف جار۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **أَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رِسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رِسَلٌ يَرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رِسَالًا**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **عَلَيَّ:** (پر۔ اوپر)۔ حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **حَاصِبًا**۔ (کنکریاں پھینکنے والی آندھی)۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ:** (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ **أَخَذَتْ:** (اس نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت:** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الصَّيْحَةُ:** (ایک چیخ۔ آواز۔ دھماکہ) فاعل۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ:** (جن کو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **خَسَفْنَا:** (ہم نے دھنسا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ س ب) صیغہ۔ **خَسَفَ يَخْسِفُ**۔ مصدر۔ **خَسَفًا**۔ (دھسانا۔ گھسیڑنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَرْضَ:** (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:**



(اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **بَنِي** بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَنْ**: (جن کو) اسم موصول۔ **بَنِي** بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **أَغْرَقْنَا**: (ہم نے غرق کر دیا۔ ڈبو دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ يُغْرِقُ**۔ مصدر۔ **إِغْرَاقًا**۔ (ڈوبانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ر ق)۔ صیغہ۔ **غَرِقَ يُغْرَقُ**۔ مصدر۔ **غَرَقًا**۔ (ڈوبنا۔ غرق ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تجود۔ ناصب مضارع۔ **يُظْلِمُ**: (وہ ظلم کرتا ہے۔ اندھیر مچاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **هُمُ**: (وہ ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **بَنِي** ب سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنْ**: (لیکن) حرف استدراک۔ **كَانُوا** (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ نصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **أَنْفُسُ**: (جانیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **بَنِي** بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَظْلِمُونَ**: (وہ ظلم کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** تو ہم نے سب کو ان کے گناہوں کے سبب پکڑ لیا۔ سو ان میں کچھ تو ایسے تھے جن پر ہم نے پتھروں کا مینہ برسایا۔ اور کچھ ایسے تھے جن کو چنگھاڑنے آ پکڑا اور کچھ ایسے تھے جن کو ہم نے زمین میں دھنسا دیا۔ اور کچھ ایسے تھے جن کو غرق کر دیا اور اللہ ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرتا لیکن وہی اپنے آپ پر ظلم کرتے تھے۔

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ يَنْتًا وَانَّ أَوْبَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ

كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

**مَثَلُ**: (مثال)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **بَنِي** بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**اِتَّخَذُوا:** (انہوں نے پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ**  
**يَتَّخِذُ۔** مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ۔** مصدر۔ **اَخَذَ۔**  
(پکڑنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (سوا علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔  
**أَوْلِيَاءَ:** (دوست۔ حامی۔ سرپرست) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ:** (مانند۔ طرح۔ جیسے) حرف جار۔ تشبیہ۔ **مَثَلِ:** (مثال)  
اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَنْكَبُوتِ:** (مکڑی) مجرور مضاف الیہ۔ **اِتَّخَذَتْ:** (اس نے بنایا۔ پکڑا۔ اختیار کیا)  
فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔** مصدر۔ **اِتَّخَذَ**  
(پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ۔** مصدر۔ **اَخَذَ۔** (پکڑنا)۔ **يَتَّخِذُ:** (گھر) منصوب  
مفعول بہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **أَوْهَنَ:** (انتہائی کمزور)۔ **افعل**  
**التفضیل۔** **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **الْبُيُوتِ:** (بیٹ کی جمع گھر) مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔**  
**بَيْتُ:** (گھر) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **الْعَنْكَبُوتِ:** (مکڑی) مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْ:** (اگر) حرف  
شرط۔ غیر جازم۔ **كَانُوا:** (وہ تھے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ اور۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كَوْنًا۔** (ہونا)۔ **يَعْلَمُونَ:** (وہ جانتا ہیں) فعل مضارع جمع مذکر  
غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م)  
صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ۔** مصدر۔ **عِلْمًا۔** (جاننا)۔ جملہ محلاً۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے اللہ کے سوا (اوروں کو) کار ساز بنا رکھا ہے اُن کی مثال مکڑی کی سی ہے کہ وہ بھی ایک (طرح کا) گھر  
بناتی ہے۔ اور کچھ شک نہیں کہ تمام گھروں سے کمزور مکڑی کا گھر ہے کاش یہ (اس بات کو) جانتے۔

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٢﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے)  
فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م)  
صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ۔** مصدر۔ **عِلْمًا۔** (جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَدْعُونَ:** (وہ پکارتے

ہیں۔ بلا تے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع) و ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **شَيْءٍ**۔ (شے) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ**۔ (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ کی خبر مرفوع۔ **الْحَكِيمُ**۔ (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ کی خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ جس چیز کو اللہ کے سوا پکارتے ہیں (خواہ) وہ کچھ ہی ہو اللہ اُسے جانتا ہے۔ اور وہ غالب اور حکمت والا ہے۔

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۚ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعِلْمُونَ ﴿٢٣﴾

**وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **تِلْكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الْأَمْثَالُ**۔ (مثال کی جمع۔ مثالیں) بدل مرفوع۔ خبر مرفوع۔ **نَضْرِبُ**۔ (ہم بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض) رب۔ صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ**۔ (لوگ) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَعْقِلُ**۔ (جو) عقل رکھتا ہے۔ عقل سے کام لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (عقل) ل۔ صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (عقل رکھنا۔ سوجھ بوجھ رکھنا)۔ **هَآ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **الْعَالِمُونَ**۔ (علم رکھنے والے۔ سائنسدان) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ ترجمہ آیت: اور یہ مثالیں ہم لوگوں کے (سمجھانے کے) لئے بیان کرتے ہیں اور اُسے تو اہل دانش ہی سمجھتے ہیں۔

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٤﴾

**خَلَقَ**۔ (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **السَّمَاوَاتِ**۔ (آسمانوں کو) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضَ**۔ (زمین) معطوف منصوب۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**۔ (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ

محلّا منصوب۔ حال۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلّا اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلّا **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مزحلّہ۔ **آيَةً**: (آیات)۔ **إِنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مومنوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلّا اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاّصفت۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اللہ نے آسمانوں اور زمین کو حکمت کے ساتھ پیدا کیا ہے۔ کچھ شک نہیں کہ ایمان والوں کے لئے اس میں نشانی ہے۔

## الْحَمْدُ لِلّٰهِ

آج مورخہ 30 مارچ 2020ء بروز پیر کو 20 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابرا ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولانمبر 2629۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہد رہ لاہور۔ پاکستان۔